8,000 policiers et 1,500 voitures protégeront les citoyens des villes de toute notre région

Par André Bouchard

SAINT-HYACINTHE- Le réseau opérationnel de radio de la Protection civile qui sera prêt au début de janvier pour la région métropolitaine y compris Saint-Hyacinthe permettra aux policiers et service de protection de communiquer entre eux de ville en ville en moins de 15 secondes. Cette vaste toile d'araignée avec ses 8,000 agents de police et 1,500 voitures servira à mieux protéger une population de 3,700,000 citoyens.

Les experts responsables de l'initiation des policiers aux techniques du réseau ont rencontré quelque 33 officiers et directeurs des postes de policces de la région. La réunion a eu lieu à la salle de conférences située à l'étage supérieur du Poste de police et incendies à Saint-Hyacinthe.

MM. Armand Chevrette, de la Protection civile, division de police auxiliaire de la province et Roger Huard, technicien en télécommunications à la Protection civile ont instruit les policiers présents sur le fonctionnement du réseau.

On notait à cette occasion la présence de MM. Jean-Sainte-Marie, directeur de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe et ses deux adjoints MM. Marcel Frenière et Rosaire Guérard; tous les officiers de police de Saint-Hyacinthe et les représentants de la Protection civile, Farnham, Iberville, Saint-Jean, Cowansville, Granby et Montréal. La rencontre a débuté à 1h. 30 pour prendre fin à 4h. 30 dans l'après-midi. Le principal organisateur de cette manifestation a été M. Paul Chénier, chef de police à Saint-Bruno et responsable du groupe 8 du réseau.

LE RESEAU OPERATIONNEL

Le réseau opérationnel de radio de la protection civile a été créé dans le but de grouper toutes les villes dans un rayon de 50 milles autour de Montréal. Le système de radio en question peut être en opération pour les désastres mineurs ou majeurs à l'échelon régional ou national. Il peut aussi servir aux opérations policières de plusieurs services de police environnants. Le réseau groupe 64 municipalités et villes.

En plus de la Gendarmerie du Canada, la Sûreté provinciale, la police de Montréal et la protection civile peuvent avoir l'usage de ce système.

Le fait principal qui caractérise le réseau est la rapidité avec laquelle les responsables pourront communiquer de ville en ville. Les contacts radio pourront être établis en moins de 15 secondes par les policiers ou membres de la Protection civile intéressés.

Les auteurs de vols à main armée auront beaucoup de difficulté à échapper a un filet qui se tendra avec plus de célérité qu'auparavant.

Le réseau est divisé en 10 groupes qui comprennent, la Sûreté provinciale, la Sûreté montréalaise; les municipalités qui environnent Laval; les villes de l'est de Montréal, au nombre de six; les villes à l'ouest de Montréal au nombre de 19; les 13 localités de la banlieue sud de Montréal; les 12 villes de la Rive nord de l'Ile de Montréal; les localités de la Rive Sud, de l'Ile de Montréal dont Saint-Hyacinthe et Granby font partie; la zone 8 de la Protection civile et la Gendarmerie du Canada.

Le réseau devait à l'origine être en opération pour l'Exposition universelle de Montréal. Toutefois les retards apportés par les grèves dans plusieurs industries fournissant le réseau ont quelque peu retardé son installation.

En cas de cataclisme nucléaire, tous les postes reliés au réseau seront prévenus sans retard, ce qui aura pour conséquence de sauver des milliers de vies de plus.

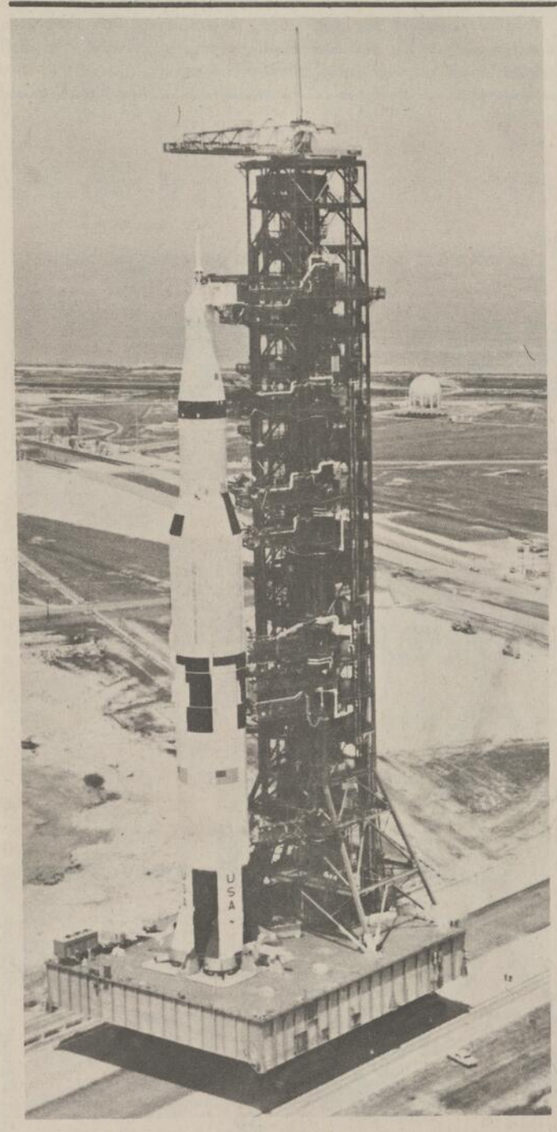
L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
VENTS
Légers,
Minimum: 30
Maximum: 40

avec Coke y a de la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 279 GRANBY, VENDREDI LE 10 NOVEMBRE 1967 DIX CENTS



La fusée Saturne-5 a accompli sa mission avec succès.

Succès total du vol orbital Apollo-4

CAP KENNEDY (AFP) — La NASA a fait savoir jeudi soir que la capsule Apollo-4 avait été récupérée par le porte-avions Bennington, à bord duquel elle a été hissée un peu parès 6 heures du soir (HNE).

La capsule est en bon état. A première vue, son bouclier antithermique est intact et tout laisse penser qu'il n'a pas été affecté par la température de 5,000 degrés Fahrenheit qui a été celle du retour de ce véhicule dans l'atmosphère.

A l'issue d'un vol de près de trois orbites, la cabine a plongé en direction de l'atmosphère à la vitesse de 25,000 milles à l'heure, qui est celle d'une charge utile au retour de la lune.

Apollo-4 a touché la mer, à quelque 600 milles au nord-ouest de Honolulu, à 3h.37 p.m. (HNE), mais une forte mer a ralenti les opérations de récupération. La capsule sera transportée à bord du Bennington à San Diego (Californie). De là, elle gagnera par la route les laboratoires de son constructeur: North American-Rockwell. C'est alors qu'elle sera ouverte et étudiée sur place par les experts de la NASA et de cette firme.

Eloges

Les chefs de la NASA n'ont adressé que les plus chaleureux éloges aux responsables du succès total du vol orbital Apollo-4 de jeudi. Ils voient en cette opération un "exploit considérable."

Le directeur adjoint de l'agence spatiale, le Dr Robert Seamans, au cours d'une conférence de presse, a affirmé que cette prouesse "revêt une importance extrême pour tous nos vols à venir, y compris le débarquement (d'Américains) à la surface de la lune". Les informations scientifiques fournies par cette opération qui a mis en jeu la plus puissante fusée du monde sont "très importantes et de haute valeur", a dit encore le savant le plus en vue de la NASA.

Le super-rocket Saturne-5 dont c'était le vol inaugural, en mettant sur orbite une charge utile de 126 tonnes, a fait gravir autour du globe un poids dépassant de loin celui de toutes les capsules habitées lancées par les Etats-Unis, a fait encore observer l'adjoint principal du Dr James Webb.

L'incendie de Napierville

Les deux corps n'ont pas été retrouvés

NAPIERVILLE - Malgré les intensives recherches effectuées par les membres de la Sûreté Provinciale du détachement de St-Jean et de l'escouade des incendies criminels, il leur a été impossible de retrouver les deux corps qui ont péri dans l'incendie qui a détruit l'Hôtel King Edward à Napierville, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

Au cours de la journée d'hier, les agents de la Sûreté provinciale de St-Jean et des pompiers volontaires de la municipalité de Napierville ont travaillé sans relâche dans l'espoir de retrouver les corps de Mlle Gemma Trudel, âgée de 20 ans, et de M. A. Charbonneau, âgé de 61 ans, dans les débris de l'édifice.

Selon un premier rapport du sergent Jean-Louis Boucher, officier en charge du poste de St-Jean, il appert que le nom mentionné dans notre édition précédente, qui était de M. Archambault âgé de 61 ans, serait M. A. Charbonneau, dont l'âge atteindrait la soixantaine. Ce dernier, cuisinier de métier, serait natif de la région de St-Eustache.

Au cours de la journée d'hier, le caporal Marcel Comtois, responsable de l'enquête, de cet incendie, nous a révélé que les recherches se continueraient, dès ce matin, dans l'espoir de retrouver les corps.

Durant la journée d'hier, les agents de la P.P. du détachement de St-Jean et ceux de l'escouade des incendies criminels ont découvert des pièces d'identité permettant à ceux-ci d'identifier positivement les restes de Mlle Gemma Trudel qui était serveuse à cet hôtel depuis environ deux semaines.



DES RECHERCHES - Des agents de l'Escouade des incendies criminels de la Sûreté provinciale du Québec ont continué au cours de la journée d'hier, les recherches dans l'espoir de retrouver les corps calcinés de deux personnes qui ont péri dans les flammes qui ont détruit l'hôtel King Edward, de Napierville, causant des dommages matériels de l'ordre de $150,000.

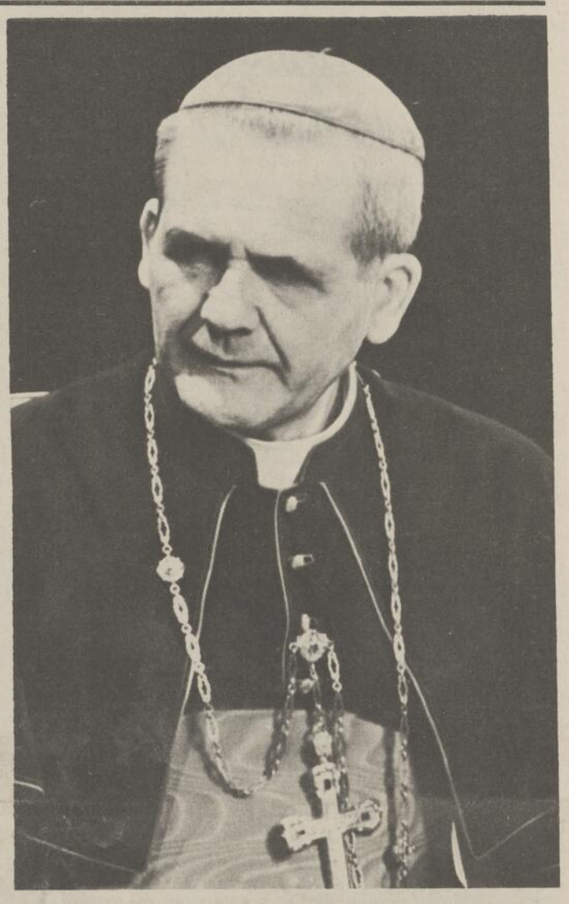
Cet incendie, comme on le sait, a ravagé entièrement l'Hôtel King Edward de Napierville, causant des dommages matériels de l'ordre de $150,000.

Au moment de cet indendie, c'est une jeune femme, Mme Maurice Tremblay, épouse d'un pompier municipal de cette ville, qui revenant de son travail, alerta le chef de la brigade des pompiers de Napierville qui, pendant douze heures, ont combattu sans relâche ce désastreux incendie.

Il s'en est fallut de peu que l'épouse du propriétaire de cet établissement licencié ne périsse dans les flammes.

Sans l'intervention rapide d'un citoyen, M. Léonard Dextraxe, n'écoutant que son courage, cette brave femme aurait péri dans les flammes et c'est alors que M. Dextraze eut recours à une échelle pour sauver l'épouse du proprio. Une autre personne qui se trouvait dans l'hôtel, M. Albert Boisvert, voyageur de commerce, a pu sauver sa vie, grâce au sang-froid du propriétaire, M. Lorenzo Langlois, qui l'expédia en vitesse en le prenant par le bras et lui faisant franchir une fenêtre.

Les recherches, sous la direction du caporal Marcel Comtois de l'Escouade des Incendies criminels se poursuivront ce matin.



Le cardinal P.-E. Léger

A la mi-décembre

Le cardinal Léger partira pour le centre de l'Afrique

Par BERTRAND THIBAULT

MONTREAL PC- Le cardinal Paul-Emile Léger, ancien archevêque de Montréal, partira pour le centre de l'Afrique, à la mi-décembre, à titre de simple prêtre qui va se dévouer au travail missionnaire.

Lors d'une conférence de presse, celui qui a joué l'un des principaux rôles dans l'"aggiornamento" de l'Eglise, a annoncé que jusqu'à son départ il garde la direction du diocèse en qualité d'administrateur apostolique.

Prié de préciser le pays dans lequel il exercera son apostolat, le nouveau missionnaire qui conserve son rang de cardinal au sein de la hiérarchie ecclésiale, a déclaré qu'il devait d'abord s'entretenir avec son évêque afin de connaître l'endroit où il se rendra.

"Je crois que ce sera dans un diocèse où il n'y a pas encore de léproserie, et où j'en bâtirai une", a déclaré le cardinal.

Le Vatican a annoncé hier que le pape Paul VI avait acquiescé à la demande du cardinal Léger d'être relevé de son poste d'archevêque de Montréal afin de se consacrer aux missions.

Comme il le rappelait lui-même, dès le début de son ministère il fut missionnaire en Europe et au Japon, où il fonda un séminaire.

Au synode

"Si je reviens à cette idée de jeunesse, c'est que je suis encore jeune", dit-il avec humour.

En 1963, lors du concile oecuménique on lui attribuait le désir de quitter son poste pour l'Afrique.

"C'est au synode, durant la discussion sur les problèmes de la foi que j'ai vécu un véritable drame de conscience. J'ai compris tout à coup que le Seigneur exigeait de moi des actes en plus des paroles. . . Le dernier jour du synode, le Saint Père acceptait ma démission et acquiesçait à ma demande," dit-il.

Le temps est venu de passer des paroles aux actes, a-t-il ajouté. "Je veux consacrer les quelques années que le Seigneur voudra bien m'accorder à une assistance spirituelle et matérielle en faveur des lépreux. Je pars donc pour l'Afrique. Je suis heureux d'entreprendre cette dernière étape de mon voyage terrestre sur un continent qui accueille avec tant de bienveillance ceux qui veulent se consacrer au mieux-être de ses habitants."

Le cardinal devait préciser tout de suite qu'il n'avait pas pris cette décision uniquement en pensant à l'Afrique. "C'est pour le plus grand bien de l'Eglise de Montréal que je deviens un simple missionnaire au milieu des plus pauvres des hommes du Tiers-Monde."

L'Afrique

Ce Tiers-Monde le cardinal Léger l'a visité du 5 décembre 1963 au 6 janvier 1964. Le pape Jean XXIII lui avait déclaré avant son départ: "Votre voyage en Afrique sera comme une injection".

Pour le futur missionnaire être lépreux c'est la pire des misères.

Le cardinal Léger avait été nommé archevêque de Montréal en 1950. Aujourd'hui cet archidiocèse compte 1,511,926 fidèles répartis en 258 paroisses. Le clergé séculier se compoee de 924 personnes et le clergé régulier de 1,480.

Texte intégral de la déclaration du cardinal Léger à lire en page 7

Une source officielle le confirme

L'hôpital de Granby perd son certificat d'accréditation

Par Claude ST-LAURENT

GRANBY - Le fait est maintenant confirmé par des sources officielles: l'hôpital St-Joseph de Granby a perdu son accréditation car il ne rencontre pas les normes exigées par le Conseil canadien d'accréditation. Le Dr Eugène Thibault, attaché à l'hôpital Christ-Roi, de Verdun, et vice-président du Conseil canadien d'accréditation nous a révélé que l'hôpital construit en '45 ne répondait plus aux exigences actuelles et que par conséquent le certificat d'accréditation ne pouvait lui être attribué.

Trois secteurs particuliers sont examinés par les médecins visiteurs chargés de l'inspection de l'hôpital: l'administration, le côté médical et la section des soins (nursing). C'est donc à l'intérieur de ces trois secteurs que certaines déficiences ont été relevées. Nous ne connaissons à l'heure actuelle que trois item du rapport des inspecteurs, rapport qui contiendrait au moins 25 points importants.

ACCREDITATION

Un certificat d'accréditation provient d'un organisme indépendant et bénévole et représente la preuve que l'institution a laquelle il est décerné répond à toutes les exigences au point de vue de l'administration, de la médecine et des soins. Ce certificat n'est pas obligatoire et c'est l'hôpital lui - même qui en fait la demande.

Le système d'accréditation des hôpitaux a pris naissance en 1916 sous l'impulsion d'un groupe de médecins américains et ce n'est qu'en '57 qu'une organisation identique a été créée au Canada.

Nous avons interrogé le Dr. W. I. Taylor qui dirige le Conseil canadien d'accréditation, à Toronto et ce dernier nous a déclaré que le rapport des inspecteurs concernant l'hôpital St-Joseph de Granby était confidentiel et que seuls les administrateurs de l'hôpital pouvaient en révéler la teneur.

LES DEFICIENCES

Comme nous le mentionnions plus haut, trois item du rapport nous sont actuellement connus: un générateur indépendant serait nécessaire afin de pouvoir prévoir les pannes du système électrique ordinaire; les planchers de l'hôpital devraient être refaits car ils sont conducteurs d'électricité et pourraient occasionner certains accidents et troisièmement, des escaliers de sauvetage installés à l'extérieur de l'édifice seraient essentiels.

(Suite à la page 2)

Les administrateurs et l'hôpital sont muets

GRANBY -- L'hôpital St-Joseph de Granby et les administrateurs de cette institution ont conservé jusqu'à maintenant un mutisme absolu relativement à la perte d'accréditation de l'hôpital. M. Adélard Lemoyne, président du bureau de direction, s'est refusé à tout commentaire en faisant d'ailleurs remarquer qu'il ne jugeait pas à propos d'informer le public à ce sujet. Il a ajouté d'autre part que des nouvelles pourraient probablement être disponibles au début de la semaine prochaine relativement à cette question. Nous avons fait valoir à M. Lemoyne le fait que l'hôpital est une corporation publique et que dans cette optique le public doit pouvoir être renseigné mais le président du bureau de direction a refusé de nier ou d'affirmer la perte d'accréditation de l'hôpital.

Le Dr Maurice Noiseux, directeur du bureau médical, a fait savoir que pour sa part il n'avait pas de rapport en mains et n'en connaissait pas le contenu, exception faite de quelques éléments concernant la sécurité de l'hôpital.

La rév. Soeur Yvette Desrosiers, directrice générale de l'hôpital, nous a accordé une entrevue et nous a déclaré qu'une mise au point serait faite par l'hôpital après la réunion du conseil d'administration qui doit se tenir demain matin, à 10 heures.

D'autre part, le président de l'exécutif, M. Jules Crevier, ne participera pas à la réunion étant, semble-t-il, retenu à l'extérieur de la ville.

Budget de près de $6,000,000 à la C.S. régionale de St-Jean

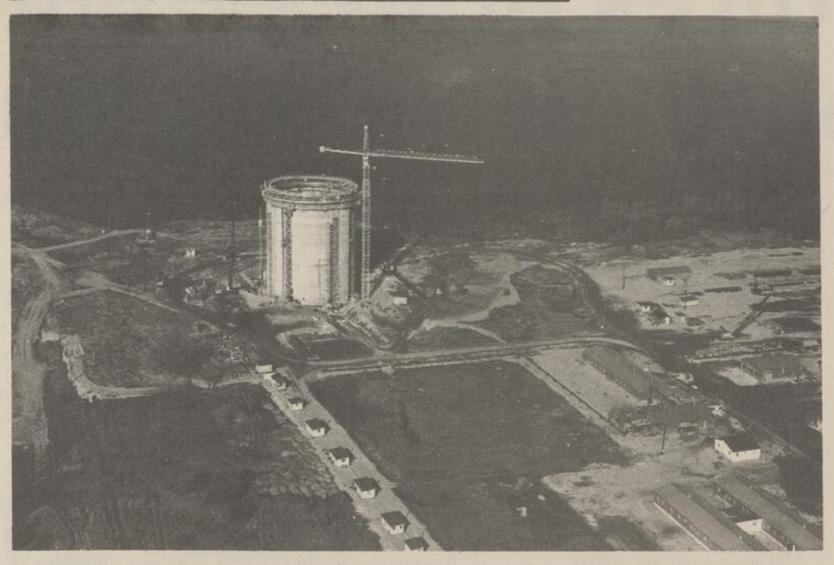
ST-JEAN - Le budget de l'année scolaire en cours, pour la Commission scolaire Honoré Mercier a été présenté aux délégués des 30 commissions scolaires locales, affiliées à l'organisme régional.

Ce budget atteindra la somme de $5,793,214 pour un nombre d'élèves de l'ordre de 6.988 venant de trente municipalités scolaires différentes.

Cela implique une augmentation des prévisions budgétaires de l'ordre de $1,881,508 alors que le nombre d'élèves s'est élevé de 1,822 unités.

Seulement 18 représentants de commissions scolaires, sur les quatre vingt dix membres du bureau des délégués, s'étaient réunis sous la présidence de M. Réjean Benoit, de Marieville.

Ce dernier après avoir souhaité cordialement la bienvenue aux commissaires présents devait amèrement remarquer qu'il a déjà été dit qu'on juge du dynamisme d'un président par l'intérêt apporté aux assemblées. Il aimerait que l'opinion du public ne soit pas influencée par le nombre des présences à cette première réunion sous sa présidence.!



CENTRALE NUCLEAIRE DE GENTILLY-- On aperçoit sur cette photo l'édifice d'une hauteur de 150 pieds qui abritera le réacteur nucléaire de la Centrale de Gentilly. Grâce à l'emploi de la forme coulissante et du béton pré-contraint, une méthode de construction utilisée pour la première fois en Amérique, l'érection de ce bâtiment a été réalisée en moins de 18 jours. On sait que cette Centrale nucléaire est la première du genre implantée au Québec grâce à une entente entre l'Hydro-Québec et l'Energie atomique du Canada Limitée.

Un octogénaire met 2 voleurs de chalets en fuite à Orford

ORFORD (ML) -- Deux voleurs qui ont tenté de commettre un vol par effraction vers 1h30 jeudi matin à la résidence d'été de M. Ovila Roland, située aux abords du lac Orford ont dû prendre la fuite les mains vides après avoir constaté que le propriétaire se trouvait dans une chambre du chalet.

Les voleurs ont fracassé une vitre de la porte d'entrée afin de s'introduire dans le chalet. Le bruit causé par l'éclatement de la vitre a été suffisant pour réveiller le seul occupant du chalet, soit le propriétaire qui est âgé de 82 ans. Constatant ce qui se passait, M. Roland a crié à ses visiteurs nocturnes ce qu'ils désiraient, ce qui a eu pour effet de faire prendre la fuite aux deux voleurs.

Rapide intervention

M. Roland s'est empressé d'avertir le bureau de la Sûreté provinciale de Granby qui a dépêché sur les lieux l'agent Proulx. A l'arrivée du policier sur les lieux quelques minutes plus tard, M. Roland était assis devant la porte de son chalet avec une carabine à la main.

Le propriétaire a tenu à féliciter l'agent Proulx, du bureau de la PP de Granby, pour sa rapide intervention pour lui porter secours. M. Roland Habite seul cette résidence d'été alors que tous les autres chalets des environs sont déserts pour la saison hivernale.

L'enquête pour tenter de retrouver les deux voleurs est menée par l'agent Guy Gaboriault, du bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville.

Drapeau canadien remis par les Lions à un club d'Irlande

GRANBY-M. John West est en Irlande où il a présenté un drapeau canadien remis par les Lions de Granby, à l'occasion de la fondation d'un club de cet organisme près de Dublin.

M. Len Bray, un ancien membre du club des Lions local, était aussi présent à la cérémonie.

A. Racicot est capturé par la PP de Montréal

BROMONT - La Sûreté provinciale de Montréal a appréhendé hier après-midi Albert Racicot, un comptable de la ville de Bromont accusé de fraude et de détournement de fonds dans cette municipalité des Cantons de l'Est.

Racicot devait se présenter à l'ouverture des assises criminelles du district de Bedford le 2 octobre dernier au palais de justice de Cowansville. Depuis cette date, un mandat avait été émis pour Racicot.

L'accusé a immédiatement été incarcéré aux cellules de la Sûreté provinciale de Montréal et des policiers de la PP du détachement de Cowansville doivent se rendre aujourd'hui à Montréal afin de ramener Racicot dans les cellules de la prison commune de Cowansville.



QUAND LA VOLONTE EST LA-- Dick Mickle, de Red Hook, dans l'Etat de New-York est invalide depuis qu'il a été victime d'un accident d'automobile en 1965. Par contre même s'il est incapable de marcher, cela ne l'empêche pas de pratiquer son sport favori, la chasse au faisan. A l'aide de son chien et de sa chaise-roulante juchée dans la pelle d'un tracteur conduit par son frère, il tire avec une présicion surprenante ces oiseaux multicolores qui fendent le ciel bleur avec leurs grandes ailes pointues.

La campagne pour le leadership du parti libéral fédéral bat son plein

Par DAVE McINTOSH

OTTAWA (PC)—Bien que le premier ministre, M. Lester B. Pearson, n'ait fait aucune déclaration publique laissant entendre qu'il aurait l'intention de se retirer, la campagne libérale pour le leadership bat son plein.

Quatre aspirants — les ministres des Finances, Mitchell Sharp, des Affaires extérieures, M. Paul Martin, le registraire-général, M. John Turner, et le ministre des Transports, M. Paul Hellyer — sont sur les rangs et doivent assister au congrès libéral de l'Alberta, à Edmonton, en fin de semaine.

M. Hellyer, pour sa part, a renforcé son personnel en vue de ses activités politiques. Il a emmené avec lui quatre assistants du ministère de la Défense, dont l'un est un rédacteur de discours, M. Robert Turner; ce dernier est encore membre de l'aviation canadienne et a été promu colonel d'aviation pendant qu'il était à l'emploi du ministère des Transports.

Le conservateur Gordon Churchill a posé à M. Sharp une colle sur le leadership, aux Communes, mardi. Il a demandé si le ministre des Finances avait parlé "en connaissance de cause ou s'il avait seulement exprimé un espoir secret" quand il a déclaré à Calgary que M. Pearson ne dirigerait plus les libéraux dans une autre campagne électorale. Il n'y a pas eu de réponse, ni de M. Pearson ni de M. Sharp.

Retraite prochaine

Le Herald de Calgary a cité M. Sharp comme ayant déclaré au cours d'une réunion des Jeunes libéraux, samedi dernier, que M. Pearson "n'a pas l'intention de diriger le parti libéral dans une nouvelle élection", à moins que celle-ci ne soit annoncée très bientôt. Le journal disait que M. Sharp aurait affirmé que M. Pearson a l'intention de se retirer bientôt, et que ce n'est qu'une question de temps.

De son côté, M. Pearson lui-même a laissé entendre à plusieurs reprises au cours de la campagne de 1965 qu'il ne désirait pas en traverser une nouvelle. Mais certains libéraux, surtout au Québec, sont d'avis que M. Pearson est le seul homme capable d'amener le leader conservateur Robert Stanfield à une élection et de régler convenablement le problème de l'unité nationale.

L'opinion générale veut que Pearson annonce la date de sa démission peu de temps après la conférence fédérale - provinciale, à Ottawa, à la fin de janvier ou au début de février — si la conférence s'avère un succès.

Conférence fédérale-provinciale

Le but de cette conférence est de tomber d'accord sur un plan convenu dans le but d'insérer un bill des droits de l'homme dans la constitution, lequel garantirait les droits à la langue, à l'éducation et autres à tous les Canadiens dans toutes les parties du Canada.

Des informateurs affirment que M. Pearson est actuellement retenu par le problème de l'unité nationale plus que par n'importe quelle autre question. Si la conférence fédérale - provinciale échoue, M. Pearson pourrait décider qu'il est de son devoir de rester un peu plus longtemps à son poste.

Ceci soulèverait également le problème de donner à son successeur assez de temps pour s'adapter aux fonctions de premier ministre avant de déclencher des élections en 1969 ou 1970.

Malgré la campagne désormais évidente pour le leadership, il ne semble pas que M. Pearson, pour le moment du moins, ne subisse de pressions en vue d'un départ prochain.

Des informateurs affirment que M. Pearson ne veut pas sortir de scène comme l'a fait M. Diefenbaker, c'est-à-dire être poussée le faire par son propre parti.

SUITE DE: **L'HÔPITAL DE...**

Ce ne sont là que des déficiences d'ordre physique et le Dr Laurent Lizotte, sous-ministre de la Santé, que nous avons rejoint à Québec, nous a expliqué qu'habituellement, des motifs, principalement d'ordre médical, sont invoqués pour retirer ou ne pas accorder un certificat d'accréditation.

Nous ne pouvons actuellement que formuler des hypothèses relativement aux déficiences qui peuvent exister du côté médical mais selon nos informations il appert que les médecins inspecteurs ont dénoté entre autres, le manque d'activité au sein des comités de médecins et notamment au sujet des diagnostics. D'autre part, les dossiers des patients ne seraient pas confectionnés, dans certains cas, avec toute la minutie nécessaire à cette tâche et l'évolution de la maladie d'un patient ne serait pas consignée au jour le jour, faisant ainsi place à une marge d'erreur. Les inspecteurs auraient dénoté également le manque de consultation et de réunion pour procéder à l'étude des cas. L'étude de cas ou, comme on l'appelle dans le milieu médical, l'histoire de cas, est un processus qui permet d'étudier en groupe de travail la maladie et l'évolution de la maladie d'un patient. Plusieurs médecins se consultent alors de façon à faire une synthèse de tous les éléments recueillis par chacun au sujet de ce patient.

LES EFFETS

Les sources de renseignement sur la question de l'accréditation étant très fermées, il nous est encore difficile pour le moment d'établir exactement quels seront les effets de cette perte d'accréditation. Il appert toutefois que les compagnies d'assurance se préoccupent de ce certificat et certaines d'entre elles refuseraient de payer les frais encourus par un patient traité dans un hôpital non - accrédité.

En ce qui concerne le nombre de compagnies qui suivent cette politique, aucun chiffre précis ne peut être avancé actuellement.

D'autres effets peuvent aussi être envisagés et l'on peut remarquer entre autres que cette situation ne favoriserait sans doute pas la venue de médecins et de spécialistes dans la ville de Granby. L'on pourrait même, selon certains observateurs, prévoir le départ de médecins de cette municipalité.

NOUVEL HOPITAL

La construction d'un nouvel hôpital à Granby préoccupe de plus en plus les milieux interessés mais il apparaît d'autre part qu'un nouvel édifice ne sera peut-être pas la solution à tous les problèmes, comme, le confirmera sans doute le rapport des inspecteurs, du Conseil d'accréditation de Toronto.



372-5486

LP RODRIGUE INC

HUILE A CHAUFFAGE

Entretien de brûleurs et fournaises

Plan Budgétaire sans frais additionnels



Ville de Laval 7%



Jean-Luc Dunn

conseiller financier

Ti-Jean l'Econome

M. Paul Bouthiette, l'homme du mois de la Jeune chambre

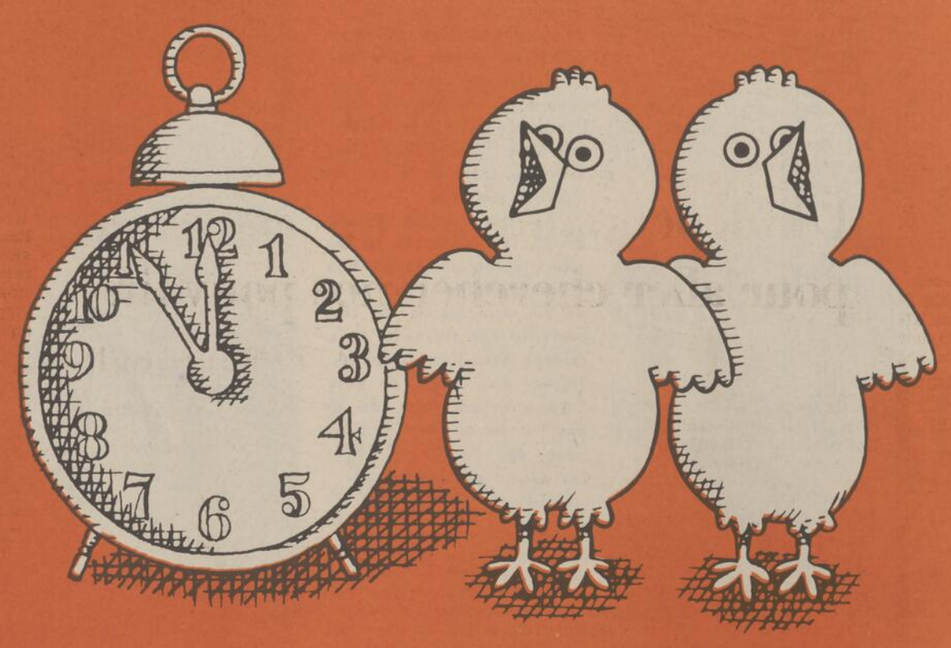
GRANBY--Les dirigeants de la Jeune chambre de Granby ont choisi M. Paul Bouthiette comme homme du mois pour octobre 1967 en raison du travail d'organisation auquel celui-ci s'est livré pour assurer le succès de la campagne de recrutement.

Dates à retenir pour les Lions

GRANBY--Les prochaines dates à retenir pour les membres du club de Lions sont les suivantes:

Le 21 novembre, assemblée régulière; le 5 décembre, visite du député gouverneur de district, M. Claude Bégin; le 10 décembre, fête de Noel des enfants des membres à la salle de la Légion canadienne, rue Court.

Le temps passe vite!



Achetez dès maintenant vos Obligations d'Épargne du Canada.

Après le 15 novembre, elles vous coûteront plus cher.

Doublez votre argent avec les Obligations d'Épargne du Canada

GRANBY

Le Colonial Bar-B-Q
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692



A L'HOTEL DE VILLE – M. Pierre Bourgault, président du RIN a été reçu hier après-midi à l'hôtel de ville de Granby, par le maire Paul O. Trépanier. M. Bourgault signe ici le livre d'or de la cité. De gauche à droite nous remarquons le maire, Paul O. Trépanier, M. J.A. Bouchard, échevin de la cité, M. Pierre Bourgault et M. Paul Dumont, organisateur de la visite de M. Bourgault à Granby.

M. Bourgault s'est entretenu une heure avec le maire Trépanier

GRANBY--La ville de Granby était l'hôte hier après-midi du président national du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN), M. Pierre Bourgault. Pousuivant sa tournée dans les Cantons de l'Est qui l'a mené à Sherbrooke, Bedford et plusieurs autres municipalités de la région, M. Bourgault a été reçu par le maire Paul-O. Trépanier, à l'hôtel de ville, à 1 heure 30.

Durant son séjour à Granby le président et ses collaborateurs ont visité l'hôpital Saint-Joseph et quelques industries importantes.

A l'hôtel de ville, M. Bourgault s'est entretenu pendant plus d'une heure avec M. Trépanier. Les discussions se sont établies sur le plan amical plutôt que politique.

Le maire a souhaité la bienvenue au président indépendantiste en ajoutant que Granby était une des villes les plus laïques du Québec. M. Trépanier a expliqué que l'administration municipale et le clergé de la région s'étaient toujours bien entendu mais que jamais l'un ou l'autre tenté de s'immiscer dans un domaine qui n'était pas de sa compétence.

Les deux hommes ont abordé le sujet de l'économie québecoise, du bilinguisme, des problèmes des Québécois face à la langue, des problèmes constitutionnels et du statut des Canadiens - français dans le monde des affaires.

Selon M. Trépanier, l'indépendance du Québec est une solution possible aux maux du Québec mais il a ajouté qu'il fallait étudier profondément la question avant d'opter définitivement pour une solution.

De l'avis de M. Bourgault, l'indépendance est une nécessité immédiate. Le président a déclaré que lorsqu'il s'est joint à la thèse indépendantiste il y a sept ans, il ne savait pas trop pourquoi mais qu'aujourd'hui, de jour en jour, il était de plus en plus indépendantiste à la vue de toutes les inégalités et les injustices qui se produisent dans notre province sur le dos des Québécois.

Après sa tournée dans les Cantons de l'Est, M. Bourgault s'envolera vers la France pour y poursuivre une tournée d'information.

Pour les voies d'accès

Désourdy Construction présente la plus basse soumission: $625,265

GRANBY-- La compagnie Désourdy Construction Ltée, de Cité Laflèche, a présenté la plus basse des dix soumissions reçues au ministère provincial de la Voirie concernant le projet de construction des voies d'accès qui relieront Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est. Cette soumission est au montant de $625,265.50.

La plus haute soumission, au montant de $829,404.66, fut présentée par Les Constructions du St-Laurent Ltée, une entreprise de Villeneuve.

Le contrat n'a toutefois pas encore été octroyé puisque les soumissions doivent maintenant être examinées en détail par des officiers du gouvernement pour savoir si elles sont conformes et accompagnées de tous les documents requis. Il faudra de plus soumettre la chose à l'attention et l'approbation du conseil du trésor.

L'adjudication du contrat ne devrait toutefois pas tarder tellement si l'on s'en tient aux propos déjà tenus par l'honorable Armand Russell, ministre des Travaux publics, à Granby même. Reste a savoir si la température permettra à l'entrepreneur choisi de s'attaquer à la concrétisation de ce projet dès l'adjudication du contrat.

La voie de raccordement de Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est, ce sera en fait un boulevard qui couvrira une distance de 4.98 milles, c'est-à-dire qui s'étendra de l'autoroute des Cantons de l'Est jusqu'à la route No 1, à l'ouest de Granby, en passant dans la paroisse de St-Alphonse et le Canton de Granby.

Les soumissions que les autorités provinciales viennent d'ouvrir concernent des travaux de terrassement, de gravelage et de revêtement en béton bitumineux. Elles ne tiennent pas compte du pont qu'il faudra construire pour permettre aux voies d'accès d'enjamber la rivière Yamaska.

Les plans et devis de ce pont ne sont d'ailleurs pas encore prêts. Mais, selon les informations obtenues de M. Russell, ces plans seront complétés au cours de l'hiver de façon à ce que les travaux soient entrepris assez tôt pour que le pont soit terminé au moment où les voies d'accès seront prêtes à la circulation.



Dr Rosario Cousineau — M. Armand Russell — M. Paul-O. Trépanier

FORUM A LA CHAMBRE DE COMMERCE- Le Dr Rosario Cousineau, doyen de la faculté de commerce de l'Université de Sherbrooke, l'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre des Travaux publics du Québec, et M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, participeront tous trois à un forum organisé par la Chambre de commerce du district de Granby. Ce forum suivra le souper qui sera servi à 6h. 30 p.m., jeudi le 16 novembre, au motel Le Grand-Bien, à Granby. MM. Russell et Trépanier doivent expliquer ce qu'ils entendent faire, le premier comme député et ministre et le second comme maire, pour façonner le Granby de demain. Quant au Dr Cousineau, il élaborera sur l'avenir de Granby à partir d'une étude menée concernant l'économie de la région des Cantons de l'Est, région dont Granby fait partie. Le thème du forum sera justement celui que la Chambre de commerce du district de Granby a adopté pour l'année 1967-1968, soit "Granby, aujourd'hui, centre économique de demain".

Tombola Notre-Dame les 16, 17 et 18 novembre

GRANBY--Les paroissiens de la paroisse Notre-Dame de Granby invitent la population de Granby et des environs à venir les rencontrer les 16, 17 et 18 novembre lors de leur tombola au sous-sol de l'église située à l'angle des rues Principale et St-Antoine.

Il semble que les organisateurs de ces trois soirées soient déjà prêts à recevoir le public. Depuis près de six semaines, une quarantaine de personnes appartenant aux divers mouvements sociaux de leur paroisse ont conjugé leurs efforts et réussi à monter plusieurs kiosques qui prennent de plus en plus une allure des plus attrayantes.

De plus, un comité spécial voit déjà à la préparation de trois repas qui seront servis durant la soirée de jeudi, vendredi et samedi. Le public qui, l'an dernier, avait eu l'occasion de rendre visite aux paroissiens de Notre-Dame, au moment de leur tombola, se rappelle sans doute la magnifique organisation qui avait conduit à un succès surprenant. LA tombola de 1967 assure déjà un succès.

Paroissiens de Notre-Dame, citoyens de Granby et des environs, vous êtes attendus au sous-sol de l'église Notre-Dame les 16,17 et 18 novembre.



LE CARNAVAL D'AUBAINES prenait fin hier soir alors que M. Claude Daignault, gérant de la publicité pour le journal La Voix de l'Est, procédait au tirage de dix billets. C'est la troisième année consécutive que ce concours est organisé. Nous apercevons sur la photo M. Ali Zigby, du magasin Parisien Enrg., de Granby; Mlle Hélène Arcouette, employée au magasin Woolco de Granby; M. Claude Brasseur, directeur général de La Voix de l'Est Ltée et M. W.L. Desnoyers, marchand de Granby, où le gagnant avait fait ses achats.

L'indépendance est une nécessité pour aller chercher nos pouvoirs

— M. P. Bourgault

GRANBY (RB) - Le président du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN), M. Pierre Bourgault a déclaré devant quelques 100 partisans venus l'entendre hier soir, à l'école St-Eugène à Granby, que l'indépendance du Québec est une nécessité pour aller chercher des pouvoirs économiques. Il a aussi affirmé que l'indépendance n'est pas une solution aux problèmes du Québec mais un moyen de les régler.

Le chef indépendantiste a expliqué que selon lui il y a trois causes au désastre économique qui sévit présentement dans notre province. La première est la conquête. "Il faut être aveugle, a-t-il dit, pour ne pas s'apercevoir que la conquête a eu des effets désastreux que nous avons été déplacés et même que nous sommes devenus des locataires dans notre propre pays."

"La deuxième cause a poursuivi M. Bourgault est la discrimination qui se fait depuis 100 ans de la part d'Ottawa." Il a précisé en citant comme exemple les salaires payés dans l'Armée canadienne. "Le ministère de la Défense verse annuellement, a-t-il dit, $850,-000,000 en salaires aux soldats canadiens et de ce montant 25 à 30 pour cent, soit $210,000,000 est défrayé par le Québec et les soldats québécois en retirent seulement $75,000,000." Selon lui c'est payer pour ce que nous n'avons pas.

La troisième cause, il l'a imputée aux Québecois pour leur lâcheté collective et leur refus d'envisager les problèmes en face. M. Bourgault s'est dit d'avis que trop souvent le citoyen a peur de lutter et il démissionne. Le conferencier a dit que l'exemple le plus frappant qui montre le désintéressement des citoyens et des dirigeants est la question du labrador. "Depuis 1927, a-t-il précisé, un quart de notre territoire a glissé entre nos mains trempées de désintéressement total.

Attaquant le problème de la langue française au Québec, le président du RIN a émis l'opinion que si nous parlons si mal notre langue c'est que nous sommes constamment obligés de nous exprimer en anglais au travail et dans les affaires. "Notre langue n'est ni utile ni nécessaire, a-t-il souligné, et si nous ne nous servons pas du français, notre langue fera comme le latin, elle deviendra une langue morte." Il a rappelé que nous devons nous imposer. férent."

Tous ces pays selon M. Bourgault sont moins riches, moins grands et moins populeux que le Québec et pourtant ils se développent très bien. Il a aussi fait remarquer que le Québec libre serait le 9e plus grand pays sur les 118 représentés à l'ONU.

Il a terminé en disant que nous sommes en ce moment dépendants que nous serons bientôt indépendants et par le fait même interdépendants avec nos portes ouvertes sur l'internationalisme.

M. Bourgault a affirmé que le RIN se situe au dessus de la confusion constitutionnelle qui existe présentement au Québec. Il a dit que l'indépendance n'est pas un extrême et que ce n'est pas une chose effrayante mais bien l'aboutissement normal d'un peuple devenu adulte. "Certains adversaires acceptent l'indépendance qui s'est réalisée dans plus de 50 pays depuis la dernière guerre mais ils croient que pour le Québec c'est dif-

Durant la journée d'hier, M. Bourgault a visité la Coopérative agricole de Granby a été reçu par le maire de Granby, à l'hôtel de ville et il a soupé avec quelques partisans et collaborateurs. Il était accompagné de M. Paul Dumont, organisateur du RIN dans le comté de Shefford, de M. André Gosselin, professeur du séminaire de St-Hyacinthe et de M. Jacques Elliott, directeur du journal L'Indépendance.

Le président du RIN partira pour Paris demain où il mènera une campagne d'information. Certains observateurs croient qu'il aura la chance de rencontrer le général de Gaulle. Il sera de retour le 28 novembre.

$25 d'amende pour vol à l'étalage

GRANBY--Mlle Monique Pelletier, âgée de 27 ans, de Granby a plaidé coupable à l'accusation d'avoir perpétré un vol à l'étalage au magasin Woolco de Granby alors qu'elle comparaissait devant Me Jean Marquis, juge à la cour municipale de Granby.

Me Marquis a fait remarquer que 99% des vols à l'étalage étaient perpétrés par le gent féminine et a demandé si cette maladie était contagieuse chez les personnes du sexe faible. Mlle Pelletier a assuré que c'était la première et la dernière fois que cela se produisait dans son cas.

Me Marquis a condamné, la demoiselle à $25 d'amende et les frais ou a défaut 15 jours de prison.

Le carnaval d'aubaines fait 10 heureux

GRANBY -- Le tirage du carnaval d'aubaine organisé par le quotidien La Voix de l'Est en collaboration avec 43 marchands de Granby, Waterloo, Farnham, Bedford, Cowansville St-Césaire, Marieville, Acton Vale, St-Hyacinthe, St-Jean, Iberville et Roxton Falls, s'est effectué lors d'une réception qui a eu lieu hier soir dans les locaux de l'imprimerie commerciale de La Voix de l'Est Ltée.

M. Claude Daignault, gérant de la publicité au journal La Voix de l'Est, a souhaité la bienvenue aux marchands participant du concours et les a remercié pour leur collaboration dans l'organisation de ce concours. M. Daignault a ensuite procédé au tirage des dix billets. Le premier prix de $100 a été gagné par M. Gérard Gingras, de Lawrenceville qui s'était procuré de la marchandise chez M. W.L. Desnoyers, de Granby. Le deuxième prix de $75 a été remporté par M. Léonard Boulais de Ste-Brigide qui avait acheté de la marchandise chez Roger Deschamps, de St-Césaire. Le troisième prix de $50 va à M. Gérard Demers, de Farnham qui a magasiné chez U. Brien, ameublement de Farnham. Les autres prix de $25 vont à MM. J. Auclair, de Granby, client chez LaSalle de Granby; Armand Borduas, de Granby qui a magasiné chez Gemme & Alix, de Granby; Chantal Lamoureux de Magog, qui a effectué des achats à la mercerie Lamoureux, de Granby; Mme Maurice Williams, de Foster, cliente au magasin Woolco, de Granby; M. Joseph Marois, de Waterloo, client chez Denis Richard, de Roxton Falls; M. L. Mailloux, de St-Paul, client au marché Leroux de Granby et Richard Boucher, de Granby, client chez M. R. Charles, de Granby.

M. Claude Brasseur, directeur général de La Voix de l'Est Ltée a ensuite prix la parole et a assuré les marchands de la collaboration du journal et a suggéré à ceux-ci d'émettre des suggestions sujettes à contribuer à la bonne entente entre les marchands et le journal.

Ce concours s'effectue chaque année dans le but d'encourager la population à faire ses achats dans son milieu et ainsi contribuer à l'essor économique de chaque municipalité.

Hold-up de Racine: la PP appréhende un 5e suspect

GRANBY - Après le sensationnel coup de filet du 2 novembre dernier, lors du vol à main armée de la Banque Canadienne Nationale de Racine, la Sûreté provinciale de Granby a continué son enquête malgré la capture des quatre bandits et l'on apprenait hier qu'un cinquième individu venait d'être arrêté par la Sûreté.

Il s'agit de Jean - Claude Tardif, âgé de 23 ans, et domicilié au 854 rue Wellington-sud, à Sherbrooke. Le suspect a été appréhendé par des agents de la PP de Granby en marge de sa complicité avec les quatre autres individus dont trois ont plaidé coupables à une accusation de vol qualifié. Le quatrième malfaiteur était âgé de 16 ans.

Le suspect a comparu à Sherbrooke et a été accusé de complicité avant le fait et après le fait et il a plaidé non - coupable. Son enquête a été fixée pour la forme au 16 novembre mais la date sera vraisemblablement reportée.

Jean - Claude Tardif aurait fourni aux quatre apaches une des carabines à canon tronqué employées pour le hold-up.

On se rappellera que deux des malfaiteurs avaient été capturés par les limiers à peine quelque temps après le vol tandis que le troisième était pris dans la soirée et le quatrième arrêté quelques jours plus tard.

Le courrier ne sera pas distribué samedi

GRANBY - Les bureaux de poste de la région de Granby seront fermés samedi le 11 novembre, jour du Souvenir. Le courrier ne sera par conséquent pas distribué.

Les abonnés de La Voix de l'Est qui reçoivent habituellement leur exemplaire du journal par la poste en seront de ce fait privé ce jour-là. Mais, la livraison suivante le leur apportera.

Les syndiqués de la Boulangerie Racine se réuniront mardi

GRANBY - Le Syndicat national des employés de la Boulangerie Racine tiendra son assemblée générale mensuelle à 7 h. 30 p.m., mardi le 14 novembre, sous la présidence de M. Roméo Leblanc, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux, rue St-Jacques, à Granby.

Assurance-groupe

Les dirigeants du syndicat sont à étudier le plan d'assurance-groupe en vigueur de façon à y apporter les améliorations que l'assemblée générale jugera à propos. Il y a déjà eu une rencontre avec les représentants de la compagnie d'assurance et une autre rencontre est prévue pour le 22 novembre.

La constitution

L'assemblée générale a approuvé sans le modifier le projet de constitution qui lui fut soumis. Cette nouvelle constitution fut préparée par l'exécutif du syndicat.

Ce programme est interdit aux moins de 18 ans.
Air Conditionné
CINEMA "LE PLAZA"
Bat tous les records "Les Anges de l'Enfer en Motos" "Hells Angels on Wheels" En couleurs
Couleurs
"Poupée Diabolique"

Avez-vous entendu parler de Bahà'u'llàh?

Il y a cent ans, un Prisonnier dans une forteresse turque en Terre Sainte annonça une nouvelle révélation de Dieu. Son nom était Bahà'u'llàh. Ses "Lettres Aux Rois" sont, indubitablement, les documents les plus remarquables de l'histoire religieuse. Plusieurs millions de personnes ont maintenant répondu à Son Appel. Le clergé régional, de toutes les croyances, vient justement de recevoir une offre du message de Bahà'u'llàh. Nous vous recommandons fortement de vous en rendre compte, soit par l'entremise de votre pasteur ou prêtre, ou soit en écrivant à:
Boîte postale 372 Granby
L'accueil interconfessionnel Bahá'ie
2:00 p.m.
dimanche, le 12 novembre
L'Hôtel Maurice
Cowansville

FLEURS
FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA WORLDWIDE
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

THEATRE PALACE GRANBY
TEL. 372 4466
horaire :
Le hold-up à 7.30 p.m.
Sheila chante à 9.25 p.m.
LE FILM QUI BRISE LE MUR DU CINÉMA
SHEILA
L'IDOLE DU DISQUE SE LANCE AU CINÉMA
ET FAIT BANG BANG
EGALEMENT A L'AFFICHE
TECHNISCOPE EASTMANCOLOR
Shirley MacLaine dans HOLD-UP EXTRAORDINAIRE
- 2 grands films en couleurs & cinémascope -

EDITORIAL

Un CEGEP à Granby, un autre à St-Hyacinthe

La formation à St-Hyacinthe d'un comité provisoire pour l'établissement d'un collège d'enseignement général et professionnel pour les étudiants de Granby, de St-Hyacinthe et de Sorel, étonne non sans raison les dirigeants de la régionale Meilleur. Cette initiative les surprend d'autant plus qu'elle est prise sans consultation préalable.

Certes, la régionale Meilleur n'entend-elle pas pour autant déclencher une guerre de clochers, mais, selon les opinions émises lors de sa dernière séance, elle n'hésitera pas à faire entendre le battement de ses tam-tams, si la régionale Yamaska persiste dans cette voie.

La raison de son opposition est très simple. La régionale Meilleur, avec laquelle collabore la régionale Missisquoi, songe elle-même à la création d'un CEGEP pour ses élèves ayant terminé leurs études secondaires. Dans son opinion, un CEGEP diocésain compliquerait, au lieu de résoudre le problème actuel.

Si dans le passé, en raison de l'absence à Granby d'institutions d'enseignement supérieur, il était normal pour les jeunes de parachever leurs études à St-Hyacinthe, ce ne l'est plus à la suite de la réforme du système scolaire. Pour former les jeunes conformément aux exigences du nouveau régime d'éducation, la régionale Meilleur est en voie de se doter de deux grandes écoles polyvalentes et d'un campus scolaire. Or des centaines d'élèves de ces institutions se dirigeront vers le CEGEP pour compléter leurs études professionnelles ou pré-universitaires.

Selon les prévisions actuelles, on comptera dès l'an prochain à ce niveau au moins sept cents élèves et environ treize cents en 1971. Si, comme on a raison de le croire, la régionale Missisquoi envoie ses jeunes à Granby, le CEGEP régional groupera alors quelque quinze cents élèves. La régionale Meilleur aura donc assez d'étudiants à ce niveau pour justifier l'établissement d'un collège d'enseignement général et professionnel.

Un CEGEP dès 1968

En réalité, les régionales Meilleur et Yamaska sont aussi importantes l'une que l'autre. Le nombre de leurs élèves au secondaire est à peu près le même, ce qui signifie qu'autant de jeunes de l'une ou l'autre régionale s'inscriront au CEGEP dans l'avenir.

Dans ces conditions, la régionale Meilleur ne saurait renoncer à l'établissement d'un CEGEP à Granby et ainsi obliger quinze cents étudiants à poursuivre leurs études professionnelles ou pré-universitaires à St-Hyacinthe.

D'ailleurs, notre ville possède déjà les établissements nécessaires à une douzième et une treizième année, et c'est l'intention de la régionale d'y créer, dès l'an prochain, un CEGEP temporaire pour accommoder les élèves prêts à s'inscrire à ces cours. Le Mont-Sacré-Coeur dont elle utilise déjà l'une des ailes, se prête, en effet, à cette fin. Il serait facile d'y aménager, de même qu'à la Présentation de Marie, avec le personnel qualifié dont on dispose, les classes nécessaires, c'est-à-dire de procéder sans retard à la phase préliminaire à la création d'un véritable CEGEP.

En d'autres termes, pour obtenir du ministère de l'Education le droit d'établir un CEGEP, la régionale Meilleur satisfait à toutes les exigences. D'ailleurs, même dans le cas contraire, la régionale serait en droit de l'exiger, puisque le ministère ne respecte pas nécessairement tous ces critères. Des CEGEPS sont établis, là où il avait d'abord été décidé de n'en pas créer. Il en est en somme de ces institutions, comme des polyvalentes, le nombre d'élèves requis n'entre pas toujours en cause.

Dans le cas de Granby, par exemple, même si l'on n'atteignait pas le chiffre de 1,500 élèves, ce qui n'est pas le cas, l'obligation de transporter plus d'un millier d'étudiants à St-Hyacinthe ou l'obligation pour les parents de payer leurs frais d'entretien dans la cité maskoutaine, serait déjà un facteur déterminant en faveur de la création d'un CEGEP à Granby.

Un appel aux parents

De toute façon, la régionale Meilleur convoque les parents et les représentants de toutes les associations locales et régionales à une assemblée, le 21 novembre, en vue de leur expliquer la situation et de former un comité provisoire chargé d'étudier la question du CEGEP. Cette question intéresse certes tous les parents et les corps intermédiaires de notre cité et de notre région qui, après s'être consultés, se rendront compte, nous en sommes certains, de la nécessité d'une intervention auprès du ministère de l'Education, pour qu'il accorde à la régionale les privilèges qu'il accorde à d'autres régionales.

Dans les circonstances, comme nous le précisons, il ne s'agit pas d'entrer en guerre avec la régionale Yamaska, mais simplement de démontrer, avec preuves à l'appui, qu'en raison de l'accroissement de la population scolaire à tous les niveaux, la régionale Meilleur se doit d'assurer ici même l'enseignement professionnel et pré-universitaire.

De nombreux facteurs peuvent être invoqués, par exemple l'incapacité pour des centaines de nos familles d'acquitter les frais de l'éducation de leurs enfants dans une autre ville et la possibilité d'établir ici un CEGEP à un coût raisonnable.

Nous espérons qu'aucune association ne restera indifférente à l'appel de la régionale Meilleur, qui en insistant pour obtenir un tel collège, veut donner à cette région toutes les institutions nécessaires à la formation de la jeunesse. *Roland Gagné*

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Les lettres de Marie de l'Incarnation

Une des sources les plus importantes de l'histoire canadienne du dix-septième siècle est l'ensemble des lettres de Marie de l'Incarnation, fondatrice des Ursulines de Québec. Ces lettres furent envoyées à ses parents et à ses amis en France, au cours des années 1639 à 1671.

Cette importante contribution par la Vénérable Mère vient d'être mise pour la première fois à la disposition des lecteurs anglophones sous le titre Word from New France, The Selected Letters of Marie de l'Incarnation. Ce volume est édité par le bureau canadien de l'Oxford University Press.

Les soixante-six lettres, compilées dans Word from New France furent sélectionnées, traduites et rédigées par Joyce Marshall. On trouve également dans ce travail une biographie de Marie de l'Incarnation, des résumés historiques ainsi que de nombreuses notes textuaires.

Mlle Marshall est née à Montréal, où elle poursuivit toutes ses études. Elle est connue comme écrivain et traductrice indépendante. Sa plus récente traduction est la route d'Altamont de Gabrielle Roy.

Word from New France n'est que la première de plusieurs oeuvres importante canadienne française, historiques et contemporaines, qui seront publiées par Oxford Press. La prochaine traduction, qui paraîtra en 1968, sera Le Canada sans passeport d'Eugène Cloutier.

Une édition complète, comprenant près de deux-cent vingt-cinq lettres de Marie de l'Incarnation, fut publiée en Europe en 1876. Cette édition est aujourd'hui épuisée. Deux-tiers de ces lettres furent republiées vers 1930, par Dom Albert Jamet, dans son Ecrits de Marie de l'Incarnation -- cette oeuvre reste inachevée.

Word from New France nous décrit vivement les aspects de l'existence rigoureuse des habitants de l'ancien Québec; nous revèle en Marie de l'Incarnation une femme extraordinaire et résolue; nous raconte les aventures des missionnaires jésuites, les assauts et les traités de Paix par les Iroquois, le célèbre tremblement de terre en 1663; nous fait connaître les grands personnages du temps; et nous fournit une quantité de détails sur la vie quotidienne au vieux Québec à cette époque. Tout nous est raconté avec une habilité remarquable.

Ainsi se compose une histoire qui alternativement est divertissante, pathétique, horrifiante, mais reste toujours passionnante.

Le Jour du Souvenir

Lorsque le capitaine Charles Adams dirigera la musique militaire au cénotaphe national, le 11 novembre, la cérémonie de cette année prendra un caractère encore plus personnel. La nation honorera la mémoire de deux de ses frères, symboles des glorieux disparus de notre pays. La nation verra aussi sa mère, représentante de toutes les mères canadiennes, déposer une des couronnes officielles.

Le capitaine Adams est un des sept fils qui ont servi dans l'Armée. Son père, C.W. Adams, a servi sous les drapeaux durant la Première Grande guerre. Deux de ses fils tombèrent au champ d'honneur en moins de deux mois, en 1944. Quatre des fils servirent dans le Régiment de Lincoln et Welland.

Madame Elsie Adams, de St. Catharines, devient la treizième mère canadienne d'endroits autres que la région d'Ottawa à être choisie par la Légion Royale Canadienne pour représenter les mères canadiennes à la cérémonie nationale du Souvenir. Deux de ses fils sont morts à la suite de l'invasion.

Le lieutenant William Adams fut tué en Normandie le 15 août. C'était à l'époque des combats sanglants aux environs de Falaise. Il repose au cimetière canadien, au sud de Caen.

Tandis que les Canadiens poussaient de l'avant en 1944, ils engagèrent de durs combats afin de dégager l'estuaire de l'Escaut. Le sergent Allan Adams fut tué dans cette région le 27 septembre. Il fut inhumé au cimetière d'Adagem, en Belgique.

Madame Adams sera accompagnée de son mari, Monsieur C. W. Adams. Durant leur séjour à Ottawa, ils seront les hôtes de la Légion Royale Canadienne. Ils prendront le thé en compagnie de Son Excellence le Gouverneur général du Canada et de Madame Michener puis seront les hôtes à déjeuner du général J.-V. Allard, chef d'état-major de la défense.

Les Adams sont aussi doués pour la musique que prompts à répondre à l'appel sous les drapeaux. Trois des leurs ont pu concilier leurs goûts avec leur sens du devoir en s'engageant comme musiciens dans l'armée. Leur père était chef de la fanfare du 1er Bataillon d'infanterie en France, durant la Première Grande guerre. Quant au capitaine Charles Adams, il est chef de la fanfare des Canadian Guards à Petawawa. Il dirigera la musique militaire au cours de la cérémonie nationale du Souvenir, le 11 novembre. Un frère cadet, Norman Adams, s'engagea en qualité de musicien de la Milice durant la Deuxième Grande guerre.

Charles, Roy, Allan et William Adams ont tous servi dans le Lincoln et Welland. Ernest fit la guerre avec le Service technique royal de l'électricité et de la mécanique. Le plus jeune des sept frères, le sergent d'état-major Colin Adams, est présentement cantonné en Allemagne avec le Service dentaire de l'armée. Roy, Ernest et Norman demeurent maintenant à St. Catharines.

La langue de l'école

Montaigne, au XVIe siècle, parlait du principal de son collège de Guyenne. C'est une désignation, on le voit, qui a ses lettres de noblesse. Les anciens collèges municipaux, en France, étaient chacun sous la direction d'un principal (tandis que les lycées, autrement dit les collèges nationaux, sont dirigés par des proviseurs et que tous les établissements du second degré pour jeunes filles le sont par des directrices).

On notera que la tradition française réserve le titre de principal à l'enseignement secondaire, et au seul secteur masculin de cet enseignement. Au premier degré, "dès qu'une école comporte deux classes, l'un des maîtres a le titre et remplit la fonction de directeur" "Encyclopédie pratique de l'éducation en France, p. 100).

On notera ensuite que les nouveaux collèges d'enseignement secondaire, créés par centaines ces années-ci en France, remplacent les anciens collèges et les premiers cycles des lycées, et qu'ils sont confiés à des directeurs.

Le titre de principal a vécu.

Retenons, en ce qui nous concerne, que ce titre de "principal" a toujours été réservé à l'enseignement du second degré; si nos directeurs d'écoles élémentaires ont été baptisés "principaux d'écoles", c'est évidemment sous l'influence de l'anglais. Quant à ceux de nos directeurs d'établissements secondaires qui s'appellent de même "principaux", ils doivent eux aussi rentrer dans le rang. Notre époque préfère les directeurs aux "principaux". Soyons modernes!

CHRYSOSTOME

Qui, le premier, cria au voleur?

Ce fut l'aventurier Latude, enfermé, à la suite de machinations contre Madame de Pompadour, et célèbre par ses évasions qui coupèrent ses 35 années de prison. Un jour qu'il s'était enfui du donjon de Vincennes, son gardien le poursuivit en criant "au voleur"; Latude reprit cet appel et réussit à disparaître en profitant du brouillard.

(Information Larousse.)



"Lyndon, arrête, j'en ai assez de cette randonnée vers l'inconnu"

Un danger pour les Canadiens

"A cause de leurs répercussions sociales défavorables, les recommandations de la Commission Carter constituent à plusieurs égards un danger certain pour les Canadiens et le progrès économique de notre pays.

Le Rapport ne tient pas compte des assises humaines de la société, et de l'économie. Dans sa recherche d'une structure idéale fondée sur une conception particulière de ce que devrait être la gestion des affaires publiques, il fait abstraction du mode de vie et des aspirations des Canadiens.

La Chambre de Commerce du Canada s'inquiète particulièrement des incidences graves de l'ingérence éventuelle de l'Etat dans la vie privée des particuliers, conséquente de l'adoption de la notion "d'unité familiale" aux fins de l'impôt et à l'imposition de tous les dons et legs aux pleins taux. La Commission Carter recommande une restructuration radicale de l'assiette lorsqu'elle propose la famille comme "entité familiale", qui comprendrait le mari, son épouse et tous les enfants âgés de moins de 21 ans. Les dons et legs intégrés à tous les revenus provenant de ces membres de l'entité familiale, seraient ajoutés au revenu du père, et imposés au taux applicable à ce dernier. Les lois fiscales actuelles posent un problème lorsqu'elles sont transmises aux propriétaires d'entreprises familiales ou d'exploitations agricoles qui doivent être vendues pour résorber les droits de succession. Les propositions Carter, même si elles accordent une exemption vie-entière de 25,000 dollars dans le cas des biens tangibles, rendraient la situation encore plus difficile en raison de la tranche élevée d'impôt imputable.

Cette restructuration fiscale proposée par la Commission toucherait le mode de vie des Canadiens et, à plusieurs égards serait rétrograde.

Certaines de ces mesures reflètent l'intention du Gouvernement de s'ingérer dans notre mode de vie; il en résulterait une perturbation sérieuse des relations familiales. De plus, ces amendements imposeraient aux Canadiens un régime bureaucratique de consommation, d'épargne et d'investissement.

Le Rapport Carter reconnaît l'importance de favoriser la croissance comme étant un des objectifs des politiques fiscales mais ne lui accorde plus la première place en importance.

Et pourtant, les recommandations sont conçues de façon à décourager la formation de capitaux et d'investissements. Le Rapport rend un hommage symbolique à la protection des libertés et aux droits des individus et cependant dans ses velléités de répartition équitable des revenus, il fait fi du caractère privé de la propriété qui de tout temps a été considéré comme une des caractéristiques de la société canadienne.

La Chambre de Commerce du Canada reconnaît l'importance de la perception de la recette fiscale et ceux qui en ont les moyens devraient assumer les frais des services sociaux. C'est là la sagesse économique même et la justice sociale.

Mais ne serait-il pas illogique d'emprisonner un pays en pleine croissance comme le Canada dans une structure fiscale rigide au nom de la justice sociale, surtout si cette structure menace de freiner cette croissance économique?"

$81 millions pour l'ARDA

L'entente fédérale-provinciale sur le développement rural, conclue avec toutes les provinces en 1965, en vertu de la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA), reconnaît que les problèmes de la conservation des sols et des eaux revêtent une grande importance pour l'agriculture canadienne et le développement rural dans son ensemble.

Depuis le début du programme de l'ARDA en 1962 on a entrepris plus de 300 travaux de conservation des sols et des eaux au coût approximatif de $81 millions. La contribution fédérale s'élève à $33 millions et demi.

Parmi les principaux travaux entrepris en vertu de l'entente fédérale-provinciale actuelle sur le développement rural on remarque le défrichement des terres sur les exploitations agricoles, le drainage des terres agricoles fertiles, la construction d'importants barrages d'irrigation et de réseaux de distribution d'eau ainsi que l'approvisionnement en eau des exploitations agricoles.

L'OBJECTIF

L'objectif de presque tous les travaux de conservation des sols et des eaux étant d'accroître la production agricole, il est donc normal que les travaux en ce domaine soient coordonnés avec les programmes d'utilisation des terres et d'agrandissement des fermes. Il importe en particulier, que l'on résolve les problèmes causés par la surabondance ou la pénurie d'eau, ceux-ci étant reliés de très près à tout programme visant à donner une superficie suffisante de terre arable aux agriculteurs.

LES PROGRAMMES

Les programmes de conservation des sols et des eaux auxquels l'aide de l'ARDA peut s'appliquer se répartissent en trois grandes classes:

1. Des travaux majeurs d'aménagement portant sur l'ensemble d'un bassin hydrographique et qui visent à conserver, à aménager ou à utiliser plus efficacement les ressources en sol et en eau à l'intérieur du bassin hydrographique en question. Il revient aux ministères ou organismes provinciaux chargés de la conservation des eaux d'élaborer de tels programmes. Le gouvernement du Canada et celui de la province concernée se partagent à parts égales la majeure partie des dépenses, mais les gouvernements locaux sont également appelés à contribuer financièrement à la réalisation de ces travaux.
2. Des travaux visent à fournir de l'eau aux collectivités agricoles et rurales au moyen de travaux d'irrigation, de protection contre les inondations, de drainage des terres, de protection contre l'érosion, de freinage de la sédimentation, ainsi que des mesures destinées à prévenir l'appauvrissement des sols. De plus, les projets à fins multiples, conçus en fonction d'une région, peuvent comporter des mesures visant à diminuer la pollution, à assurer l'approvisionnement en eau en toute saison, à améliorer les conditions de l'habitat de la faune et à aménager de nouveaux lieux récréatifs.

La contribution fédérale à de tels projets peut atteindre 37.5 p. 100 des frais, la province et les organismes locaux se partageant le reste du coût.

3. Des travaux d'aménagement et d'amélioration des exploitations agricoles lorsqu'il a été démontré que la fertilité du sol offre des possibilités de rendement plus élevées. La contribution fédérale à de tels projets peut atteindre 20 p. 100 du coût total, tandis que la province et les organismes locaux se partagent la majeure partie des frais.

ST-HYACINTHE

Les astronomes locaux fondent une section à St-Eugène de Grantham

SAINT-HYACINTHE -- M. Serge Dupré, président du Club d'astronomie populaire de Saint-Hyacinthe, annonce la formation d'un groupement d'astronomes, à Saint-Eugène de Grantham, lieu où sera érigé l'observatoire maskoutain.

La nouvelle de la construction de l'observatoire a suscité beaucoup d'intérêt de la part des citoyens de Saint-Eugène et comme le Club d'astronomie de Saint-Hyacinthe a été très bien accueilli par la population de l'endroit, M. Dupré a songé à doter la localité d'un groupe d'astronomes qui seraient en quelque sorte une filiale de Saint-Hyacinthe et pourrait jouir des avantages de la présence de l'Observatoire.

Pour promouvoir la fondation de la nouvelle association, le Club d'astronomie de Saint-Hyacinthe organise pour vendredi et samedi une exposition d'astronomie en la salle paroissiale de Saint-Eugène. Les instruments et la documentation en montre permettront en outre à la population locale de se familiariser avec la science des corps célestes.

Pour ce qui est de l'observatoire, les responsables s'occupent à installer des blocs de ciment sur les fondations qui sont maintenant constituées. Les marchands et philanthropes locaux se sont surpassés au cours de la semaine qui vient de s'écouler et d'importantes sommes serviront à la poursuite des travaux.



SOUPER DES LIONS--- Quelque 300 personnes, en majorité des membres des divers clubs Lions de la province de Québec, se sont réunis à Saint-Hyacinthe pour le souper de charité annuel du Club des Lions maskoutain, tenu au Grand-Hôtel. Sur la photo ci-dessus, nous voyons de gauche à droite MM. René Reid, président du club; Fernand Bachand, directeur; Pierre Soly, directeur et président de la soirée; J.-A. Myers, trésorier; Robert Duquette, directeur et Renald Emond, également directeur. (Photo Lydia Wampach)

Les voleurs visitent 4 endroits en 2 jours

SAINT-HYACINTHE ---- M. Marcel Frenière, adjoint au directeur de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe nous rapporte que 4 vols ont été commis en deux jours dans des maisons à appartements de la localité.

Le dernier de ces vols est survenu hier après-midi entre 1 heure et 2 heures aux appartements Messier, situés sur la rue Lafontaine. Les individus ont fait main basse sur un téléviseur.

M. Frenière demande donc au public de suveiller les appartements et suggère même aux locataires concernés de faire surveiller leus lieux de résidence par des voisins durant leur absence.

La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe mène une enquête sur ces vols.

VOLÉE À ST-HYACINTHE, L'AUTO EST RETROUVÉE À STE-ANNE DE LA PÉRADE

SAINT-HYACINTHE--Il a fallu moins de 2 heures à la police pour retracer une voiture volée à Saint-Hyacinthe même si celle-ci était rendue à Sainte Anne de la Pérade.

En effet, hier après-midi, à lh.25, la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe a été avisée d'un vol d'automobile commis aux dépens de Mlle Cécile Maresseau., du 2591, rue Desjardins, à Saint-Hyacinthe. Il s'agissait d'un véhicule de marque Comet Sedan 1967 et de couleur noire.

Alertée par la Sûreté locale, la police provinciale a mis la main aux collets de deux individus au volant de la voiture volée, à Sainte-Anne-de-la-Pérade, à 3 heures hier apres-midi. Malgré le trajet parcouru les malfaiteurs n'ont pu échapper à la justice.

"Les dirigeants de la SSJB ont relevé le défi"

SAINT-HYACINTHE- "Si au cours de 1966-1967, les dirigeants diocésains n'avaient pas respecté les grands objectifs de la nation, la Société Saint-Jean Baptiste était vouée à plus ou moins brève échéance, à la faillite. Ils ont su par un travail d'équipe relever le défi, a déclaré M. Robert-J. Bilodeau, directeur général des SSJB du diocèse dans son rapport annuel.

"Les associations ne donnent pas à leurs membres de nouvelles facultés mais favorise chez eux le développement de l'intelligence, créent le dynamisme, donnent le sens de l'imagination, de l'influence...

"Ce qu'on a recherché dans la Société Saint-Jean-Baptiste, au cours de la dernière année: c'est qu'on a pas enlevé ces qualités à ceux qui les possédaient. Et ce fut peut-être là, quoi qu'on en dise, le plus grand mérite de la Société Saint-Jean Baptiste, que d'avoir permis à ceux qui avaient du talent et de la volonté, de s'épanouir.

"Cela ne nous a pas empêché de considérer notre mouvement national comme perfertible de dénoncer ses faiblesses, de rechercher les mesures complémentaires qui ont fait et qui feront qu'il sera bon de vivre au sein de la Société Saint-Jean Baptiste et sur cette terre des hommes.

"Il a fallu, non seulement accepter les critiques valables qui se sont faites, mais, soumettre périodiquement la Société Saint-Jean-Baptiste à une autocritique. Il a fallu tenir compte de l'évolution sociale et sans cesse adapter notre Société Saint-Jean-Baptiste aux besoins nouveaux.

"L'objectif que visait la Société Saint-Jean-Baptiste était et devait être parfaitement compatible avec ses responsabilités envers la collectivité canadienne-française. En effet, non seulement la Société Saint-Jean-Baptiste ne pouvait continuer à faire face à ses responsabilités que si elle comptait un nombre de membres dépassant les dix milles, mais encore les conséquences du programme d'étude et d'action de longue durée impliquait que la Société Saint-Jean-Baptiste respectait les aspirations de la collectivité canadienne-française et participait aux efforts de toute la Nation pour les atteindre."

Suggestion à M. Grégoire

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral des Transports, M. Paul Hellyer, a suggéré jeudi aux Communes à M. Gilles Grégoire (Ind. — indépendantiste-Lapointe), qu'il affecte les sommes qu'il compte recueillir en France pour aider la cause de l'indépendance du Québec à la construction d'un brise-glace.

M. Hellyer a fait ce commentaire en réponse à une question de M. Grégoire qui cherchait à savoir si durant l'hiver qui vient les brise-glace du gouvernement fédéral dans le Saint-Laurent seront employés seulement à prévenir les inondations.

M. Grégoire proposait qu'ils soient également employés à assurer la navigation d'hiver ininterrompue jusqu'à Montréal dans le fleuve Saint-Laurent.

"Si le député de Lapointe recueille suffisamment d'argent en France, il pourrait l'employer à faire construire un brise-glace de sorte que les opérations des brise-glace dans le Saint-Laurent deviennent de plus en plus efficaces", a déclaré M. Hellyer.

M. Grégoire a répliqué en demandant au ministre des Transports s'il était informé que l'an dernier, l'Union soviétique a offert au Canada de mettre un brise-glace soviétique en service dans le Saint-Laurent pour y assurer la navigation d'hiver.

Cette question de M. Grégoire a été jugée irrecevable par le président des Communes, M. Lucien Lamoureux.

Par ailleurs, M. Robert Thompson, (CS — Red Deer) a demandé au gouvernement si des mesures étaient entamées contre le député de Lapointe parce que ce dernier avait violé son serment d'allégeance à la reine comme député aux Communes.

M. Grégoire, président du Ralliement National, était à son siège aux Communes hier pour la première fois suivant son voyage de deux semaines en France où il a constitué des comités en vue de recueillir des fonds devant servir à assurer l'indépendance du Québec.

Comme commentaire à la question de M. Thompson, le député de Lapointe a soulevé une question de privilège demandant que "l'accusation du député de Red Deer soit précisée ou retirée".

Le président des Communes a déclaré qu'il prenait en délibéré le point soulevé par M. Grégoire.

Gigantesque silo de ferme!

TROIS-RIVIERES (PC)—Les murs de béton de quatre pieds d'épaisseur de la première centrale nucléaire de la province de Québec, ressemblant à un gigantesque silo de ferme, surplombent le fleuve St-Laurent.

L'édifice représente le premier stage du projet de $100,000,000 réalisé par l'Hydro-Québec et la Commission de l'énergie atomique du Canada.

Au début, la centrale produira 250,000 kilowatts électriques. Eventuellement, il est possible qu'elle possède jusqu'à cinq réacteurs produisant 2,000,000 de kilowatts.

Des porte-parole de la future usine ont déclaré que la demande du Québec en électricité doublait tous les 10 ans. Les 67 usines hydro - électriques de l'Hydro-Québec possèdent actuellement une capacité totale dépassant légèrement 8,000,000 de kilowatts et vers 1975 la province aura besoin de pratiquement 14,000,000 de kilowatts.

Ils ont fait remarquer que les cours d'eau dont on n'a pas tiré toute l'énergie hydroélectrique commencent à se trouver éloignés des centres et sont onéreux à opérer. La province se tournera éventuellement vers l'énergie nucléaire.

Coulage

Québec tente actuellement d'acquérir de l'expérience dans ce domaine afin de pouvoir s'en servir quand le besoin se fera sentir.

Des murs de 148 pieds de hauteur forment la partie centrale de cette future usine commencée il y a plus d'un an.

En dépit d'une grève de quatre mois et demi cette année, les ingénieurs de la construction espèrent que la centrale pourra commencer à produire vers 1971.

Ils ont noté un aspect intéressant de la construction de l'usine: il n'a fallu que 17 jours pour couler les murs ressemblant à un silo et qui ont nécessité 10,165 verges cubes de béton. Le coulage du béton a commencé à 8 heures du matin le 11 octobre et s'est poursuivi sans arrêt jusqu'à la complétion des murs à 2 h 30 p.m., le 28 octobre.

"Nous n'avions que deux heures de retard sur nos prévisions," a déclaré M. Jean Darcel, un spécialiste en béton précontraint.

Les constructeurs se servent d'une technique du bâtiment mise à point en France et employée pour la première fois en Amérique du Nord.

Le béton est coulé dans des formes de bois que l'on élève à l'intérieur et à l'extérieur de l'édifice à mesure que celui-ci monte. Lors du coulage des murs, des vérins ont monté les formes à une vitesse variant de quatre à six pouces à l'heure.

Quand le dôme sera ajouté le printemps prochain au haut de l'usine, l'édifice s'élèvera à 175 pieds de hauteur. On a pratiqué dans le mur une énorme ouverture — 32 sur 36 pieds — afin de recevoir le réacteur nucléaire de 700 tonnes actuellement en construction à Montréal.

Tandis que se poursuit la construction du silo de béton, d'autres équipes de travailleurs s'affairent à creuser un chenal jusqu'au fleuve afin qu'on puisse transporter le réacteur par barge. Les ingénieurs ont prétendu qu'il était tellement volumineux qu'il serait impossible de le transporter autrement. Du bord du chenal à l'usine, le réacteur glissera sur un rail jusqu'à l'intérieur de l'édifice dont l'ouverture sera alors refermée.

L'usine sera d'abord la propriété de Atomic Energy of Canada, une corporation de la couronne. Une fois qu'elle produira normalement, l'Hydro - Québec achètera l'usine.

Production

Le principe de la production de l'électricité par un réacteur est relativement simple. Le réacteur nucléaire, alimenté au bioxyde d'uranium, chauffe un mélange de vapeur et d'eau. L'eau retourne dans le réacteur, tandis que la vapeur agit sur une turbine qui fait tourner une génératrice.

L'Ontario possède déjà deux usines nucléaires d'électricité, mais ces usines coûtent plus cher à opérer étant donné qu'elles emploient l'eau 'lourde' dans leur système de refrigération. La station de Gentilly employera ce qu'on désigne sous le nom de "eau légère" bouillante.

Les ingénieurs de l'Hydro-Québec disent qu'ils s'attendent à une "réduction substantielle" du coût d'opération par suite du système de refroidissement employé. Ils s'attendent aussi à une économie de 10 pour cent sur les frais d'opération, d'entretien et de huit pour cent sur le coût du combustible.

Le système fédéral est menacé et mal compris

OTTAWA (PC)—Pour la première fois jeudi, M. John Deutsch a parlé personnellement de l'unité nationale et de la constitution, déclarant que le système fédéral du gouvernement est menacé et mal compris au Canada.

L'ex-président du Conseil économique du Canada a affirmé que les Canadiens devraient saisir la logique du fédéralisme et en préserver les structures.

Au cours d'un discours prononcé devant le Canadian Club d'Ottawa, M. Deutsch a ajouté que le Canada, dans l'avenir, sera infiniment plus vulnérable qu'auparavant aux "dangers provenant de la ferveur nationaliste, des démagogues et des aventuriers à l'intérieur et à l'extérieur du pays.

Jamais, a dit encore M. Deutsch,' un statut particulier ne devrait violer la souveraineté du gouvernement sur des questions "nécessaires à la réussite des buts communs de notre pays".

M. Deutsch a ensuite déploré l'"opportunisme politique" qui a retiré leurs droits à certaines minorités et a restreint les pouvoirs constitutionnels des divers paliers de gouvernements.

Unité nationale

L'unité nationale, a poursuivi le conférencier, est le problème majeur du Canada, dans le passé, le présent et l'avenir. Dans l'avenir, cette tâche nécessitera une méthode d'amendements constitutionnels basés sur des principes et des procédures reconnus pour la protection des droits minoritaires et individuels.

M. Deutsch, qui s'est retiré cette année de la présidence du Conseil économique, est maintenant professeur et principal élu de l'université Queen's. C'était la première fois qu'il prononçait un discours sur les grands thèmes canadiens autrement qu'en qualité de chef d'un corps consultatif gouvernemental.

Selon M. Deutsch, le Canada a maintenant perdu la pleine protection de ses structures politiques que lui accordait la Grande - Bretagne. Les Canadiens, qui font désormais partie d'un peuple adulte et autonome, a-t-il ajouté, doivent s'adonner à une étude approfondie de leurs problèmes sociaux, politiques et économiques.

Aucun pays n'est une fédération par choix, a expliqué M. Deutsch. Le Canada a adopté le fédéralisme parce qu'il permettait l'édification d'un des pays les plus vastes au monde formé de deux puissantes cultures et de régions vraiment distinctes.

Exploitation du nationalisme

Jusqu'à présent, a soutenu l'ex-président du Conseil, la constitution s'est montrée extrêmement flexible sur les façons de solutionner les problèmes. Mais dans l'avenir, la diversité régionale et culturelle "offrira d'énormes tentations à ceux qui veulent exploiter les sentiments nationalistes et régionaux comme tremplin vers la puissance et la gloire ou l'accomplissement d'idéaux romantiques".

"A l'extérieur", a-t-il ajouté, "nos différences culturelles et régionales offriront de belles tentations à l'intervention étrangère. Nous en avons eu un dramatique exemple l'été dernier".

Après son discours, M. Deutsch a expliqué que son allusion concernait la visite au Québec du président français, le général de Gaulle.

A cause de son immense diversité, a affirmé M. Deutsch, le Canada doit se servir de son habileté politique, de sa capacité d'innover, de son sens de la justice et d'un esprit de compréhension mutuelle.

Deux pêcheurs sont disparus

MATANE (PC) — Deux pêcheurs de morue du comté de Matane, MM. Paul Lamarre, 50 ans, de Les Méchins, et Louis Courcy, 23 ans, des îles de Matane, sont disparus dans le golfe Saint-Laurent, depuis dimanche dernier, à bord d'une chaloupe de 15 pieds de longueur.

Un porte-parole de la Sûreté provinciale du Québec a révélé qu'aucun indice n'a été découvert à leur sujet en dépit de recherches intenses.

La disparition de MM. Lamarre et Courcy porte à sept le nombre de personnes qui manquent à l'appel depuis un mois, à la suite d'expéditions en mer.

Rappelons que le 9 octobre, la goélette Gerard Raymond sombrait au cours de la traversée entre Rimouski et Port-Alfred, entraînant ainsi la disparition de ses trois membres d'équipage dont le capitaine Emery Lavoie, 59 ans, de Petite-Rivière de St-François, dans le comté de Charlevoix.

Vol de $7,000

SAINT-DAMASE DE L'ISLET (PC) — Un vol à main armée de $7,000 à été perpétré hier, à la succursale de la Caisse populaire de Saint-Damase de l'Islet.

Cinq individus armés de carabines, de révolvers et de couteaux de chasse se sont introduits dans la demeure du gérant de l'établissement, où se trouvait la succursale et ont forcé l'épouse de ce dernier, Mme Bernard Fortin, à ouvrir le coffre-fort.

Le Prêt d'honneur a déjà des demandes pour $100,137

SAINT-HYACINTHE -- Les dirigeants du Prêt d'honneur à Saint-Hyacinthe nous signalent que les demandes de prêts par les étudiants atteignent déjà un montant de $100,137.

"L'histoire se répère à nouveau cette année. En effet, depuis la fin juin, les bureaux de la corporation du Prêt d'honneur sont la victime d'une invasion, pacifique il va de soi, de la jeunesse étudiante.

"Plus de deux cents demandes sont déjà inscrites dans nos dossiers pour former un montant de $100,137. De plus, chaque jour un volumineux courrier ne cesse d'accroître ce nombre.

"Nos disponibilités ont su répondre jusqu'à ce jour à la forte demande de bourse mais nous devons compter sur un succès complet de la présente campagne si nous voulons continuer à répondre à l'appel de nos étudiants.

"Nous lançons donc un cri d'alarme à la population et comptons sur sa générosité pour continuer l'oeuvre entreprise.

"Soyons, avec le Prêt d'Honneur, au service de la jeunesse étudiante."

Le Prêt d'honneur après avoir été un service de la Société Saint-Jean-Baptiste, a son exixtence légale depuis le 12 juillet 1966, date de son enregistrement.

Depuis cette date, son conseil d'administration composé de Madame Gustave Bédard, MM. Roger Gastonguay, Roger-N. Giroux, Lucien Pilon, Bruno Saint-Onge, sous la présidence de Monsieur J.-Robert Bilodeau, s'est réuni à dix reprises pour la bonne marche des affaires.

Dès le 8 juin 1966, il fut convenu d'organiser une campagne de souscription et l'objectif fut fixé à $50,000. Me Rodolphe Fournier personnalité fort bien connue dans le diocèse, et ouvrier de la première heure au sein de la Société Saint-Jean-Baptiste fut choisi à titre de président général de la campagne.

Des responsables furent trouvés dans 75 paroisses sur 105 et la souscription se totalise à $26,844.92. Les recettes nettes furent de $22,863.05.

fusion: Prêt d'Honneur - Amicale Mariste

Des négociations entreprises depuis quelques temps avec l'Amical Mariste de Beloeil, ont finalement été couronnées de succès et un acte d'accord entre les deux parties fut ratifié officiellement le 12 décembre 1966.

A la suite de cet accord, une somme de $8,000 en obligations, fut remise au Prêt d'Honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe Inc.

Grâce à cet accord, le Prêt d'Honneur peut compter sur une équipe de gens dévoués et compétents pour l'organisation annuelle de sa campagne de souscription dans la région de Beloeil.

Comité provincial.

Le Prêt d'Honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe était représenté au sein du Comité provincial par son administrateur général. Le dit comité avait pour principale tâche de faire le point de la situation à la lumière de la nouvelle loi des prêts et bourses aux étudianis.

Prêts aux étudiants.

Le Prêt d'Honneur a prouvé son utilité au cours de l'année qui vient de se terminer. En effet, le comité d'attribution des prêts s'est réuni treize fois pour procéder à l'étude de 429 dossiers. De ces dossiers, cinq furent refusés par le comité et quatre étudiants pour raisons diverses.

Le comité a donc accordé 420 prêts se totalisant à $195,390. dont $96,020. affectés à 200 renouvellements d'emprunts et $99,370. à 220 nouvelles demandes de prêts.

La semaine de la sobriété commencera dimanche

SAINT-HYACINTHE -- Les dirigeants des Cercles Lacordaire à Saint-Hyacinthe annoncent que la semaine de la sobriété commencera dimanche.

Il s'agit d'une campagne annuelle d'information populaire organisée par l'Association Lacordaire du Canada dans le but d'attirer l'attention du public canadien sur les dangers de la consommation plus ou moins abusive des boissons alcooliques et sur les bienfaits de la sobriété pratiquée soit par la modération soit par l'abstention totale.

La SNS en donnant l'accent sur l'éducation à la sobriété, servira en même temps les autres objectifs primordiaux de l'association soit la prévention de l'alcoolisme chez les jeunes et la réhabilitation des buveurs excessifs. Le thème pour 1967 est "Le citoyen sobre, un actif pour la société."

La semaine nationale de la sobriété s'adresse non seulement aux membres de l'association Lacordaire, lesquels s'abstiennent en personne de toute boisson alcoolique, mais à tous les citoyens du Canada. Pendant cette SNS, grâce a la généreuse collaboration des moyens d'information et de publicité intensive attirera l'attention de la population sur le problème redoutable et méconnu de l'alcoolisme. Tous sont invités à profiter de cette publicité pour se renseigner davantage sur la question.

PROGRAMME LOCAL

Le secteur de Saint-Hyacinthe sera concerné par un programme spécial. Il comprend à compter de dimanche, le 12 novembre, la journée de sobriété avec prédication aux messes; de midi à 2 heures, là ou la température le permettra, distribution du calendrier Lacordaire, dans les foyers, pour se continuer au cours du mois de novembre. Si possible, au cours de la distribution, une aumône sera fort appréciée pour le bien du mouvement.

Une grande soirée d'ouverture sur le plan diocésain aura lieu à 8 heures du soir, au soubassement de l'église Saint-Eugène, à Granby. Le conférencier sera M. Laurier Gardner, responsable national de la prévention.

Lundi le 13 novembre, une journée du service de réhabilitation aura lieu. Les organisateurs annoncent un colloque Matt Talbot mixte, à 8h. 30 en soirée, au Collège Sacré-Coeur, 900, rue Saint-Pierre, a Saint-Joseph - sur-Yamaska. L'animateur sera M. Jean Arbour, de Beloeil.

La journée de recrutement a été prévue pour mardi, le 14 novembre. Chaque membres Lacordaire s'engage à rencontrer un alcoolique pour lui offrir plus de sobriété, un membre désintéressé ou ayant abandonné l'association pour l'encourager à reprendre son apostolat et un membre malade et délaissé par le contexte social pour le réhabiliter dans la mémoire de ses amis.

Mercredi, le 15 novembre sera consacré à la journée du service d'éducation. Une réunion aura lieu à 8 heures du soir, au soubassement de la Cathédrale, à Saint-Hyacinthe. Le programme comprendra une étude en commission dont le sujet sera "Le citoyen sobre, un actif pour la société", le renouvellement des promesses des membres de 10 ans 20 ans et 25 ans d'abstention totale et remise de certificat. Un prix de présence sera tiré. Les responsables serviront un goûter après la soirée.

La journée du service de prévention aura lieu jeudi le 16 novembre. Une visite sera entreprise dans les écoles dans le but de compiler les enquêtes passées avec la projection d'un film sur l'alcoolisme.

Le travail sera laissé libre à chacun des membres, vendredi, le 17 novembre.

La grande journée de clôture aura lieu samedi, le 18 novembre, à Saint-Hyacinthe au niveau diocésain.

Un souper-causerie aura lieu à 7h. 30 du soir à l'OTJ de La Providence, suivi d'une danse. Le conférencier sera M. Rock Gardner, député de Nicolet. L'initiation des nouveaux membres sera aussi au programme. Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe figurera parmi les invités d'honneur.

Les organisateurs invitent tous les dirigeants et les membres des Cercles Lacordaire du secteur de Saint-Hyacinthe, en spécial ceux de la Jeunesse Lacordaire à participer en grand nombre aux manifestations de la semaine. La population est aussi invitée à participer et à collaborer à la semaine de sobriété. Les personnes qui désirent obtenir des informations et billets pour le souper de clôture, peuvent s'adresser au bureau diocésain Lacordaire, 1895, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe ou composer le numéro de téléphone 774-7938.

La première d'un film maskoutain aura lieu dimanche

SAINT-JEAN-- Le Club de ciné 8 milimètre l'Explorateur, de Saint-Hyacinthe présentera en première le film "Le chemin de la délinquence" dimanche, à la salle Le Grenier, à 7590 rue Des Cascades, à 8h.30 du soir.

C'est M. Jacques Bilodeau, président du groupement, qui nous a transmis la nouvelle. Le film a été tourné par des membres de l'Explorateur.

Une escapade avec l'automobile du premier ministre

QUEBEC (PC) — Le véhicule gouvernemental utilisé pour les déplacements du premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a été subtilisé hier soir, sur le terrain de stationnement de Radio-Canada, situé à Ste-Foy, en banlieue de la capitale.

Aussitôt, l'alerte a été lancée à tous les corps policiers de la province et le véhicule a été intercepté en fin de soirée, par la PP, au Cap-de-la-Madeleine, près de Trois-Rivières.

Deux adolescents, dont l'identité n'a pas été révélée, prenaient place dans la spacieuse voiture, qui n'a subi aucun dommage. Ils ont été ramenés à Québec où ils devaient comparaître en Cour juvénile.



DEMOLITION- L'usine Duclos et Payan à Saint-Hyacinthe ne sera bientôt plus qu'un souvenir. En effet, la construction disparaît peu à peu sous le pic des démolisseurs. Il s'agit d'une des plus vieilles entreprises maskoutaines. La tannerie a fermé ses portes il y a trois mois. Elle employait 60 personnes. (Photo Yvon Toutan)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Le cardinal Léger s'est prononcé sur nombre de sujets et son apostolat a été simple et clair

Par la PRESSE CANADIENNE

Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a maintenu la doctrine de l'Eglise au diapason du temps en combattant tous les aspects matérialistes du monde moderne.

Ses déclarations ont porté sur tous les sujets depuis les arts jusqu'au vice. Il a engagé l'Eglise catholique dans les causes qu'il jugeait nécessaire et fut sans compromission pour tout ce qui était immoral.

Le thème de son apostolat fut clair et simple: Les valeurs matérielles sont fausses; l'Eglise prône les vertus et la vérité éternelles.

Le cardinal Léger exprima son mécontentement devant la vie nocturne de Montréal à partir du jour où il devint archevêque en 1950. Dans un message du Nouvel-An, huit ans plus tard, il a fait une déclaration qui a ébranlé les boîtes de nuit jusque dans leurs celliers.

Il s'est élevé contre "les maisons de jeu, les cabarets de débauche et les débits de boisson où la jeunesse perd son âme et son corps".

Action

"Les mauvais livres et les journaux pornographiques répandent partout l'odeur sulphurique de l'enfer".

Les libres penseurs, dit - il, tentent "de détruire le règne de Dieu sur la terre au moyen de la corruption des coeurs et des esprits".

Comme chef spirituel de quelque 2,000,000 de catholiques dans l'archidiocèse de Montréal, le plus grand du Commonwealth, ses paroles provoquaient de l'action.

En quelques jours la police municipale appliquait le règlement de fermeture des boîtes de nuit, à 2 heures du matin. Les artistes de cabaret durent se soumettre à la décence.

Les publications sur le sexe et le crime furent inscrites sur une liste noire par des groupements religieux; certains cessèrent leur publication et d'autres connurent des baisses draconiennes dans leur tirage.

Le cardinal Léger, connaissant le tempérament de Montréal, fit une autre déclaration quelques jours plus tard demandant que les spectacles de danseuses soient interdits à titre de politique permanente et "non seulement à titre de simple manoeuvre politique".

Le pape Pie XII appuya sa croisade de moralité, et en juin 1958, le cardinal donna l'avertissement que la campagne "ne faisait que commencer."

Le vice n'est qu'un des fronts sur lesquels le cardinal Léger a combattu.

"L'un des grands paradoxes de notre monde contemporain c'est une surabondance de moyens et une extrême pauvreté de fins," dit-il.

Il utilisa certains de ces moyens aux fins de son apostolat. Le cardinal Léger apparut souvent à la télévision et la récitation quotidienne du chapelet à la radio fut l'une des émissions les plus suivies de Montréal.

Le cardinal a exprimé ses vues — et celles de l'Eglise — sur un grand nombre de sujets.

Le nombre des victimes de la circulation indique la nécessité de la tempérance, dit-il en 1958 "une question morale dont l'Eglise doit s'occuper."

L'art, comme toute autre activité humaine, ne peut être exclus de l'ordre moral auquel tous les hommes doivent se soumettre."

Le sensationnalisme, a-t-il déclaré aux journalistes dans un sermon, est une "infatuation de notre siècle, le symptôme d'une société qui souffre d'infantilisme".

Enfance

Le cardinal Paul-Emile Léger est né à Valleyfield, le 25 avril 1904. Son père, Ernest Léger, possédait un magasin dans la région depuis plus de 50 ans. Sa mère était née Alda Bauvais.

L'année après la naissance de Paul-Emile, les Léger déménagèrent dans le village de St-Anicet, près de Valleyfield, où furent élevés leurs deux fils. Le frère du cardinal, Jules Léger, ancien sous - secrétaire d'Etat aux affaires extérieures à Ottawa, devint plus tard représentant du Canada auprès du Conseil de l'OTAN, à Paris.

Les parents passèrent leurs dernières années dans un couvent des Soeurs Grises à Montréal où ils moururent tous deux en 1957.

Lorsqu'il était enfant, Paul-Emile devait franchir une distance de plus d'un mille pour prendre des leçons de latin d'un jeune séminariste, Percibal Caza, qui devint plus tard évêque auxiliaire de Valleyfield. Mgr Caza rappelle que son jeune élève lui admit un jour qu'il était effrayé de l'ombre qu'il projetait, les soirs de clair de lune, lorsqu'il retournait à la maison après ses leçons.

Les études théologiques du cardinal débutèrent en 1925 au Grand Séminaire de Montréal, qu'il quitta en 1929.

En France

Des confrères déclarèrent plus tard qu'à cette époque le cardinal manifestaient de grandes promesses et un sens de l'humour. Il était quelque peu comme un comédien, aimant les réparties pratiques.

Ce sens de l'humour semble avoir été l'un des éléments sous-jacents de sa nature dans son âge mûr malgré une grande dignité naturelle et une fréquente fermeté. Il souriait facilement.

Après son ordination et sa première messe à St - Anicet, l'abbé Léger partit pour la France et fut bientôt nommé professeur du principal séminaire sulpicien d'Issy, près de Paris. Il y demeura jusqu'en 1933 alors qu'il partit pour la Japon comme missionnaire.

Il fonda un séminaire sulpicien à Fukuoka, se laissa pousser une longue barbe noire et en l'espace de six mois il put prêcher en langue japonaise.

En 1939 il revint au Canada et fut nommé professeur de sociologie au séminaire de philosophie de Montréal. En 1940 il devint vicaire - général du diocèse de Valleyfield et quatre mois plus tard il fut nommé curé de la cathédrale de Valleyfield. Il y demeura jusqu'en 1947.

Cet automne-là il fut nommé recteur du Collège Canadien à Rome où il eut de fréquents entretiens avec le pape Pie XII.

Attachement

Un attachement personnel semble avoir lié le pape et le cardinal Léger. Pie XII le nomma archevêque de Montréal, le 19 mars 1950. Il succédait à S. Ex. Mgr Joseph Charbonneau qui prenait sa retraite pour cause de maladie.

A une audience d'adieux alors que le nouvel archevêque se préparait à rentrer au Canada, des témoins ont rapporté que Pie XII semblait visiblement ému.

Lorsque Pie XII décéda en 1958, le cardinal Léger passa la nuit à méditer avant de recevoir des visiteurs.

Avant de partir pour le Canada, après sa nomination en 1950, l'archevêque transmit un câblogramme disant: "Les petits, les humbles, les pauvres, les malades et les travailleurs formeront la portion choisie de mon troupeau."

En un mois, il avait fondé Le Foyer de Charité, à Pointe-aux-Trembles qui fait maintenant partie intégrante de l'organisation ecclésiastique de Montréal. Il aida les déshérités — surtout les vieillards et les enfants — qui ne peuvent être secourus par le gouvernement.

Projet à long terme, il espéra que quelque 10,000 personnes pourraient être secourues en l'espace de 25 ans. En 1958 il ajouta un hôpital pour vieillards et sans-abri.

Archevêque

Le délégué apostolique annonça la nomination de l'archevêque au Sacré Collège, dans son message du Nouvel-An, de 1953, et le cardinal Léger partit immédiatement pour Rome.

Il fut créé cardinal le 15 janvier.

Peu après le pape lui rendit un hommage personnel: "Nous connaissons les qualités de coeur de l'archevêque de Montréal . . . Les petites gens et les infirmes ont trouvé un père en lui. . ."

Le cardinal Léger écrivit de Rome: "Il est impossible de ne pas admirer la puissance de Dieu qui a fait d'un enfant de St-Anicet un prince de l'Eglise."

La foule attendit plusieurs heures à la gare pour l'accueillir, lorsqu'il revint à Montréal, le 29 janvier. Pour la première fois dans l'histoire des applaudissements se firent entendre à l'intérieur de la cathédrale Saint-Jacques lorsque le cardinal fit son entrée.

Le maire Camilien Houde salua le cardinal Léger par ces mots:

"Vous êtes un homme intransigeant sur les principes mais aussi profondément compréhensif et plein de bonté pour ceux qui tombent dans l'erreur. Vous êtes un ecclésiastique qui avez fait de la charité le pivot de la religion."

Trois ans plus tard, un autre dirigeant municipal résumait les qualités du cardinal. M. Paul Martin, alors ministre fédéral de la Santé, déclarait à un dîner à Windsor, Ont.: "Peu de religieux au Canada sont aussi admirés, respectés et aimés que Son Eminence le cardinal Léger."

"Fils distingué du Canada français, il a rendu d'énormes services comme professeur passionnément voué à la vérité et à la bonté, comme missionnaire et comme dirigeant de toute action sociale."

13 morts et 70 blessés dans un accident ferroviaire en Italie

SALERNE, Italie (PA) — Treize personnes ont perdu la vie et 70 autres ont été blessées dans un accident impliquant l'express Milan-Palerme, un train de banlieusards qui a heurté un troupeau de bovides. La catastrophe ferroviaire est survenue au moment où l'express a foncé dans un troupeau qui obstruait la voie pour ensuite entrer en collision avec un autre train de passager qui venait de dérailler.

Cet accident est le troisième à survenir en Italie en un peu plus de deux semaines et il s'est produit quatre jours après que 51 personnes eurent perdu la vie dans un déraillement survenu à Londres.

Une quinzaine des 31 wagons qui formaient les deux trains ont quitté la voie, certains d'entre eux dévalant une pente jusque dans un champ. L'accident est survenu peu avant l'aube ce matin.

On pouvait également apercevoir les carcasses mutilées d'environ 50 bovins dispersées sur une distance d'un demi-mille le long de la voie. Le drame s'est joué sur la côte sud-ouest de l'Italie, à 36 milles au sud de Naples.

Brouillard

D'après un porte-parole des chemins de fer, le train de banlieue aurait quitté la voie après être venue en collision avec le troupeau égaré.

Dans le brouillard épais, on n'aurait vu l'obstacle qu'au dernier instant. L'ingénieur dut freiner violemment, provoquant le déraillement de la locomotive qui s'est placée en travers de l'autre voie.

Tamponnement

Quelques secondes plus tard, l'express Milan-Palerme, en provenance du nord, devait tamponner la locomotive à plus de 60 milles à l'heure.

L'ingénieur tenta lui aussi d'utiliser son frein d'urgence, mais sans résultat: la locomotive fonça dans les bisons, quitta la voie, s'écrasa contre un mur de soutènement pour finalement s'immobiliser dans un champ, tandis que les wagons poursuivaient leur course folle, emboutissant l'autre train. Les autorités mandent que les passagers tués sont surtout des détenteurs de billets de seconde classe qui avait pris place dans l'express.

M. J.-L. Colbert élu président des ingénieurs forestiers

QUEBEC (PC) — M. Jean-Louis Colbert, ingénieur forestier de La Tuque, a été élu hier président de la Corporation des ingénieurs forestiers du Québec.

Le nouveau président qui sera en fonction au cours de la prochaine année, succède à M. Marcel Lortie, de Québec.

Les autres membres qui composent le comité exécutif de la Corporation sont les suivants: M. Paul-A. Vézina, vice - président, M. J.-E. Porter, trésorier, ainsi que MM. Pete Johnson et Marcel Sirois, conseillers, tous de Québec.

L'élection du nouveau comité exécutif a eu lieu ce matin dans le cadre du congrès annuel de la Corporation qui prend fin ce soir, à Québec.

Nouvelles structures au ministère de M. Clément Vincent

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation dans le cabinet Johnson, M. Clément Vincent, a annoncé mercredi la mise en place de nouvelles structures qui comprennent notamment une direction générale de la production et une direction générale de l'aménagement.

Le responsable de ces deux directions générales sera M. Lucien Bissonnette qui a, à la même occasion, été nommé sous-ministre adjoint. Enfin une troisième direction générale a été créée, celle de la commercialisation. Elle sera dirigée par M. Gilles Ledoux.

La PP surveille un vaisseau spatial de Mars

OTTAWA (PC) — La police provinciale ontarienne a reçu instruction mercredi de surveiller "un vaisseau spatial de Mars", dans un bulletin émanant du quartier général de l'est de l'Ontario, situé à Long Sault.

Ce bulletin ambigu a été émis à la suite de rapports venant d'Ottawa, Lancaster, Brockville, Long Sault, Renfrew et Hawkesbury dans lesquelles des personnes affirmaient avoir vu "un objet très brillant . . . qui planait . . . bas dans le ciel".

Des savants de la capitale ont admis qu'un objet volant non identifié avait été repéré, mais ils insistent sur le fait qu'il ne s'agit pas nécessairement d'une soucoupe volante.

A Sudbury, un jeune commis des postes a déclaré qu'il avait vu mercredi, avec quatre de ses camarades, un objet volant inconnu volant dans le ciel, pendant une dizaine de minutes.

Selon M. Ronald Bérubé, de Hamner, l'objet semblait de 10 à 15 fois plus gros qu'une étoile et paraissait circuler à quelque 1,500 pieds dans les airs.

Il s'agit du huitième rapport sur des objets volants dans cette région en deux mois.

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9 heures ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection, du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 Est, boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, $1.50 à $2, commerciales, $1. à $1.15; Wolfe River, $1.25 à $1.40; Russet, $3 à $4; Cortland, $1.50 à $2 le boisseau.

Betteraves: $1.25 à $1.50 les 50 lbs.

Brocoli: $2 la doz.

Carottes: $1.25 à $1.50 les 50 lbs; $1.75 pour 24 cellos de 2 lbs.

Chicorée - escarole: $1.25 la doz.

Choux verts: .75 à .80 la doz.; choux rouges, $1.50 pour 18; Savoy, $1.50 à $1.75 pour 18.

Choux chinois: $1.25 à $1.50 la doz.

Choux-fleurs: No 1, $2.50 la doz., No 2, $1.50 à $1.75 la doz.

Epinards: $2 le boisseau.

Hubbard: $2 le boisseau.

Marreau: $1.50 la doz.

Oignons: jaunes, $2 les 50 lbs; rouges, $2.25; jaunes moyens, $1.50, petits, 40 cents pour 10 lbs.

Pommes de terre: $.10 à $1.15 les 50 lbs; lavée, $1.50 le boisseau de 50 lbs.

Panais: $2 les 50 lbs; le boisseau; $2.50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Persil: .50 à .60 la doz.

Poireaux: .75 à .90 la doz.

Rutabaga: $1.50 à $1.75 les 50 lbs; No 2, $1.25 les 50 lbs; $1.75 le minot.

Salsifis: $1.75 la doz.

Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) — Les prix étaient irréguliers hier à la Bourse de Montréal où les baisses ont dépassé les hausses dans une proportion de 49 à 45. L'indice composé a cependant monté de .18 à 155.72.

Un analyste a déclaré que le marché ralentissait alors que les investisseurs attendaient qu'une solide tendance se dessine à la Bourse de New York.

Les mines importantes et les pétroles ont été les valeurs les plus actives de la journée, alors que International Nickel a fait un bon de 1 3-4 à 117 en 2,545 transactions, imitant une hausse semblable à la Bourse de New York. Texaco a monté de 3-4 à 30 3-4 et Hudson Bay Mining a perdu 2 descendant à 57, le plus bas niveau depuis le début de l'année à la suite de ce qu'un analyste a expliqué comme étant la perspective d'une réduction des revenus annuel. Cominco a perdu 1-2 descendant à 27.

Dans le secteur industrie, les nouvelles actions privilégiées de Canadian Pacific Investments ont monté de 3-8 à 23 5-8 en 5,220 transactions, tandis que CPR perdait 1 1-4 et passait à 60 1-4.

Rothmans a gagné 3-8 montant à 22 7-8 et menant la liste des valeurs les plus actives en 25,250 transactions. Alcan et Atlantic Sugar ont gagné chacune 1-2 et Melchers a baissé de 1 à 27 3-4. Canada Cement et Dominion Textiles étaient irrégulières. Canada Malting a perdu 1 1-3 passant à 23 en 1,000 transactions.

Les hausses ont dépassé les pertes dans une proportion de 43 à 27 à la Bourse Canadienne où les valeurs spéculatives et les pétroles étaient actives modérément.

South Dufault menait la liste des valeurs les plus actives gagnant .03 et passant à .25 en 101,700 transactions, tandis que Eagle Mines gagnait .04 passant à $1.54.

Chemalloy a baissé de .35 à $4.50 vers la fin de la séance et Burnt Hill a perdu .02 passant à .68.

Le nombre des transactions industrielles était de 260,600 à la fermeture et clui des mines et des pétroles de 700,200.

L'indice des industrielles a gagné .68 passant à 165.83, celui des services publics a perdu 1.29 descendant à 137.09, celui des banques a baissé de .54 à 118.73 et celui des papiers, de .77 à 94.78.

Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers et l'activité modérée hier à la Bourse de Toronto où l'indice des industrielles a monté de .26 à 161.99.

Les breuvages, les mines industrielles et les métaux ont été les principaux secteurs des industrielles à gagner tandis que les services publics baissaient.

General Products Manufacturing A, dont on est en train de négocier la prise de contrôle, a fait un bond de 5 passant en activité modérée à un nouveau sommet de 89. Levy Industries a monté de 3 1-4 à 39 1-2.

Inco a gagné 1 1-4 passant à 117, Alcan 1-2 passant à 26 1-2, Noranda 5-8 passant à 51 7-8 et Seagrams 3-4 passant à 38 1-2.

Texaco a monté de 1 à 31, Cassidy's distributeur d'articles de maison de Montréal et coté à la Bourse de Toronto depuis lundi, a gagné 7-8 montant à 8 1-4 et Beaver Lumber de 3-4 à 38. CPR a perdu 1 1-8 descendant à 60 1-4 et Bell Telephone 3-4 à 45 1-4.

Jefferson Lake et Famous Players ont perdu chacune 1 descendant à 57 1-2 et 40 1-2, Thomson Newspapers a perdu 3-4 passant à 37 1-4 et Simpsons a baissé de 1-2 à 33 3-4.

Chez les métaux de base, Denison a perdu 1 passant à 80 1-2 et Hollinger 3-8 passant à 25 5-8. Rio Algom a monté de 1-2 à 35 et La Luz de 7-8 à 16 5-8.

Chez les pétroles, Scurry-Rainbow a baissé de 1 1-8 à 40 7-8 et Husky de 1-2 à 22 1-2. Dome Petroleum a monté de 1 1-4 à 51 3-4 et Central-Del Rio et Canadian Superior Oil de 1-4 chacune à 20 1-2 et 42 5-8.

L'indice des métaux de base a perdu .50 passant à 104.89 et les pétroles de l'Ouest ont perdu .23 passant à 198.28. Les aurifières ont monté de 3.85 à 168.42.

Le nombre des transactions s'est élevé à 2,605,000 comparativement à 6,663,000 mercredi. Les hausses ont dépassé les pertes dans une proportion de 236 à 208 alors que 231 valeurs demeuraient inchangées.



UNE ARME PAS TRES RASSURANTE-- Cette fusée d'une longueur de 100 pieds fermait le cortège qui a défilé durant plus d'une heure sur la place Rouge, de Moscou. Cette gigantesque parade marquait la célébration du 50e anniversaire de la révolution bolchévique. Tous les ans les Russes présentent à la population les nouveautés dans le domaine militaire. Cette année le défilé avait revêtu une ampleur beaucoup plus importante. Les Soviétiques ont déclaré que cette nouvelle arme est une fusée intercontinentale qui peut être placée en orbite et tomber sur commande à un point déterminé dans le monde. Espérons que les Russes continueront à la faire promener à Moscou!

Mme T. Mastelok a gagné $5,000 en fumant des Belvedere parce qu'elle les aime.



Mme Mastelok, de Montréal, est l'une des nombreuses personnes qui ont gagné de l'argent-éclair grâce à Belvedere. Vous aussi vous pouvez trouver des certificats d'argent-éclair dans les paquets de Belvedere vendus au Québec. Il y a toujours, bien sûr, les certificats de cadeaux-éclair! Des certificats qui peuvent vous faire gagner n'importe quoi, du grille-pain électrique à la Cougar Mercury. Mais maintenant vous pouvez gagner l'un ou l'autre: de l'argent-éclair ou des cadeaux-éclair.

Mais la plupart les fument surtout parce qu'ils les aiment.



Les Importations Granby Inc.

23 rue Principale Granby tél: 372-1000

SAINT - JEAN

Le major Réal Comtois quittera Saint-Jean

ST-JEAN- Le major Réal Comtois sera promu au grade de lieutenant-colonel le 17 novembre. Il quittera alors son poste de directeur de l'administration et de l'entraînement militaire à l'Ecole de langues des Forces canadiennes à Saint-Jean pour occuper celui d'officier supérieur d'état-major district ouest du Québec, à Montréal.

Avant d'obtenir son poste à Saint-Jean, le major Comtois était l'officier d'état-major pour les activités militaires du Centenaire au district ouest du Québec; il était responsable de la coordination des projets du Centenaire pour les Forces armées du Canada, et de la participation des Forces armées aux projets provinciaux du Centenaire.

Le major Comtois s'enrôla au début de la guerre dans le Régiment de Joliette et reçut son brevet d'officier en 1942. Envoyé outre-mer en 1943, il servit avec les Cape Breton Highlanders, les Royal Winnipeg Rifles et les Fusiliers Mont Royal. Au débarquement de Normandie, il fut blessé et fait prisonnier.

Après sa libération en septembre 1944, il servit pendant deux ans avec le Royal 22e Régiment. Promu capitaine en 1947, il fut affecté au Service des Cadets du Canada en tant qu'officier d'entrainement. Plus tard, il commanda le 3e Dépot des effectifs à Québec.

En 1953 il obtint ses ailes de parachutiste et fut promu au grade de major. De 1953 à 1962, il a servi avec le Royal 22e Régiment en Corée, en Allemagne et au Canada. Puis il occupa plusieurs postes en tant qu'officier d'état-major au Quartier-Général de la région militaire du Québec.

En 1965, au mois d'avril, il quitta le Canada pour servir avec le groupe canadien d'aide militaire en tant qu'officier d'entraînement avec les Forces armées de Tanzanie qui venaient d'être formées. Il revint au pays un an plus tard.



Major Réal Comtois



DON-- Le Club Optimiste de Saint-Jean a fait un don de 50 cravates à la chorale de l'école NDA en vue d'inciter les jeunes élèves à se perfectionner dans le chant.

Le Club Optimiste local remet 50 cravates à la Chorale de l'école NDA

ST-JEAN-- Le Club Optimiste de Saint-Jean, par son comité de l'aide au p'tit gars, a remis une cinquantaine de cravates à la Chorale de l'école NDA.

En effet, lors d'une cérémonie émouvante suivie du salut au drapeau et d'une démonstration du savoir-faire des membres de la chorale, M. J. A. Dionne, directeur de l'école et MM. Réal Chaput et Gaétan Lussier, professeurs responsables de la chorale ont accepté des mains de M. Raymond Jérôme, président du comité de l'aide aux p'tit gars, ces cravates, dans le but de distinguer les membres de la chorale et leur donner une certaine fierté.

Représentaient également le comité de l'aide aux p'tit gars à cette occasion, MM. Ken Wallett et Jacques Laporte.

Le Club Optimiste croit que c'est en encourageant les différentes activités de la jeunesse qu'elle parviendra à jouer un rôle positif dans la société et à perfectionner dans l'un ou l'autre domaine, comme la pratique du chant.

La déclaration du cardinal Léger

MONTREAL (PC)—Voici le texte de la déclaration du cardinal Léger faite hier lors d'une conférence de presse sur sa décision de démissionner de son poste d'archevêque et de partir en mission pour l'Afrique:

"Le geste que je pose se situe dans une logique de foi et de vie. L'Eglise est un mystère. Elle est le grand signe, élevé au-dessus des nations pour annoncer que Dieu existe, et elle est le moyen de communication le plus apte pour nous transmettre ses volontés. Fondée par le Seigneur Jésus l'Eglise a la mission d'annoncer à tous les hommes le message de salut que Dieu a révélé au monde. L'Eglise est donc essentiellement missionnaire. Le jour où elle cesserait d'aller vers ceux qui n'ont pas encore reçu l'Evangile, elle se replierait sur elle-même, elle deviendrait un "ghetto" et elle serait infidèle à sa mission.

"Mais si l'Evangile doit être annoncé à tous les hommes, il s'adresse tout d'abord aux humbles, aux pauvres de coeur et d'esprit envers qui le Seigneur a toujours manifesté une particulière sollicitude.

"C'est pourquoi l'homme moderne, surtout celui qui vit dans une société d'abondance, celui qui a à sa disposition tous les moyens aptes à rendre son action efficace, cet homme éprouve une grande difficulté à accueillir Dieu dans son coeur. Aussi, le refus de Dieu et le rejet de toute religion sont des phénomènes universellement répandus aujourd'hui.

"L'affaissement de la foi chez les jeunes, l'indifférence d'un grand nombre de chrétiens vis-à-vis de l'Eglise, le désengagement et la désaffection, pour ne pas dire l'agressivité, de certaines classes sociales face au problème religieux, sont des symptômes qui se manifestent dans notre chrétienté malgré une pratique dominicale encore assez confortable.

"Aussi, quelques-uns se demanderont-ils — et à bon droit — pourquoi je quitte le navire au moment où il affronte la tempête? Et au fond, c'est justement cette crise religieuse qui m'incite à quitter un poste de commande pour redevenir un simple prêtre missionnaire. C'est au Synode, durant la discussion sur les problèmes de la foi et sur l'athéisme, que j'ai vécu un véritable drame de conscience. J'ai compris tout à coup que le Seigneur exigeait de moi des actes, en plus des paroles. Durant les dix-sept années passées au milieu de vous, j'ai beaucoup parlé — près de 5,000 allocutions prononcées en tous lieux et en toutes occasions. Il fallait maintenant me laisser conduire par la main du Seigneur. Comme la pression invisible se faisait sentir toujours plus fortement sur la conscience, je consultai des personnes prudentes et, fort de leur avis, j'exposai toute la situation au Saint-Père. Le Pape me répondit qu'il fallait beaucoup prier, réfléchir et consulter encore, afin de discerner l'origine et la qualité de ce désir que je manifestais de partir en missions. Le dernier jour du Synode, le Saint-Père acceptait ma démission et acquiesçait à ma demande. Le chemin dans lequel je m'engage est donc totalement couvert par l'obéissance. Même si la nature gémit à la pensée de quitter tant d'amis et tant de souvenirs, je ressens une grande paix. Car la paix est le fruit de l'unité et je sais maintenant que je pourrai parler avec une sincérité nouvelle des problèmes qui angoissent la conscience humaine. Vous connaissez ces problèmes: D'un côté, la faim dans le monde, le sous-développement, l'analphabétisme, la souffrance silencieuse de milliers de lépreux. De l'autre côté, une civilisation technocratique efficace, automatisée et sophistiquée.

"Le temps est venu de passer des paroles aux actes. Je veux consacrer les quelques années que le Seigneur voudra bien m'accorder à une assistance spirituelle et matérielle en faveur des lépreux. Je pars donc pour l'Afrique. Je suis heureux d'entreprendre cette dernière étape de mon voyage terrestre sur un continent qui accueille avec tant de bienveillance ceux qui veulent se consacrer au mieux-être de ses habitants.

"Mais veuillez croire que je n'ai pas pris cette décision en pensant uniquement à l'Afrique. C'est pour le plus grand bien de l'Eglise de Montréal que je deviens un simple missionnaire au milieu des plus pauvres des hommes du Tiers-Monde. La foi est avant tout un témoignage de vie. Ceux qui n'arrivent pas à comprendre nos paroles seront peut-être ébranlés par nos actes. La jeunesse aime la sincérité, l'authenticité. Eh bien, je l'invite à s'engager sur les chemins dépouillés de la foi, et à répondre aux appels de Dieu par un dévouement de pauvreté qui peut paraître inutile. Le verre d'eau donné gratuitement est encore aujourd'hui la preuve la plus convaincante de l'existence d'un Dieu qui se caché derrière la figure fiévreuse d'un pauvre.

"Enfin, je dois bien l'avouer, c'est pour être sincère avec moi-même que j'ai prié le Saint-Père de m'accorder ce privilège de partir en pays de missions au Tiers-Monde. J'ai atteint l'âge où les scléroses menacent l'âme et le corps. Il faut se cravacher pour sortir des ornières. Il est facile de s'installer dans des habitudes confortables après avoir exercé l'autorité durant de nombreuses années, dans un diocèse où les catholiques constituent encore une large majorité. L'affrontement avec le paganisme peut stimuler la foi. D'autre part, il est bon de retourner à la pratique de l'obéissance après avoir été constitué en autorité.

"J'aurai, je l'espère bien, l'occasion de vous revoir avant mon départ, tout au moins à l'heure des adieux, probablement vers le milieu de décembre. D'ici là, je garde la direction du diocèse en qualité d'Administrateur Apostolique. Les prêtres du diocèse doivent commencer à prier pour celui qui me remplacera. Dans les desseins de Dieu, il est déjà leur Pasteur et leur Père. Quant à moi, j'apporterai dans la brousse africaine un souvenir sans tache et sans amertume du dévouement et de la collaboration du clergé de Montréal. Je tiens à exprimer à tous les prêtres ma reconnaissance et mon admiration. Je redeviens tout simplement comme eux, un prêtre qui offre son sacerdoce à un évêque africain.

"A l'avenir veuillez, vous tous qui m'avez aimé, prier pour celui qui ne vous oubliera jamais."

Paul-Emile cardinal Léger

Plusieurs personnalités de la région ont participé à la rencontre de Montmorency

ST-JEAN-- M. Rosaire Bédard, administrateur de Granby; M. Fernando Ashby, de Chateauguay, président régional; M. André Jacques, de Boucherville, animateur régional et M. Joseph Paré, de Longueuil, gérant régional, participaient à la rencontre des dirigeants régionaux de la Société des Artisans qui se tint à la maison Montmorency.

Une soixantaine de délégués de cette coopérative d'assurance-vie, formant l'état major de la Société ont étudié ensemble les moyens à prendre pour sensibiliser le public à l'objectif de la Société: "l'émancipation économique".

En effet, tout en assurant la sécurité financière de ses membres, la Société, par ses investissements, ses prêts et ses placements tant sur le plan local et régional, active la création de nouveaux emplois, stimule l'économie d'un territoire donné et souvent développe, à l'aide de ses capitaux, toute une région. L'aide à l'habitation aux moyens de prêts hypothécaires, l'aide aux étudiants, les campagnes d'information, la participation monétaire à d'autres coopératives et industries afin de créer du travail et de maintenir par là le niveau de vie des citoyens dans des régions données, sont autant de faits concrets qui prouvent la nécessité de développer davantage cet instrument de libération. Les délégués ont voulu trouver des moyens de faire prendre conscience à tous de l'objectif d'émancipation économique et de l'importance qu'il y a de rejoindre les gens intéressés d'y travailler activement sur les plans régional et local.

Les évêques apprennent la démission du cardinal P.-E. Léger avec stupeur

OTTAWA (PC) — Le conseil d'administration de la Conférence catholique canadienne — qui groupe tous les cardinaux, archevêques et évêques du Canada — actuellement en réunion de trois jours à Ottawa, a immédiatement adressé à Son Eminence le cardinal Léger, un télégramme dont le texte intégral vient d'être rendu public par l'abbé Charles E. Mathieu, secrétaire général de l'Episcopat.

"Eminence,

Le conseil d'administration de la Conférence catholique canadienne, présentement en réunion, vient d'apprendre avec une sorte de stupeur votre démission comme archevêque de Montréal; aussi votre ferme intention de mettre désormais toute votre charité et le reste de vos forces aux missions, au soulagement de ceux qui souffrent. Chacun des membres veut vous dire son profond regret de perdre un guide éclairé, un pasteur des plus dévoués à l'avancement de l'Eglise, un frère sur qui nous comptions plusieurs années encore, pour régler nos problèmes et faire jouer au christianisme de notre pays un rôle de constante montée du règne de Dieu en terre des hommes. Nous n'oublions pas non plus que l'Eglise de Montréal perd actuellement un chef de grande taille.

A notre gratitude et regret se joint notre particulière admiration. Vous réalisez un rêve qui vous est cher dans une décision de courage, tout à l'honneur de votre coeur sans limites. L'aide apportée depuis bien des années à la cause des missions de même qu'aux plus authentiques représentants de la misère, vous pousse à donner maintenant en d'autres territoires le témoignage du Christ sauveur qui soulage et donne sa grâce d'espérance.

Eminence, même en partant, vous restez avec nous. Nous, en restant, nous partons avec vous par le souvenir, la reconnaissance, la prière, les voeux et la charité,"

Mgr Alexander Carter,
président de la CCC.

Les membres du conseil d'administration sont:

Mgr Maurice Baudoux, archevêque de St-Boniface
Mgr Alexander Carter, évêque de Sault Ste-Marie
Mgr G. Emmett Carter, évêque de London
Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull
Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean-de-Québec
Mgr George-B. Flahiff, archevêque de Winnipeg
Mgr Norman J. Gallagher, évêque auxiliaire de Montréal
Mgr Maxime Hermaniuk, archevêque ukrainien de Winnipeg
Mgr Louis Lévesque, archevêque de Rimouski
Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières
Mgr J.-Aurèle Plourde, archevêque d'Ottawa
Mgr Philip F. Pocock, archevêque coadjuteur de Toronto
Mgr William E. Power, évêque d'Antigonish
Mgr Henri Routhier, archevêque de Grouard-McLennan
Son Em. card. Maurice Roy, archevêque de Québec
Mgr Joseph F. Ryan, évêque de Hamilton.

Son Eminence le cardinal Léger, également membre du Conseil, était absent.

Sydney: la réponse devrait être connue le 15 novembre

SYDNEY (PC) — Jeudi, comme tous les jours depuis 67 ans, la fumée rouge de l'usine de Dominion Steel and Coal Corp. balayait le ciel du Cap-Breton. Mais bien des citoyens de Sydney se demandaient s'il en serait ainsi pour six mois, date à laquelle Dosco doit fermer définitivement son aciérie.

La réponse devrait être connue mercredi, le 15 novembre. C'est l'échéance que s'est fixée le premier ministre, M. G.I. Smith, qui poursuit les négociations visant à garder en opération la plus grosse industrie de Nouvelle-Ecosse, même aux frais du contribuable.

C'est aussi la date que s'est fixée Dosco pour connaître les conditions auxquelles elle continuera d'acheter l'acier du Cap-Breton pour son usine de Montréal après avoir évacué Sydney.

Selon des experts, Sydney a essentiellement besoin de cette source de revenus pour survivre.

Certaines hypothèques veulent que la nouvelle finale ne soit divulguée qu'après la tenue du défilé prévu pour le dimanche 19 novembre pour tenter de garder l'usine ouverte.

Les organisateurs du défilé s'efforcent d'amener des milliers de manifestants à appuyer cette revendication.

Si M. Smith réussit, les 128,000 résidents de Sydney et de tout le comté du Cap-Breton pourront pousser un "ouf" de soulagement. Sinon. . .personne n'ose encore envisager cette perspective. Une perte annuelle en salaires d'environ $24,000,000 aurait ses répercussions dans toute la province.

La vie continue

Entre-temps, la vie se poursuit sans fièvre apparente à Sydney. Les 3,234 employés de Dosco continuent à travailler régulièrement comme s'ils ignoraient la décision de la compagnie de fermer son usine en avril.

La circulation est aussi dense que d'habitude dans les rues. Les motels et les hôtels sont pratiquement remplis.

Selon M. Harvey Webber, président de la Chambre de commerce, déclare que les effets de la décision Dosco sur le commerce sont capricieux. Les ventes de nourriture et de vêtements sont bonnes, au-dessus de la moyenne dans certains magasins. Les marchés d'économie surtout rapportent un bon chiffre d'affaires.

IBERVILLE

Une industrie locale cherche 150 employés

ST-JEAN- La Aircrft industrie de Saint-Jean, après s'être portée acquéreur de la compagnie Timmins Aviation, est à la recherche de plus de cent cinquante employés.

La compagnie acquise était spécialisée dans la fabrication de cuisines de bord. Sa principale usine se trouvait à Dorval.

Un remaniement de l'ensemble des deux compagnies et de nouveaux développements nécessiteront un apport de main-d'oeuvre à l'usine de Saint-Jean.

En effet, les cuisines d'avion seront dorénavant fabriquées, quant au matériel de base, à Saint-Jean. La compagnie ayant d'autre part d'importants projets, le nombre initial de 150 employés risque d'être insuffisant dans les prochains mois.

La compagnie toutefois utilisera les hangars actuellement existants à l'aéroport de Saint-Jean. Un équipement spécial y sera apporté pour répondre aux nouvelles nécessités de la production.

Si l'aéroport de Saint-Jean recevait certaines améliorations de son aménagement au sol, l'expansion de la compagnie pourrait être beaucoup plus rapide.

Le Camping Saint-Edmond survivra-t-il à cette seconde saison d'activités?

ST-JEAN-- Est-il juste de penser que le Conseil d'administration du Camping St-Edmond Inc., doit être formé pour un tiers de personnes venant de l'extérieur de St-Edmond? C'est à cette question et à beaucoup d'autres qu'on répondra le 12 novembre prochain, à 1h.30 p.m. au sous-sol de l'église, alors qu'on procédera à l'assemblée générale annuelle des membres et aux élections.

Le Camping Saint-Edmond a profité à 147 jeunes en 1966 et à 166 au cours de l'été 1967. Le Camping St-Edmond ne peut donc laisser personne indifférent. Voilà pourquoi on souhaite la collaboration de tous les mouvements d'apostolat de la paroisse.

Le Camping St-Edmond doit-il continuer d'exister? Doit-il continuer d'être muni de moyens de fortune? Quelle orientation nouvelle lui donner? Autant de problèmes qui se posent et peuvent confirmer ou non sa survivance.

Comme le faisait remarquer l'abbé Léo Foster dans les journaux de la semaine du 9 juillet 1967: "En visitant le Camping St-Edmond sur la ferme de M. Louis Larivière à Sutton, on ne peut pas s'expliquer pourquoi tant de gens se laissent tirer l'oreille pour collaborer à une oeuvre dont la nécessité n'est plus à démontrer."

L'assurance de votre participation ne fait aucun doute pour dimanche le 12 novembre 1967 et nous vous en savons gré.

Que se passe-t-il dans le diocèse de St-Jean?

ST-JEAN - Des pourparlers sont en cours, apprend-on d'une source généralement bien informée, pour la location des locaux de la Centrale catholique de St-Jean, au ministère provincial du Travail.

Ce projet de location touche plus particulièrement les locaux occupés par l'Office de l'Education.

Après la location des locaux, qu'annoncera-t-on? On a déjà parlé du changement de résidence de l'évêque de St-Jean. Sans avoir reçu de démenti de la part de la Chancellerie, la population a appris que le projet ne peut être réalisé avant de longs mois.

Est-ce une telle nouvelle qui une fois encore parviendra à la population de St-Jean?

LES FINANCES

A la suite des demandes de plus en plus pressantes de la part des marguillers, en particulier, le Conseil diocésain d'administration étudie présentement les modalités selon lesquelles pourrait se faire la publication des rapports financiers du diocèse, nous annonce le secrétaire de l'organisme, Mgr Roger Boucher, c.a..

PASTORALE

Le Conseil diocésain de Pastorale composé de clercs et de quelques laics étudie, actuellement, la formation éventuelle d'un Conseil diocésain de pastorale pour les laics.

Ce conseil veut permettre au laicat d'avoir sa place de façon efficace dans les structures diocésaines. L'Eglise diocésaine ce n'est pas seulement l'évêque et ses prêtres, mais tout le Peuple de Dieu principalement constitué de laics au service desquels sont l'évêque et ses prêtres.

EDUCATION

Le Conseil diocésain de Pastorale prépare aussi, actuellement, un dossier de travail sur l'éducation de la foi, en réponse au Pape Paul VI qui a demandé de faire de 1967 l'année de la foi. Dans le diocèse de St-Jean on étudiera aussi, en 1968 le problème de la foi.

Des sondages seront faits pour le futur poste de feu et police

ST-JEAN- Lors de la séance régulière de novembre des échevins de la cité de Saint-Jean, le conseiller Ronald Beauregard a proposé que des sondages soient effectués sur l'emplacement du futur poste de feu et de police devant être construit le long du boulevard du Séminaire.

La motion de M. Ronald Beauregard a reçu l'approbation de l'échevin Roger Lefebvre.

De son côté, Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan a rappelé aux membres de l'administration municipale que le gouvernement de la Banque du Canada avait invité les dirigeants à économiser et ainsi éviter l'inflation.

Par ailleurs, M. L.N. McMillan a souligné que les conseillers devront également penser à un projet de cinq ans, pour refaire les égouts auxiliaires dans divers secteurs de la cité, afin d'éliminer le refoulement des eaux dans les sous-sols des demeures.

Le maire McMillan a tenu cependant à préciser qu'il n'était pas contre le projet de construction d'une station de feu et police.

Quant au doyen de l'administration municipale, M. Alphonse Lorrain, il a affirmé que les policiers et pompiers n'étaient pas mal logés.

Faisant allusion au fait que la cité pourrait bénéficier d'oc trois provinciaux pour la construction d'un poste de police et de feu, l'échevin du quartier centre a souligné que la cité ne devait pas se fier à ces subsides qui sont payés après plusieurs années.

"La dette totale de la cité est de $10.000,000 et il nous faut payer des intérêts de l'ordre de $700,000" de signaler M. Lorrain.

Ce conseiller a invité ses collègues à l économie afin de ne pas rendre trop difficile la situation financière des contribuables.

Siège à Saint-Rémi

ST-REMI--Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Equipement Be-Ri Inc," avec un capital total de $40,000.

Le siège social de la compagnie est à St-Rémi, comté de Napierville.

Le but est de faire le commerce de machines, camions, tracteurs, moteurs, équipement, outils, instruments et quincaillerie de toutes sortes.

Nouveau poste

VANCOUVER (PC) — Radio-Canada a annoncé jeudi l'inauguration, pour le début de décembre, d'un nouveau poste radiophonique de langue française à Vancouver, qui desservira les 45,000 francophones du plateau de la Colombie-Britannique.

M. Laurence Wilson, directeur de Radio-Canada pour la côte ouest, a révélé que le poste diffuserait quotidiennement 17 heures d'émissions dont une faible portion viendra de la côte ouest.

La plupart des programmes, a-t-il ajouté, viendront du réseau français de Radio-Canada au Québec.

M. Marcel Oligny, conférencier invité du Club Richelieu Chambly-Marieville

ST-JEAN - Mercredi le 15 novembre, M. Marcel Oligny gérant du Centre de la main-d'oeuvre du Canada au bureau de Saint-Jean, sera le conférencier invité lors d'un souper du Club Richelieu Chambly-Marieville, qui aura lieu au Club nautique de Chambly à 7 heures p.m.

La causerie de M. Oligny s'intitulera: "Nos politiques en matière de main-d'oeuvre"

C'est dire que M. Oligny traitera des objectifs du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'immigration du Canada, des nouveaux programmes tels que la formation professionnelle des adultes, la mobilité de la main d'oeuvre, le service consultatif de la main-d'oeuvre pour terminer par un exposé sur l'immigration.



M. MARCEL OLIGNY, gérant du bureau de Saint-Jean du Centre de la Main d'oeuvre.

Campagne Unie

4,000 Volontaires

Campagne Unie de la Rive-Sud

5 au 19 novembre 1967.

Objectif $205,000

Deux auxiliaires passeront bientôt chez vous. Encore cette année, cette campagne est menée conjointement par Fédération et Conseil de Bien-Etre de la Rive-Sud et South Shore Community Services.

Charité bien ordonnée
Au moyen de chèques post-datés

★ SPECTACLES ★

★ CINEMA

★ DANSE

★ CONCERTS

★ DIVERTISSEMENTS

LE GRANBY

Au Rendez-Vous Bar

Stewart LOSEBY

and the Gentlemen

en vedette

Elaine KIRBY

Chanteuse

Le Sombrero au 5ième étage

Ouvert au public 7 soirs par semaine

Salle pour Noces Banquets

Réceptions 372-3363

SAMEDI LE 11 NOVEMBRE 1967

SPECTACLE EXTRAORDINAIRE

JEN ROGER

"Monsieur Télévision 1967"
Etoile de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret



Sam. 18 nov.: La Poune et Simone Mercier
le 24 et 25 nov.: Guilda et sa troupe

ROXANNE Jolie et populaire chanteuse Dynamique animatrice

PATRICIA SILVER Gracieuse danseuse

André Morin et son ensemble
Discothèque yé-yé—Danseuse à Go-Go
10.30 p.m. et 12.30 a.m. Tél: 774-5351

HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE

DANSE

Tous les samedis soirs

Avec l'orchestre

F. Archambault
et les Carillons

SALLE SAX-B

Tél. 372-3484

Georges DOR à Granby



Samedi
18
novembre
9 h. p.m.
Ecole
Secondaire
Immaculeé-
Conception

en 1ère partie
Suzanne Parayre
10 ans
chant - danse - musique

billets
$1.50 $2.00 $2.50
en vente
au
Centre Musical
41, Principale, Granby

THEATRE **PALACE** GRANBY, QUE — CinemaScope — 372-4466

NOV 15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25 — MERCREDI AU SAMEDI

11 JOURS

FILM DE ROGER VADIM



LES LAISSEZ PASSER NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME EXCEPTIONNEL

LA CURÉE (A)

(EASTMANCOLOR - SCOPE)
(INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS)

FRANÇAIS 1 h. 40

L'ŒUVRE D'EMILE ZOLA, TRES LIBREMENT TRANSPOSEE DANS L'EPOQUE MODERNE, DONNE LIEU A UN FILM D'UNE INTELLIGENCE AIGUE ET D'UN EROTISME RECHERCHE PORTANT PROFONDEMENT L'EMPREINTE DE SON REALISATEUR, ROGER VADIM. INTERPRETATION DE PREMIER ORDRE AVEC LA REVELATION DE PETER McENERY.

INTERPRETES

Renee Saccard	Jane Fonda
Alexandre Saccard	Michel Piccoli
Maxime Saccard	Peter McEnery
Anne Sernet	Tina Marquand
M. Sernet	Jacques Monod

PREMIERE REPRESENTATION : Paris, 22 juin 1966.

SCENARIO. — Puissant homme d'affaires, incapable de supporter l'idée qu'on puisse lui résister, lui nuire, en quelque domaine que ce soit, Alexandre Saccard est l'époux de la ravissante Renée, d'origine canadienne. Tous deux habitent en « étrangers » — car leur liaison n'est plus qu'une façade — un luxueux hôtel particulier parisien, avec le fils d'Alexandre, Maxime, né d'un précédent mariage. D'un simple jeu, alors qu'ils n'avaient jamais envisagé une telle éventualité, naît une subite et intense passion amoureuse entre le jeune homme et sa belle-mère. Alexandre éprouve les premiers soupçons lors d'une « évasion » du couple dans le Sud-Ouest. L'imprudence de Renée, s'abandonnant entièrement à son désir, ne lui permet plus de douter, au retour, de son infortune conjugale. Lorsque Renée lui demande le divorce, sa vengeance est déjà mûrie : il ruinera Renée et, jouant de son ascendant sur son fils, trop jeune, trop faible pour ne pas retomber sous sa coupe, la séparera de Maxime. L'abîme où sombre Renée s'inscrit-il au-delà de ses calculs ou, au contraire, assouvit-il pleinement sa rancœur ?

NOTRE POINT DE VUE. — Roger Vadim s'est complu dans l'atmosphère trouble, mondaine, blasée et artificielle qu'il a donnée à cette transposition extrêmement libre de l'œuvre de Zola. Brossée avec une intelligence aiguë, cette saisissante peinture de mœurs se distingue par la vérité qu'il a su donner aux sentiments — étudiés avec une froide précision — des trois protagonistes du drame : Renée, entièrement livrée à sa passion, Maxime, hésitant, n'ayant pas la volonté d'aller jusqu'au bout de ses actes, Alexandre, incapable de supporter l'affront subi et élaborant avec raffinement sa vengeance. Magistralement interprété par Michel Piccoli, Jane Fonda et Peter McEnery — une révélation —, « La Curée » est, d'autre part, imprégné d'un érotisme intense que Vadim exprime avec la même subtilité, en des images admirables de Claude Renoir — ainsi l'étreinte du couple traduite en motifs abstraits par l'effet de glaces déformantes.

A. M.

DEC. 5 — MARDI

CONCERT a 8.30 p.m. — LES COMPAGNONS DE LA CHANSON

THEATRE **VENISE** SAINT-CESAIRE

les 11, 12, 13 novembre



aussi



LA DILIGENCE VERS L'OUEST
avec
ANN-MARGRET · RED BUTTONS · MICHAEL CONNORS

A L' HOTEL HORIZON

Sutton, Qué.

"LES STRATOS"

Tous les samedis et les dimanches

Commençant samedi le 11 novembre



HOTEL BEAUMONT

Ange Gardien

Tous les samedis

Offre pour mieux vous servir

2 orchestres: Pete GENDRAU
Réal Charland

Magnifique endroit pour noce, shower,
Pour réservation s'adresser à

293-4962

Nombreux prix de présence

Centre Culturel de Farnham

samedi 11 nov.

Les Cyniques

Spectacle de 2 heures

Hotel Chalet

St-Luc Qué.

Tél. 348-3732

EN GRANDE VEDETTE

BENNY BARBARA

& son orchestre m.c.

AUSSI

Une jolie danseuse

Michel Normand m.c.

Tout ceci au son de la musique de:

Jack Morgan

HOTEL ST-PAUL ABBOTSFORD



L' Endroit idéal pour se divertir dans une ambiance Discothèque

- Vendredi Soir - Souper à la Crêpe Bretonne avec verre de vin - .60¢
- Samedi Soir - On danse - On chante avec "Les Gamins du Rythme" & "Mimi"
- Quiz Musical 40.00 à gagner
- Concours d'Amateurs - Magnifique prix à gagner.

Réceptions de tous genres

M. Mme J.A. Bertrand prop.
Rés. 379-5758 - 9613

Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche
danses Discothèque Rythme & Blues

Ne manquez pas le souper Canadien du dimanche soir

Hôtel ROYAL

Granby

présente cette semaine



Lucien BOYER
Sensationnel comédien

Irene McNEIL
Chanteuse animatrice

Zabeth TAYLOR
Danseuse exotique

la semaine prochaine	du 20 au 26 nov.
KARO	**Michelle Richard**
Chanteuse	Miss Radio T.V.

HOTEL YAMASKA

COWANSVILLE

EN GRANDE VEDETTE



Les CLASSELS

Jeudi soir

le 16 Nov.

2 spectacles
10.30 à 12.30

SALLE BANQUET NOCE
SHOWER RECEPTIONS

Un autre grandiose spectacle! cette semaine

WALTER SHYRETTO

Populaire unicycliste-comédien
(Danses sur une roue)
Vedette du Ed Sullivan TV. Show

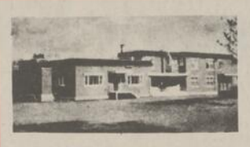


DE MEXICO
DIANA BUGARINI
captivante danseuse et chanteuse



Jacques Auger
Formidable chanteur-(Fantaisiste)
Satin Doll
"L'exotisme à son meilleur"
Michelle Gascon
Ravissante chanteuse Animatrice

HOTEL WINDSOR



Vous êtes cordialement invités à venir danser.

SAMEDI SOIR LE 11 NOVEMBRE
A L'OCCASION DU

20ème anniversaire du PAVILLON DU DETOUR

ORCHESTRE "LES 400"

BIERE LIQUEUR GRATUITE

Micheline chanteuse — Admission $2.00 — R. Giard M.C.

Réservations-noces-showers-réceptions

Chemin Roxton — Tél. 372-4016

Granby

Hotel South Stukely

(Au Petit Canot)

Vendredi soir: Trio Tony Stratford "Western"
Samedi : ROCKY
Dimanche p.m Programme d'amateur

FAMILLE BEAUREGARD

Attention!
Attention!

A compter de cette semaine tous les samedis soirs il y aura du nouveau

à la

SALLE POUTRE

de St-Ignace

2 ORCHESTRES DIFFERENTS
TOUS LES SAMEDIS

La tenue de ville est exigée
Les jeans et vestes de cuir ne sont plus tolérées

En vedette, de 8h30 à minuit trente

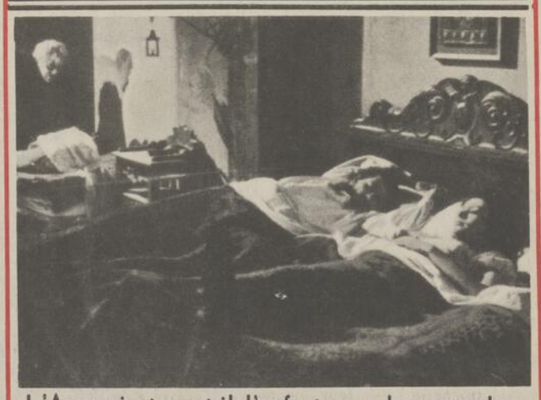
"Les Ducs" et les "Trouples"

Bienvenue à tous!

CINEMA LE PLAZA

Plaza Granby — Tel 378 2455

3 films du samedi 11 au vendredi 17 novembre



L'Assassin tuera-t-il l'enfant sous les yeux des parents? C'est une scène du film en couleurs "Les 3 Visages de la Peur"



Le cadavre est-il vivant ou mort? C'est une scène du film en couleurs "Enterré Vivant"

DANSE ET SPECTACLE

Tous les samedis soir

ORCHESTRE

FAMILLE BEAUREGARD

HOTEL BOWKER

MARCEL CHAMBERLAND, PROPRIETAIRE

CHAMBRES ET PENSION

Bonsecours (Village) Tél. 535-6525

HÔTEL MANOIR



Notre-Dame de Stanbridge

Toutes les semaines

Artistes Invités (ées)

Orchestre

Venez vous amuser avec tous vos amis

Bienvenue à tous



SPORTS

HUILE A FOURNAISE • HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR
CHAUFFAGE ASSURE
G. Choquette 378-2172 — R. Wilcott 378-2171

Les "nouveaux Vics" battent les Tigres

3-1, avec Dubuc et Poxon présents

GRANBY - Appuyés par la présence de deux nouveaux joueurs, dont le fameux André Dubuc, celui-là même qui fit l'objet des manchettes dans le Québec cette semaine, les Vics de Granby ont causé toute une agréable surprise hier soir à leurs partisans, en battant les puissants Tigres de Victoriaville 3 à 1, dans une autre partie à l'emporte-pièce, qui pourrait être le remède tant recherché par la direction pour attirer les sportifs.

Pour une joute sur semaine, l'assistance d'hier soir a vraiment répondu à l'appel, et les dirigeants se sont dits satisfaits, ajoutant toutefois qu'une amélioration était toujours possible. On comptait près de 1,200 spectateurs à cette enlevante partie et nul doute que tous reviendront dimanche soir, pour voir les Vics affronter les Castors de Sherbrooke, qui suivent au classement.

Les Vics, qui avaient la mauvaise habitude de "lâcher" à la 3e période, n'ont pas commis cette erreur hier soir, au contraire, ils ont ajouté un but en 3e pour rendre leur victoire plus décisive. Mais, si Granby parvenait à faire profiter 25% de leurs lancers, il décrocherait que des victoires. En effet, hier soir encore, ils ont rencontré en le cerbère Claude Hardy un mur quasi infranchissable. Ce dernier a effectué pas moins de 48 arrêts, dont 21 dans la seule 3e période. Pierre Chagnon, qui a connu une autre formidable soirée, a repoussé 26 lancers, dont plusieurs très difficiles. Pierre a aussi profité de deux poteaux aux dépens de Drouin à la 2e période, et de Mentis à la 3e, alors que le compte était de 2 à 1 pour Granby. Mais, Pierre a volé des buts certains à Mentis, Samson, Bessette et Thibault au cours de la 2e période, sans oublier deux échappées des Tigres en 3e, arrêtées par Pierre, qui s'avère à **la hauteur de la situation.**



Guy DUFOUR

LES COMPTEURS

Jonh Faita a dirigé l'offensive des Vics avec deux buts les deux premiers du club. Guy Dufour, membre de la même ligne, a compté le 3e dans un filet désert à la 3e période en plus d'amasser deux assistances sur les deux autres. Pour les Tigres, Larry Drouin a été le seul à déjouer Pierre Chagnon.

DIMANCHE SOIR

Les Vics auront la visite des Castors de Sherbrooke dimanche soir, à 7h30, dans une partie fort importante, car les Castors suivent les Vics de 3 points seulement, ayant perdu 3 à 1 hier soir à Drummondville.

NOUVEAUX JOUEURS

Les Vics ont agréablement surpris leurs partisans hier soir. Quelques heures avant la joute, on annonçait que André Dubuc serait dans l'alignement. Ce joueur de défense avait, enfin, obtenu la permission de la ligue de s'aligner. C'est grâce aux démarches du président Jean-Paul Bernier si la ligue et les équipes ont revisé leur décision de lundi dernier.

Granby avait aussi embauché hier l'excellent Chuck Poxon, bien connu des amateurs de la ligue Provinciale. Chuck avait quitté la ligue l'an passé, par suite de son travail. Il y revient, et dès hier il a fait belle figure.

JOUTE RUDE..

Le travail de l'arbitre Williams a vraiment laissé à désirer, d'un côté comme de l'autre. Il a distribué seulement 7 punitions mineures dans cette partie rude, et plusieurs de ces punitions n'étaient pas méritées comparativement a d'autres offenses, ignorées. Granby a profité de l'avantage numérique pour enregistrer son 2e but, en 2e période.

Les trois périodes ont offert du jeu rapide, enlevant et les deux gardiens durent se surpasser.

Larry Drouin ouvrit le pointage à 4.10 de la première période, après une passe parfaite de Samson..Mais cinq minutes plus tard, John Faita égalisait pour Granby, d'un angle impossible. Le jeu fut bien partagé en première, et les deux gardiens repoussèrent 9 lancers chacun.

Faita ajouta son 2e but à 17.17 de la 2e période, durant une punition à Elwell. Mais, dans la 12e minute, Drouin rata un filet complètement ouvert; son lancer frappa le poteau droit. André Dubuc fut durement mis en échec par Chevalier dans la 9e minute; il fut coupé au dessus de l'oeil droit. Il revint au jeu cinq minutes plus tard.

Les Vics ont conservé l'initiative du jeu en 3e période, alors que Chagnon n'eut que six arrêts, à effectuer contre 21 pour Hardy. Granby a prouvé que la meilleure défensive était encore une bonne offensive.

John Mentis, absent pour la 1ère période, a frappé le poteau des buts dans la 17e minute. Puis, Dufour alla compter le but décisif à 19.07 dans un filet désert.

PREMIERE PERIODE

1- Dr'Ville: Drouin: (Samson Hardy) 4.10

2- Granby: Faita (Dufour) 9.51

Punition: Bessette 15.02

DEUXIEME PERIODE

3- Granby: Faita (Bergeron Dufour) 17.17

Punitions: Boudreau 8.57, Elwell 15.52.

TROISIEME PERIODE

4- Granby: Dufour (Campeau Bédard) 19.07

Punitions: Dumais et Potvin 2.29, Dufour 7.33, Thibault 8.38

Arrest: Hardy 9-18-21---48

Chagnon 9-11-6----26

Dans le corridor des Vics de Granby

GRANBY (BB) -- André Dubuc a été accordé aux Vics de Granby quelques heures avant la joute d'hier. Cette bonne nouvelle nous la devons aux démarches internes du président M. Jean-Paul Bernier, qui a parcouru plus de 700 milles en 2 jours, pour convaincre les clubs de la ligue de leur erreur...Une autre bonne nouvelle attendait les supporteurs du club hier soir. Chuck Poxon, un joueur reconnu pour sa combativité, était aussi dans l'alignement. Ces deux nouveaux-venus ont forcé Guy Charbonneau à ne pas utiliser René Lécuyer..M. Jean-Paul Bernier, président, sera l'invité de "Sportifs...vous avez la parole", samedi afin de répondre à tous les sportifs désireux d'exprimer des opinions, et faire des demandes aux Vics, afin que les sportifs se rendent en plus grand nombre. Toutes les suggestions seront bien accueillies...à 12h30, à CHEF, samedi midi..Il ne sera pas question de l'équipe...mais de ce qu'il faut faire dans l'aréna pour amener les apartifs...M. Bernier a tenu à remercier publiquement tous les clubs de la ligue qui ont accepté sa demande, au sujet de Dubuc... Une seule équipe aurait refusé cette demande, avons-nous appris.. Mais, le nom reste un secret...pour le moment...André Dubuc chaussait les patins pour la 2e fois depuis avril dernier, hier soir.. Il avait pratiqué une heure avec les Vics, il y a deux semaines... Guy Dufour s'est finalement trouvé un emploi à Granby; il travaille pour M. Jean-Paul Bernier, chez Granby Autorama...un autre beau geste de M. Bernier...Deux autres joueurs aimeraient également travailler à Granby, nous dit-on...Il suffit de communiquer avec la direction...Guy Charbonneau a utilisé Devault aux côtés de Faita et Dufour dans la première période, puis envoya Doyle sur cette ligne....Gilles Bédard, malchanceux à la 3e, jouait avec Rousseau et Goyette....John Mentis n'a pas joué à la première période, parce qu'on avait oublié son équipement et ses patins à Victoriaville...Un taxi a amené le tout à Granby....Enfin, on a constaté la présence de 2 drapeaux dans l'aréna hier soir...merci, et félicitations aux responsables...La mercerie Jos Lamoureux donnera un chapeau à tout joueur des Vics qui réussira 3 buts dans une partie cette saison...un geste fort apprécié...Lou Poliquin n'est pas content du tout; il vient de perdre son meilleur compteur, Clément Tremblay, aux professionnels...Il a porté plainte à la CAHA....Jean-Marie Dupont et Conrad Loranger de St-Hyacinthe, assistaient à la partie...Dufour a été crédité d'une assistance sur le but de Faita, son 2e, et Gilles Bédard a reçu une passe sur le but de Dufour en 3e période...Selon Gilles Bédard, John Faita a le lancer le plus précis qu'il ait vu....Rolland Campeau est sans doute le meilleur arrière-garde de la ligue, actuellement...Une rumeur circulait hier à l'effet que St-Hyacinthe aurait communiqué avec Granby, pour offrir Black et Boucher en échange de Campeau et Dufour....La réponse fut brève...et précise, de la part du gérant général Gaston Fausse....Dimanche soir, 7h30, Granby reçoit Sherbrooke qui compte sur un club complet maintenant...

Hockey

LIGUE PROVINCIALE

Dr'Ville	14	10	3	1	60	45	21
V'Ville	11	7	2	2	50	35	16
Hull	12	6	5	1	50	48	13
St-Hyac.	10	5	4	1	38	39	11
Granby	12	3	8	1	45	53	7
Sherbr.	13	1	10	2	41	64	4

HIER SOIR

Victoriaville 1 Granby 3

Sherbrooke 1 Drummondville 3

CE SOIR

Hull vs St-Hyacinthe

JUNIOR B

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterl.	4	4	0	0	32	14	8
V'Ville	4	3	0	1	15	9	7
Asbest.	5	1	3	1	25	29	3
Magog	3	1	1	1	19	17	3
Thetford	3	1	2	0	16	19	2
Granby	3	0	1	2	13	15	2
Mégant.	4	1	3	0	7	18	2
Windsor	2	0	1	1	7	13	1

HIER

Mégantic 1 vs Waterloo 8

Asbestos 0 vs Victoriaville 4

Granby 5 vs Magog 5

LIGUE NATIONAL

Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	8	5	1	53	32	17
Detroit	7	5	1	46	43	15
New York	6	3	3	40	31	15
Boston	6	2	2	40	26	14
Montréal	5	4	3	26	28	13
Chicago	3	7	2	28	46	8

Division de l'Ouest

Los Ang.	7	4	3	45	42	17
Pittsb.	5	7	2	33	36	12
Minnes.	4	4	3	27	31	11
Philadel.	4	4	3	21	23	11
St-Louis	3	6	2	23	38	8
Oakland	2	9	3	30	46	7

Dr'Ville bat Sherbrooke

GRANBY - Gordie Haworth a marqué deux buts hier soir, pour conduire les Aigles de Drummondville à une victoire de 3 à 1 sur les Castors de Sherbrooke. André Lagueux a réussi l'autre but. C'était la 8e joute sans défaite des Aigles, qui ont porté à cinq points leur avance en tête de la ligue Provinciale.

Jell Bugera, un nouveau-venu a marqué l'unique filet des Castors.

Autorisation requise pour l'utilisation des patinoires de Farnham

FARNHAM (DNC)-- Toutes personnes ou organisation intéressées à utiliser les patinoires de la ville de Farnham, soit pour le hockey le ballon balai ou les autres sports sont priées de demander l'autorisation aux Loisirs de Farnham Inc. en s'adressant au Centre culturel.

Les Loisirs ont fait cette loi afin d'assurer une meilleure répartition et éviter que des groupes se présentent au même moment sur une patinoire.

Los Angeles bat Toronto 4 à 1

LOS ANGELES (PA)—Eddie Joyal a compté deux buts et les Kings ont profité de la tenue sensationnelle de leur jeune gardien Wayne Rutledge pour triompher des Maple Leafs de Toronto 4-1 hier

Los Angeles occupe toujours le premier rang de la nouvelle division avec 17 points

SOMMAIRE

Première période:

1. Los Angeles, Rolfe 2 (Campbell) 4:03

Punitions — Joyal 18:13; Horton 19:09, White 19:48.

Deuxième période:

2. Los Angeles, Smith 3 (Labossière) 4:12

3. Los Angeles, Joyal 4 (Wall, Lemieux) 5:35

4. Toronto, Pulford 4 (Oliver, Horton) 16:03

Punitions — Bower purgée par Unger 14:10, Amadie 14:19.

Troisième période:

5. Los Angeles, Joyal 5 18:32

Punitions — Pronovost 1:51, Rolfe 5:20.

Gordie Howe en tête

DETROIT (PA) — Roy Edwards a connu des débuts victorieux dans la ligue Nationale de hockey hier soir en triomphant de l'équipe qui l'avait déjà remercié de ses services alors que les Red Wings de Detroit ont vaincu les Penguins de Pittsburgh 5-1.

Bill Speers a privé Edwards d'un blanchissage en le prenant en défaut avec un lancer voilé pendant un jeu de puissance au cours de la première période.

Edwards avait été repêché par Pittsburgh lors de l'expansion, mais avait été subséquemment échangé au Detroit.

Après avoir brillé pendant neuf matches dans la ligue Centrale cette saison, Edwards a été rappelé par les Wings quand Roger Crozier le a pris par surprise en prenant sa retraite.

Le troisième trio des Wings, formé de Floyd Smith, Ted Hampson et Dean Prentice, y est allé de trois buts, un par chaque joueur.

Doug Roberts et Norm Ullman ont complété le total des vainqueurs alors que Gordie Howe récoltait deux aides en devançant Bobby Hull en tête des compteurs avec 18 points.

SOMMAIRE

Première période:

1. Pittsburgh, Speer 1 (Schinkel, Ubriaco) 5:04

2. Detroit, Roberts 4 (Howe, Delvecchio) 10:34

Punitions — Watson 4:59, Bergman 11:38.

Deuxième période:

3. Detroit, Smith 2, 6:56

4. Detroit, Hampson 5 (Smith, Prentice) 7:43

Punitions — Bathgate :16, MacNeil 4:43, 17:40, Roberts 8:56, Speer 9:26, Crashley 15:08.

Troisième période:

5. Detroit, Prentice 6 (Howe, Bergman) 3:46

6. Detroit, Ullman 5 (MacGregor, Bergman) 13:04

Punition — Konik 2:44.

Lancers:

Pittsburgh	8	7	5	—20
Detroit	11	5	16	—32

Assistance: 10,683

Palais des Sports
Granby
Vendredi 10 novembre
Petite patinoire
5h.30 à 6h.30 Bantam St-Joseph vs St-Patrick
6h.30 à 7h.30 Bantam Immaculée vs Notre-Dame
7h.30 à 8h.30 Bantam St-Luc vs High School
8h.30 à 11h.30 Sans Pression
Grande patinoire 4h.30 à 5h.30 Mosquitos "B" St-Joseph
5h.30 à 7h. St-Eugene vs Ste-Famille
7h. Ste-Rosalie
9h. à 11h. Maroons vs Guépards
11h. L'Ange-Gardien
Ce service est une gracieuseté de:
Grondin Sport & Camping Inc.
390, rue Principale Granby 378-7744

Yvan Lécuyer réussit trois tours du chapeau en 3 joutes

WATERLOO (GP)-- Les Maroons Jr. de Waterloo, qui sont présentement les détenteurs de la première position du circuit à la suite de leurs trois victoires consécutives depuis l'ouverture de la présente campagne comptent plusieurs joutes étoiles dans leur alignement. Mais depuis le début des hostilités, un a su primer les autres et c'est le diminutif ailler droit Yvan Lécuyer, qui vient d'inscrire son nom au livre des records du circuit. Sa performance de trois tours de chapeau en autant de joutes n'est pas prête d'être oublier.

Yvan Lécuyer, qui est présentement à sa troisième saison avec l'équipe, possède une vaste expérience dans les rangs juniors puisqu'à 14 ans il s'alignait avec les Flyers, de Richmond. C'est lorsque cette dernière équipe abandonna sa franchise dans le circuit que les Maroons ont réussi à s'assurer de ses services. Roland Meunier avait une grande confiance en lui puisque dès sa première saison il avait tout de même réussi 18 filets.

Depuis son arrivée avec les Maroons, Yvan a rendu d'énormes services à l'équipe, mais la chance ne lui avait pas tellement souri au point de vue statistiques. Yvan, qui a toujours occupé les premiers compteurs du circuit, n'était pas tellement opportuniste et souvent il se faisait voler des filets certains, à un tel point qu'il n'était pas fier de lui-même. Reconnu comme un joueur défensif parfait Yvan est l'homme tout désigné pour surveiller les intérêts des Maroons, lorsque ceux-ci sont à court d'un homme et encore cette saison il s'acquitte de cette tâche à la perfection.

Certes, nous ne pouvons passer sous silence l'exploit que vient d'accomplir ce joueur, 10 francs buts en trois joutes. Voilà un début de saison plus qu'excellent pour ce fougueux aillier droit qui a encore une autre saison junior devant lui. Yvan, qui depuis deux saisons fait le camp d'entraînement avec les Maple-Leafs de Trois-Rivières, a toujours travaillé dans l'ombre depuis son avènement chez les Maroons, et ce probablement dû à sa détermination et son courage qui font de lui un joueur simple qui ne manque pas d'encourager ses coéquipiers.

Yvan a donné un bon exemple de son courage cette automne lorsqu'il est revenu au jeu et ce en dépit d'une douloureuse blessure au genou. Yvan avait peine à patiner au début du camp mais il a surmonté l'obstacle mettant son courage en évidence.

Présentement plusieurs équipes ont les yeux rivés sur cette jeune révélation, mais il n'est pas question qu'il quitte les Maroons cette saison. Yvan à l'intention de prendre une autre bonne année d'expérience dans les rangs Junior B avant de faire le saut dans le A, et ce probablement dû à l'emploi qu'il cumule présentement au ministere provincial du Travail, Yvan est le type de garçon sérieux qui n'a qu'une seule ambition, assurer son avenir.

Les sportifs de Waterloo s'unissent pour souhaiter bonne chance à ce jeune athlète et lui rendre hommage pour ses récents succès.

Une autre tentative pour former une ligue junior

GRANBY -- Les dirigeants des Loisirs de Granby Inc. de même que ceux de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby Inc. tenteront une fois de plus de former une ligue de calibre junior au sein de cette organisation.

On sait qu'au début septembre, on avait tenté une telle expérience, mais ce fut un fiasco, étant donné qu'à cette époque chacun des joueurs de calibre junior tentait de se tailler une place au sein d'une formation de la ligue Junior B des Cantons de l'Est.

Ces clubs étant maintenant formés, les dirigeants des Loisirs tentent à nouveau l'expérience. Ceux nés entre le premier juin 1947 et le premier janvier 1950 pourront donc s'inscrire le 16 novembre, à compter de 9 heures 30, sur la petite glace du Palais des Sports.

MM. Arsène Hallé, le Frère Réjean Couture et M. Germain Gingras, respectivement président général, secrétaire et vice-président de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby Inc. seront sur les lieux jusqu'à 10h.30 pour permettre aux intéressés de s'inscrire.

Nouvelles brèves

MEXICO (PA) — Les champions actuels, les Américains Jack Nicklaus et Arnold Palmer affronteront les Irlandais Hugh Boyle et Christy O'Connor aujourd'hui, lors de la première ronde de la Coupe du monde au golf. Les Canadiens George Knudson, champion individuel actuel, et Al Balding sont également considérés commes des aspirants sérieux au titre.

———

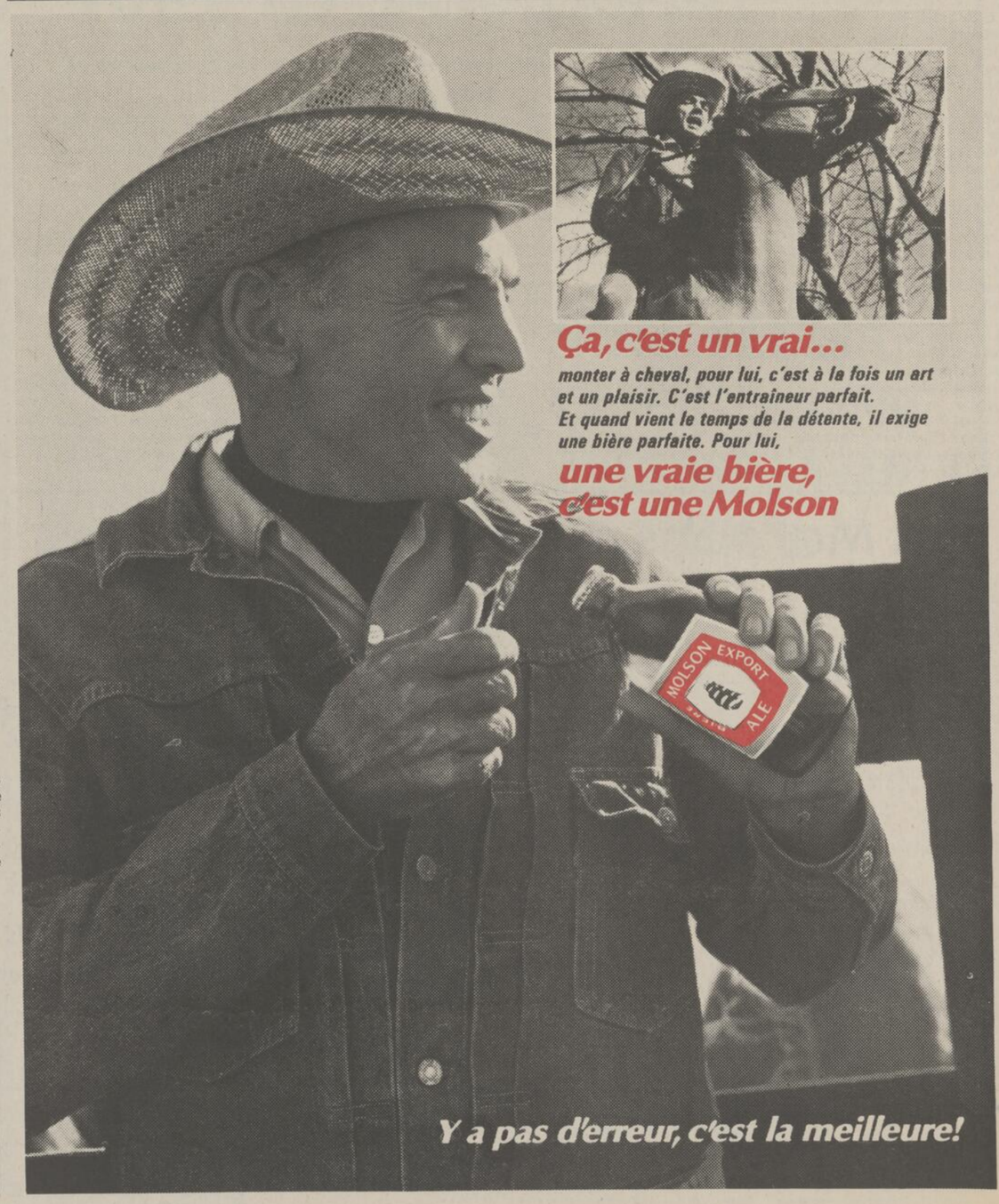
LONDRES (AFP) — La Fédération britannique de lawn tennis a décide d'appuyer la demande de la Fédération suédoise d'une réunion extraordinaire de la Fédération internationale pour discuter la question de tournois "open". La Fédération suédoise avait annoncé la semaine dernière qu'elle appuyait la décision de la Fédération britannique d'abolir la distinction entre amateurs et professionnels et, à l'avenir, de les appeler simplement "joueurs".

———

MOSCOU (AFP) — C'est dans un bassin de 50 M. que le nageur soviétique Vladimir Kossinsky a amélioré le record du monde de 100 M-brasse en 1:06.7. L'ancien record appartenait à son compatriote Prokopenko en 1:06.9.

———

PHILADELPHIE (PA) — Les Flyers de St-Louis ont rappelé l'ailier Claude Laforge des As de Québec, de la ligue Américaine de hockey, afin de remplacer Brit Selby, victime d'une dislocation à l'épaule.



COURSES SOUS HARNAIS
à la
Piste de Sherbrooke
Dimanche
2h.—p.m.
Mercredi et Samedi
8h - p.m.
CLUB DE COURSES DE SHERBROOKE INC.

MANUFACTURE D'HABITS
J'invite tout le monde à venir s'habiller à ma manufacture, le même habit de 115 piastres pour seulement 35 piastres. UN SEUL PRIX. 350 couleurs au choix, la nouvelle coupe '67.
AUSSI HABIT EN TERGAL
500 costumes pour dames
12 PIASTRES CHACUN
VENEZ EN FOULE
TEL: 378-3222 340 Principale Granby

SPORTS

Mercerie Lamoureux
Habits sur mesures
Confections pour hommes & Garçons
149 LAURIER GRANBY

Les Guépards annulent et reçoivent Waterloo

Echos sportifs de

COWANSVILLE

avec Régent Lajoie



Les Dynamics de Cowansville ont surpris bon nombre de partisans, l'autre soir, en remportant une belle victoire sur les Eperviers de Granby.

Ces mêmes Dynamics pourraient faire honneur à Cowansville en décrochant les honneurs à la fin de la saison. Nous serions les premiers à en être fiers, car c'est une toute nouvelle équipe, formée de joueurs désireux de jouer au hockey et de se donner corps et âme pour l'unique "plaisir" que cela procure.

Il ne faudrait toutefois pas "vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué." comme dirait mon ami Jean-Luc Barsalou, mais un fait reste . . . Les Dynamics représenteront dignement Cowansville, toute la saison durant.

C'est une précieuse acquisition à Cowansville et une fière chandelle à MM. Bisaillon, Barsalou, Lafrance et Lamarre.

JEU D'EQUIPE

Les spectateurs se sont rendus compte, lors de la partie des Dynamics que ces derniers s'étaient imprégnés d'un esprit d'équipe extraordinaire. Toute l'équipe a bien joué.

Et que dire des Gingues, Ouellette, Barsalou et autres qui ont affiché une superbe tenue, sans oublier le gardien tout étoile Michel Dover.

CURLING

La saison du curling a débuté officiellement cette semaine, au club de golf et curling de Cowansville.

Le premier bonspiel qui groupe des vétérans et des débutants est en marche et les résultats ne tarderont pas à venir, aussitôt qu'une ronde sera terminée.

COMMERCIALE

La lutte devient de plus en plus intéressante, à mesure que les semaines se passent, dans la ligue de hockey Commerciale Yamaska.

Ainsi, les Lions de Frelighsburg se sont hissés au premier rang, après leur victoire de lundi soir. Toutefois, ces lignes ont écrites avant les résultats des parties de mercredi soir.

Le club Olympique livre également une chaude lutte aux meneurs et pourrait bien lui aussi s'éloigner du peloton.

Quant aux Blues d'Albany, ils ont surpris cette semaine en disposant du Barsalou Sport par le compte de 2 à 1. Ils rejoignaient ainsi temporairement les Olympiques, au second rang.

Dans un autre ordre d'idées, disons que les assitances aux joutes de cette ligue sont plus que satisfaisantes pour un début de saison. On sent vraiment de l'intérêt de la part des sportifs de Cowansville, Frelighsburg et Adamsville.

Il ne serait pas aussi surprenant de voir, d'ici peu de temps, cette ligue remplir une bonne partie des sièges de l'aréna Roland Désourdy.

STRICTEMENT CONFIDENTIEL

Il est une rumeur qui court présentement à Cowansville à l'effet que Gilles Tremblay (aucun lien avec le brillant joueur des Canadiens) devienne l'instructeur des DYNAMICS de Cowansville de la ligue de hockey Commerciale O'Keefe de l'Est.

D'autre part, six jolies demoiselles se livrent une chaude lutte . . . à vendre des billets en vue de l'élection de la Reine de la ligue Commerciale de hockey. Elles méritent l'encouragement des sportifs d'autant plus que c'est pour une bonne cause.

Par ailleurs, le président de la ligue Yamaska, M. Paul Houle, abat de l'excellente besogne. Il est secondé d'une équipe formidable de directeurs qui font eux aussi de l'excellent travail.

Dimanche dernier c'était l'ouverture de la ligue de hockey Dépression de Cowansville. Les Eperviers de Handy Andy ont blanchi, lors de la joute inangurale, les Torinos de Déragon Auto Cité au compte de 3 à 0. Dans la seconde, RMG et Cowansville H.S. ont fait match nul, 3 à 3 . . . j'attends toujours les feuilles de pointage qui ne sont pas encore venues.

Le hockey mineur s'organise à Cowansville et les dirigeants mériteraient un peu plus de support des parents . . . après tout, c'est pour vos enfants qu'on se dévouent . . . toujours les mêmes qui travaillent et toujours les mêmes qui se bercent.

Le ballon-balai a pris place à l'aréna Roland Désourdy depuis quelques semaines. Les joutes sont cédulées le mardi et jeudi soir, à compter de 5h. 30. J'espère toujours que Michel Dion communiquera avec moi pour m'apporter de plus amples informations quant a la ligue nouvellement formée.

Le Centre Culturel sera inauguré, dimanche après-midi, le 19 novembre. A cette occasion de nombreux invités de marque, tels que Mlle Judy LaMarsh, seront parmi nous. Un gala aquatique, sera présenté pour marquer dignement l'ouverture de ce centre au public . . . Plus besoin d'aller dans le sud pour se baigner l'hiver . . . Les gens pourront le faire dans la superbe piscine intérieure du Centre Culturel . . .

Comment aimez-vous le nom "Aréna Roland Désourdy"? Quant à moi, j'estime que les "édiles municipaux" auraient pu se forcer un peu et prendre en note les nombreuses suggestions qui leur ont été faites. Je crois que le nom Pavillon des Sports, donné temporairement à cette construction, n'était pas si mal, après tout. . . Consultez LAROUSSE et vous verrez. Je tiens à préciser, cependant, que M. Roland Désourdy mérite l'hommage que lui rendent ses conseillers en apposant son nom à la nouvelle aréna. N'est-ce pas lui le responsable de sa réalisation?

M. Lafrance, "Frisé" pour les intimes, a offert une magnifique réception aux dirigeants de la ligue de hockey Commerciale O'Keefe de l'Est, de même qu'aux joueurs des DYNAMICS. A Cowansville, on fait les choses en grand . . .

Vus à Laprairie, dimanche dernier, Yves Dupuis, Yvan Godreau, Fernand Barsalou, trois fervents partisans des Castors.

Bonne semaine, et à la semaine prochaine!

Ouverture de la saison de la ligue Inter-comtés dimanche

GRANBY - La ligue de hockey Inter-comtés ouvrira sa saison régulière dimanche après-midi, le 12 novembre, à deux heures, au Palais des Sports de Granby.

Cette ligue, qui comprend quatre clubs, existe depuis plusieurs années, et cette saison, l'organisation est de beaucoup améliorée, ce qui laisse présager un succès sans précédent.

On se rappelle que l'an dernier par son jeu rude et rapide, les joutes éliminatoires ont attiré 500 à 600 spectateurs à chacune des rencontres.

Les quatre clubs qui composent cette ligue sont ceux de Saint-Césaire, Sainte-Sabine, Sainte-Angèle et l'Ange Gardien.

Toutes les rencontres de cette ligue seront disputées au Palais des Sports à raison de deux programmes doubles par semaine.

La cédule de la ligue, que commandite M. Gaston Forand, agent de la brasserie Molson pour Granby et la région, n'est pas encore complétée, mais ce travail devrait être terminé sous peu.

Peter Liske, le joueur le plus utile de l'ouest

CALGARY (PC) — Peter Liske, quart-arrière des Stampeders de Calgary, a mérité le trophée Jeff Nicklin en qualité de joueur le plus utile dans la Conférence de football de l'Ouest.

Liske a conduit les Stampeders au premier rang cette saison en établissant des records de tous les temps dans la CFO avec 508 tentatives de passes, 303 passes complétées et 40 passes de touché, plus un record du circuit avec un total de 4,479 verges gagnées dans les airs en une seule saison.

Le trophée rappele la mémoire du lieutenant-colonel Jiff Nicklin, ancien porte-couleurs des Blue Bombers de Winnipeg tué au front en 1945.

Liske est le candidat de la CFE au titre de meilleur joueur dans la ligue Canadienne de football.

Impôt supplémentaire pour les athlètes?

WASHINGTON (PA)—Devrait-on obliger les athlètes, tant amateurs que professionnels, à payer un impôt sur les prix et trophées qu'ils ont obtenus grâce à leur prouesse, mais qu'en réalité, ils ne cherchaient pas?

Dans deux circonstances, la Cour fiscale des Etats-Unis a jugé que les athlètes en question devraient payer cet impôt, mais le membre du Congrès américain, Frank J. Horton (Rép. — N.Y.), s'y oppose.

La Cour avait décidé que le joueur de baseball Maury Wills serait tenu de payer un impôt sur la ceinture S. Rae Hickok, accordée annuellement à un athlète professionnel. Paul Hornung devait également verser au fisc américain un montant pour l'auto qu'on lui avait donnée pour avoir été le meilleur joueur dans le match de championnat de la Ligue Nationale de football.

"Les athlètes de première valeur, dont on reconnaît les grands talents en leur accordant des prix . . . devraient être exemptés de l'impôt sur ces prix, tout comme les grands hommes qui se voient décerner les prix Nobel de $62,000," a déclaré Horton au cours d'une conférence de presse, hier.

L'honneur

"Ce n'est pas la valeur monétaire de la ceinture Hickok qui compte. C'est l'honneur de l'avoir obtenue."

Cette ceinture, dont la boucle est incrustée de 26 petites diamants, d'un gros diamant, d'un rubis et d'un saphir, a été évaluée par la Cour à $10,000.

Les gagnants les plus récents ont été Frank Robinson, Orioles de Baltimore, 1966; Sandy Koufax, Dodgers de Los Angeles, 1965, et Jim Brown, Browns de Cleveland, 1964. Wills a mérité la ceinture en 1962.

Ce soir au Palais des Sports de Granby, 8h30

GRANBY - Les Guépards de Granby, de la ligue Junior B des Cantons de l'Est se sont assurés un point de plus au classement de cette ligue en faisant partie nulle au compte de 5 à 5 hier soir, à Magog.

Magog a pris l'avance dès le début de la première période grâce à un but de Labonté à 2.40 minutes. Granby a ensuite égalisé le compte lorsque Vachon a déjoué le cerbère de Magog à 8.20. Magog marqua à deux autres reprises avant la fin de la première période, prenant ainsi l'avance 3 à 1.

Au second engagement, Gariépy, Harbec et Chagnon ont marqué tour à tour pour Granby tandis que Labonté réussissait le seul point de Magog dans cet engagement, rendant le compte 4 à 4. Le troisième vingt vit les deux cerbères se faire déjouer une fois chacun, permettant aux deux clubs d'annuler.

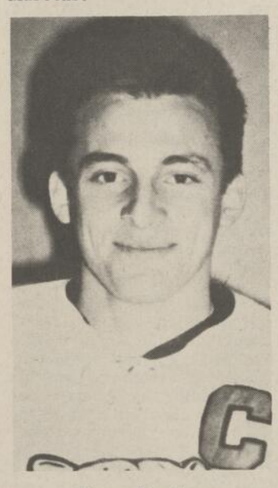
La rencontre fut ponctuée de trois batailles, ce qui laisse deviner un jeu assez rude.

La partie fut chaudement disputée, bien que la première et la seconde période fut ennuyante quelque peu durant 4 à 5 minutes. Le troisième engagement fut des plus serré.

Les étoiles de la partie pour les Guépards furent Vachon, Chagnon et Labrecque

Deux mauvaises conduites furent décernées. La première à la première période à Viens et l'autre au troisième vingt, à 16.13, à Beaubien.

Ce soir, les Guépards affronteront les Maroons de Waterloo au Palais des Sports. Les Guépards seront à la recherche de leur premier gain et tenteront par la même occasion d'infliger le premier revers aux Maroons.



Roger Vachon

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

Magog: Labonté, 2.40
Granby: Roger Vachon (Chagnon) 8.20
Magog: Martel (Labonté et Robert) 14.13
Magog: Robert (Martel) 16.34
Pun.: Viens, .52; Gobeil, 3.50; Gobeil, 7.35; Lamarche, 7.05; Viens, mauvaise conduite à 8.20; Gariépy, 11.47; Royer 13.48; Lussier, 19.48.

DEUXIEME PERIODE

Granby: Gariépy (Gamache et Laliberté) 1.38
Magog: Labonté (Godhy et Lussier) 3.45
Granby: Harbec (Chagnon et Gariépy) 10.55
Granby: Chagnon (Gariépy et Vachon) 18.15
Pun.: Labonté, 9.44; Viens, 10.-20; Viens, 11.50; Dumoulin, 19.36

TROISIEME PERIODE

Granby: Labrecque (Harbec et Gince) 7.09
Magog: Martel (Robert et Gince) 13.24
Pun.: Gobeil , 3.57; Gariépy, 10.13; Bernier, 16.12; Beaubien, mauvaise conduite à 16.13; Royer, 17.44.

Plus de distinction

STOCKHOLM (AFP)—La Fédération suédoise de lawn tennis a l'intention de proposer à la Fédération internationale une modification des statuts, tendant à supprimer les prescriptions relatives à l'amateurisme: les actuels "professionnels" ne seraient plus désormais distingués des "amateurs", il n'y aurait plus que des "joueurs", et ils pourraient par conséquent participer à tous les tournois, y compris la coupe Davis, et les grands tournois internationaux.

La Fédération suédoise va proposer également la réunion d'une assemblée générale extraordinaire de la Fédération internationale de lawn tennis pour examiner uniquement la question de l'amateurisme.

Hull vs St-Hyacinthe ce soir

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Les clubs Hull et St-Hyacinthe s'affronteront ce soir à compter de 9.00 p.m. à l'aréna de St-Hyacinthe pour la 3e fois cette saison. Lors de leur première visite, les hommes de Bowness subissaient un revers décisif. Les Gaulois subissaient également un échec au centre Paul Sauvé aux mains de Hull.

La rencontre de ce soir promet du jeu spectaculaire si l'on en juge par les performances fournies par les deux formations dans les derniers jours.

Cowansville et Waterloo font match nul 7-7 hier

COWANSVILLE (R.L.) - Un but de Duranleau, des Sages de Waterloo, alors qu'il restait moins que trois minutes de jeu dans l'engagement final a permis à ces derniers de faire match nul, avec les Dynamiques de Cowansville, au compte de 7 à 7, lors d'une joute régulière de la ligue de hockey commerciale O'Keefe de l'Est.

Toutefois, huit seconde auparavant Laroche venait de donner l'avance aux Dynamiques, en comptant un but à 17: 24, aidé de Plasse et Barsalou.

La partie entre ces deux équipes fut très enlevante et passablement rude. Plusieurs punitions de mauvaises conduites ont cependant été décernées dans cette partie

Le jeu fut passablement partagé et les deux gardiens ont éprouvé de la difficulté devant des joueurs friands de buts.

A la fin du premier vingt, le compte était de 2 à 1 pour Cowansville, et de 4 à 3 pour les Dynamiques, à la fin du second engagement.

Germain Ouellette et Roland Dubuc se sont le plus signalés pour Cowansville, avec deux buts chacun, en plus d'amasser respectivement une et deux assistances. Les autres filets des Dynamiques ont été comptés par Lussier, Duhamel et Laroche.

Pour les Sages de Waterloo Dufresne Coutu et Duranleau ont enfilé deux buts chacun. L'autre filet des Sages a été compté par Valcourt.

Plus de 600 personnes ont été témoins de ce match, Les Dynamiques tout comme les Sages de Waterloo, présentent une fiche immaculée, n'ayant pas connu la défaite, depuis le début.

PREMIERE PERIODE

1- Cow: Dubuc (Lussier) 5.11
2- Cow: G. Ouelette (---) 6.25
3- Wat: Duranleau (Malouin-Petit) 7.05
Pun.: Sanchagrin, 1.05; Malouin. 2:45; Laliberté, 5:57; Plasse, 17:54.

DEUXIEME PERIODE

4- Cow. Lussier (Allard- Dubuc) 1.19
5- Cow: Dubuc (Gingues - Lussier) 5.36
6- Wat.: Coutu (Dufresne - Emond) 9.50
7- Wat.: Dufresne (Valcourt-Petit) 13.39
Pun.: Laliberté, maj. 7.28; Allard, 12.34; Malouin, 14.43; S. Gingues, mauv. cond., 15.53; G. Petit, min. et mauv cond., 17.49; Allard, 18.35.

TROISIEME PERIODE

8- Wat.: Coutu (Duranleau) 3.15
9- Wat.: Dufresne (Emond - Valcourt) 4.35
10- Wat.: Valcourt (Petit) 11.45
11- Cow.: Duhamel (Ouellette) 12.17
12- Cow.: Ouellette (Dubuc) 16.39
13- Cow.: Laroche (Plasse - Barsalou) 17.24
14- Wat.: Duranleau (Petit - Deschamps) 17.32
Pun.: Ouellette, 3.36; Malouin, 15.45; Auclair, mauv. cond. 16: 39; Lussier, min, et mauv. cond., 18.00.

Soirée en l'honneur des Castors le 11

MARIEVILLE (DNC) ---Une grande soirée récréative, organisée par l'organisation du football de Marieville, aura lieu en l'honneur des champions de la ligue Junior Richelieu, les Castors de Marieville.

Cette année, les Castors ont tout balayé sur leur passage en remportant le championnat de la saison régulière et la finale contre Knowlton.

La soirée aura lieu samedi soir, le 11 novembre, au Pavillon Lussier de Marieville.

Une auto neige sera tirée au sort au cours de la soirée.

3 victoires par blanchissage chez les As

GRANBY-- L'équipe J.P. Papineau a fait un bond appréciable au classement de la ligue des As-Commerciale, en remportant une victoire de 4 à 0 sur Paul Cleaners. Pour les vainqueurs, André Gariépy a roulé 550-224, Yvon Gazaille 559-214; pour les perdants, Omer Pomerleau a réussi 513.

Bonsoi Motel a défait A. Messier 4 à 0, alors que Dumas a réussi 521, Gagné 511 et Jos Degré 527.

Miner a eu raison du Labatt 4 à 0 également. Pour les vainqueurs, Léo Giguère a réussi 560 228, Edmond Rousseau 529; pour les perdants, Victor Marchand a réussi 520 et Bernard Meunier 508-206. Pepsi a eu raison du 7up 3 à 1.

POSITION DES EQUIPES

Equipes	G	P
7up	17	10
Bonsoir Motel	16	11
Pepsi Cola	15	12
J.P. Papineau	14	13
Paul Cleaners	12	15
Labatt	12	15
Miner Rubber	10	17
A. Messier	12	15

HAUT TRIPLE

J.-Guy Dumas 633

HAUT SIMPLE

J.-Guy Dumas 234



PAVILLON DES SPORTS
COWANSVILLE

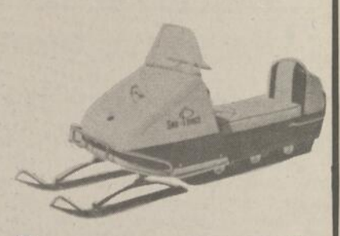
Vendredi, 10 novembre

8 h. 15 à 9 h. : Les Torinos (Pratique)
9 h. 30 à 10 h. : Le Yamaska

Une courtoisie de:
BARSALOU SPORT INC.
402, Sud 263-3066 Cowansville

N'OUBLIEZ PAS...
Chaque achat chez Marcel Auger & Fils, vous donne la chance de remporter une auto-neige, gracieuseté de Philco. Le tirage se fera entre les clients de Marcel Auger & Fils.

TIRAGE
23
DECEMBRE



Marcel Auger & Fils
10, rue St-Louis Granby 378-5151

Les Maroons demeurent invincibles

GRANBY - Les Maroons de Waterloo sont demeurés invincibles hier soir alors qu'ils ont infligé un cuisant revers de 8 à 1 au Royal de Lac Mégantic.

A la première période, le jeu fut des plus serrés. Waterloo marqua à deux reprises contre une fois pour le Royal.

La deuxième période fit voir du beau jeu aux spectateurs et seul Larry Wilson, des Maroons réussit à déjouer l'habileté d'un cerbère.

Le troisième engagement fut cependant à l'avantage des Maroons qui enregistrèrent cinq points en douze minutes.

Yvan Lécuyer s'est à nouveau signalé avec deux buts et deux mentions d'assistance.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

Waterloo: Jean Robidoux (Tétrault et Lécuyer) .59
Mégantic: Laval Fortier 8.59
Waterloo: Yvan Lécuyer (Robidoux et Tétrault) 19.30
Pun: Duguay 2.51; Duquette, 9.23; Brochu, 10.00; Jean-Pierre Roy, 11.56; Lacroix 19.16

DEUXIEME PERIODE

Waterloo: Larry Wilson (Presseault et Roy) 2.19
Pun: Normandin, 3.46; Fortier 6.53; Brochu, 6.53; Busqu, 11.03 Lacroix, 12.05.

TROISIEME PERIODE

Waterloo: Jean-Pierre Roy (Brochu) 8.52
Waterloo: Michel Lussier, 10.31
Waterloo: Michel Lussier (Robidoux et Lécuyer) 11.20
Waterloo: Yvon L'cuyer (Brochu) 17.41
Waterloo: Jean-Pierre Roy (Richer) 19.54

Pun: Mercier, 8.13; Nantel, 12.41; Faucher, 12.41; Lacroix 13.41, mineure et mauvaise conduite; Perreault, 15.41, mineure et mauvaise conduite; Brochu, 15.40; Mercier, 16.41

Finale du tournoi de croquet à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - Samedi, le 11 novembre à 8 heures p.m., au croquet des Chevaliers de Colomb de St-Damase, aura lieu la grande finale de ce tournoi commencé les 4 et 5 novembre dernier.

Les équipes participantes seront: Bilodeau Beaulac Ste-Rosalie, Ménard Gauvin Ste-Madeleine, Poissant Courchesne, Sorel, Beauregard Jodoin Ste-Madeleine, Grenon Beaudoin Henryville, Adam Thibault Beloeil. Les gagnants se partageront les prix suivants: 1er prix $150 plus le trophée "Molson", 2ième $100, 3e $55 4ième $35, plus un prix de consolation de $20.

Cordiale invitation aux amateurs de croquet et leurs amis car ces parties réserveront de grandes surprises aux spectateurs.

Bienvenue à tous.

Ouverture de la ligue Inter-paroissiale Bagot

GRANBY - La ligue Inter-paroissiale Bagot procédera à l'ouverture officielle de la saison dimanche, le 12 novembre à sept heures, au Palais des Sports de Granby.

A cette occasion, les Castors de Saint-Liboire et les Comets de Sainte-Rosalie s'affronteront dans la première joute du programme double de la soirée.

Dans la deuxième rencontre, les clubs de Sainte-Hélène et de St-Valérien se disputeront la victoire. L'autre club faisant partie de cette ligue est St-Hugues.

On attend un nombre imposant de spectateurs à cette occasion, et toutes les joutes de cette ligue seront disputées à Granby ou à Drummondville.

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.



LA DOGE '68
LA PLUS BELLE, LA MEILLEURE ET LA PLUS ECONOMIQUE DES VOITURES.
Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 1966 H.T., 4 portes Tout équipé Garantie de 25,000 milles	PLYMOUTH 1966 Garantie de 3 ans Comme neufs, tout équipés Garantie de 2½ans	CHRYSLER 1963 4 portes, P.B., P.S. Radio Prix spécial	2CHRYSLER 1967 H.T., 2 portes, Tout équipé propre comme neuf	SPECIAL DE LA SEMAINE CAMIONS 1968
CHRYSLER 1962 4 portes, H.T. Vrai bijou Tout équipé	COMET 1966 6 cyl., auto Radio Propre comme neuf	2 VALIANT 1961 4 portes, sedan 6 cyl., automatique Prix spéciaux	MERCURY1964 2 portes, H.T. Tout équipé	

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mécanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

SPORTS

André Lagueux passe en tête des compteurs de la ligue Provinciale

GRANBY -- André Lagueux a continué sa belle poussée au cours de la dernière semaine, pour déloger René Pépin de la première place des compteurs de la ligue Provinciale senior du Québec. Lagueux a récolté 5 buts et 17 passes pour 22 points, un de plus que Pépin. Ce dernier a toutefois disputé 2 parties de moins.

John Faita des Vics de Granby a aussi fait un bond appréciable il a maintenant 15 points à son actif, sept de moins que le meneur. Chez les cerbères, C. Hardy du Victoriaville mène toujours avec 3.20 de moyenne contre 3.38 pour le duo Houle-Monette du Drummondville. Voici les dernières statistiques.

(joute Hull à Sherbrooke, 5 nov. non incluse)

NOMS	C	PJ	B	A	TOTAL	PUN.
A. Lagueux	D	13	5	17	22	4
R Pépin	S	11	12	9	21	0
B. Goring	H	11	6	13	19	0
B. Berry	H	11	12	7	19	35
J. P. Lafond	S	11	4	14	18	2
R. Roberts	D	12	11	7	18	18
R. Viens	St	10	12	4	16	0
G. Tremblay	V	9	7	9	16	14
J. Faita	G	9	5	10	15	4
M. Labrosse	D	13	3	12	15	14
N. Pépin	V	8	7	7	14	4
B. Dupré	S	7	5	9	14	0
G. Black	St	10	6	8	14	12
G. Gosselin	St	10	2	12	14	4
G. Dufour	G	10	7	6	13	32
R. Rousseau	G	11	4	9	13	0
Bob Aubé	H	7	4	9	13	0
Bert Aubé	H	11	8	5	13	6
C. Allison	H	11	5	8	13	26
B. Elwell	V	10	5	8	13	14
R. Côté	D	13	9	3	12	8
B. Eastman	D	13	7	5	12	9
J. Beckman	S	10	8	4	12	8
G. Bédard	G	11	4	7	11	6
W. Freitag	H	11	7	4	11	2
J. Mentis	V	7	3	7	10	10
G. Haworth	D	13	3	7	10	11

GARDIENS DE BUTS

NOMS	C	PJ	BA	Blan.	Moy.
C. Hardy	V	10	32	0	3.20
Y. Houle	D	11	40	0	3.64
J. Monette	D	2	4	0	2.00
Total.	D	13	44	0	3.38
A. Payette	St	7	31	0	4.13
C. Rose	St	3	8	0	2.67
Total.	St	10	39	0	3.90
S. Rexe	H	11	48	0	4.36
P. Chagnon	G	10	44	0	4.40
G. Labelle	G	1	8	0	8.00
Total.	G	11	52	0	4.73
L. Tremblay	S	9	52	0	5.78
A. Gagnon	S	2	8	0	4.00
Total.	S	11	60	0	5.45

RECORDS INDIVIDUELS

BUTS: R. Pépin Sher. B. Berry Hull, R. Viens St-H. 12 chacun
ASS : A. Lagueux, Drummondville, 17
PUN: D. Mascotto, St-Hyacinthe 60 minutes.

PUNITIONS PAR CLUB

Sherbrooke 121 mi. Granby 146 mi. St-Hyacinthe 158 mi.
Drummondville 164 mi. Victoriaville 173 mi. Hull 174 mi.

Bons Voisins O'Keefe

GRANBY-- Voici les dernières statistiques de la ligue de quilles des Bons Voisins O'Keefe, en date du 4 novembre:

Plus hauts simples de la soirée
Chez les dames:
Pierrette Lavallée avec 178
Chez les messieurs:
Robert Maurais avec 193 (semaine dernière)
Clément Samson avec 196

Plus hauts triples de la soirée
Chez les dames:
Pierrette Lavallée avec 390
Chez les messieurs:
Robert Maurais avec 479

Simples & Triples à battre:
Dames: simple de 196 Pierrette Lavallée.
Dames: triple de 502 Pierrette Lavallée.
Messieurs: simple de 208 Robert Maurais
Messieurs: triple de 529 Marcel Rainville.

PLUS HAUTES MOYENNES
Dames: Pierrette Lavallée avec 130.12
Messieurs: Marcel Rainville avec 144.20

POSITION DES EQUIPES

	Pines
René Borduas	17307
Gérard Guertin	17206
André Borduas	17143
Marcel Rainville	17044
Roger Beaucage	17019
Raymond Vaillant	16962
Adélard Brunelle	16934
Yvan Laplante	16925
Dollard Laverrière	16900
Paul Brunelle	16884
NOMS	Moy.
Marcel Rainville	144.20
Rodolphe Guillemette	137.15
Donald Garneau	136.17
Robert Maurais	133.20
Pierrette Lavallée	130.12
Raymond Lussier	126.14
Clément Samson	125.23
Yoland Lavallée	125.1
Adélard Brunelle	124.5
Yvon Auger	121.22
Raymond Vaillant	125.15
Yvan Laplante	120.10

NOUVELLE BRÈVE

ROSSLAND, C.-B. (PC) — Le Suisse Roland Rudin, directeur de la Fédération internationale de ski, a approuvé hier Red Mountain à Rossland, comme site canadien des épreuves en vue de l'obtention de la Coupe du Monde en 1968.

— — —

PITTSBURGH (PA) — Les Penguins de Pittsburgh, de la ligue Nationale de hockey, ont révélé hier que les Braves d'Atlanta, de la ligue Nationale de baseball, avaient retiré leur offre d'acheter 40 pour cent des parts de l'équipe de hockey, "ce qui n'affectera en rien l'organisation actuelle", a dit un porte-parole des Penguins.

— — —

WASHINGTON (PA) — Nellie Fox, deuxième-but-étoile de la ligue Américaine pendant 11 ans, sera l'instructeur au premier coussin pour Washington la saison prochaine. Fox, joueur et instructeur avec Houston depuis 1964, avait porté pendant 14 saisons les couleurs des White Sox.



Le choix des vrais amateurs...
LE "GROS GIN" BOLS... ON LE SENT PASSER
Car BOLS est un "gros gin" fort en esprit qui réchauffe le coeur. L'hiver ou l'été, au printemps ou en automne, c'est le "gros gin" préféré de tous ceux qui vivent au grand air: chasseurs, pêcheurs, sportifs . . . en un mot des vrais amateurs de "gros gin".
Distillé et embouteillé par Hiram Walker & Sons Limited, Walkerville, Canada
POUR ET SOUS LE CONTRÔLE DIRECT DE ERVEN LUCAS BOLS, AMSTERDAM, HOLLANDE.

Loisirs à l'école LaBrècque d'Acton Vale

ACTON VALE (AC)-- Voici à l'intention des membres du Service des Loisirs d'Acton Vale, l'horaire des activités qui se dérouleront à l'école LaBrèque au cours des prochains jours:

VENDREDI, le 10 novembre: de 6 hres 30 à 7 hres 30 Loisirs pour les filles de 9 et 10 ans, au lieu de samedi en raison de la soirée de danse: de 9h.30 à minuit: Badminton ligue des Sportifs mixte.

SAMEDI LE 11 novembre: de 9h. à 10h. a.m.: activités de la ligue de hockey-salon Mosquito, ALOUETTES vs CASTORS: de 10h. à 11h. BRAVES vs ROYAUX: de 11h. à midi.: Ligue Pee-Wee, TIGRES vs AIGLES; de 1h. à 2h.: LIONS vs INDIENS. De 2h. à 3h.: Ligue Bantam: METEORS vs COMETS; de 3h. à 4h.: JETS vs ROCKETS. SAMEDI SOIR: De 8 hres 30 à minuit: Danse a GOGO pour les jeunes d'Acton Vale avec en vedette, "LES SILHOUETTES".

LUNDI LE 13 novembre: de 7h. à 8h. 15 Loisirs libres pour les garçons; de 8h.15 à 10h.: Badminton pour les hommes d'affaires;

MARDI LE 14 novembre: de 7h. à 8h.15: Activités de la ligue de "hand-ball" Midget; de 8h.30 à 10h.: Hockey-salon et "hand-ball" pour les Séniors (Adultes):

MERCREDI LE 15 novembre: de 6h.30 à 7h.30: Loisirs pour les filles de 11 à 13 ans; de 7h.30 à 10h.: activités de la ligue de "hand-ball" féminine.

JEUDI LE 16 novembre: de 7h. à 9h.: Programme double de la ligue de hockey-salon Midget: de 9h. à 10h.; Loisirs libres pour adultes.

Cet horaire a été préparé par le moniteur René FAUBERT.

Hockey Mineur à Acton

ACTON VALE (AC) - Le jeune Yvan Bergeron des Comets a pris la vedette en fin de semaine dans la ligue Bantam de Hockey-Salon d'Acton Vale alors qu'il a marqué 5 buts en plus de participer au 6e point des siens dans une rencontre nulle de 6-6 contre les Jets l'autre filet des Comets a été réussi par Réal Plasse. Pour les Jets Serge Picard et Daniel Rochette ont marqué à deux reprises tandis que Jean-Pierre Désilets et Rolland Waltz se partagèrent les deux autres buts.

METEORS: 5
ROCKETS: 2

Les Météors ont triomphé des Rockets, 5-2. Paul-Emile Messier et Robert David ont brillé avec chacun 2 filets tandis que Richard Cournoyer complèta le pointage. Serge Boisjoly a été l'unique compteur des perdants avec deux buts.

CLASSEMENT

Après trois joutes, le classement se lit comme suit: Alouettes: 6; Royaux: 4, Castors 2 et Braves : 0

LIGUE PEE-WEE

Indiens: 1 - Tigres: 1

Les Indiens et les Tigres ont fait match nul, 1 - 1. Le but des Indiens a été marqué par Yves Martin, sans aide tandis que Pierre Bernard obtint celui des Tigres sur un jeu de André Dumoulin.

Aigles: 4 - Lions : 1

Par contre, dans l'autre joute, les Aigles ont vaincu les Lions, 4-1. Jacques Cartier a mené l'offensive des vainqueurs avec deux buts et une passe. Alain Waltz et Raymond Beaudoin lui ont prêté main forte avec chacun un but tandis que Réjean Gosselin fournissait deux passes. Pour les perdants, Pierre Martel a évité le blanchissage avec l'aide de Yves Chmpignie.

CLASSEMENT

Apres trois joutes, le classement est ainsi établi: Aigles 6, Indiens: 3, Lions: 2, et Tigres: 1.

LIGUE MOSQUITO

Alouettes : 2 - Braves: 0

Les Alouettes ont concentré leurs efforts pour vaincre les Braves 2-0. Lionel Ricard s'est signalé avec un but et une passe tandis que Jacques Whitton consolida la victoire avec un second but. Michel Ricard a aussi participé au gain avec un assist.

Royaux: 1 - Castors : 0

Denis Landry a conduit les Castors à une victoire de 1-0 aux dépens des Castors. Léo Ricard a contribué à cette victoire avec une passe. Classement Bantam: Météors: 6; Jets 3; Rockets: 2; Comets: 1

Première victoire des As de St-Grégoire

IBERVILLE - Cette première victoire tant attendue par les As de St-Grégoire fut acquise au dépens du club de première place de Lachute. En effet, les As, ont joué une superbe partie tant à l'offensive qu'à la défensive pour dérouter les joueurs du Lachute.

Les deux premières périodes ont offert du jeu de position et les As se gardaient bien de laisser leurs adversaires prendre l'avance, et des beaux jeux défensifs des Pinard, Labonté et Daigneault ont sauvé la situation à maintes reprises. Gilbert Boucher a aussi connu une très bonne soirée en remportant son premier blanchissage de la saison en effectuant huit arrêts, dont plusieurs très difficiles.

Alors que les deux clubs voyaient déjà la période supplémentaire venir très près, l'on vit le défenseur Pinard intercepter un lancer du Lachute, il relaya à Serge Desnoyers qui déjoua deux adversaires pour effectuer une passe parfaite à Normand Bouchard qui prit le gardien adversaire en défaut avec un lancer puissant et très précis.

Fiers de cette première victoire les équipiers des As se préparent pour leur joute de dimanche prochain contre le Ste Anne des Plaines (Laval) a 10.00 p.m.

Classement des équipes

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
J.Cartier	3	2	0	1	8	2	5
Chat-Guay	3	2	0	1	6	4	5
Lachute	3	2	1	0	3	2	4
Lachine	3	1	1	1	3	3	3
S.Anne d.P.	3	1	1	1	3	2	3
St.Grégoir	3	1	2	0	3	5	2
Jets deMtl	3	1	2	0	2	6	2
Valleyf.	3	0	3	0	1	5	0

Plourde, Malouin et Jetté en tête des compteurs

ACTON VALE (AC)-- Les premières statistiques de la saison de la ligue de hockey Haute-Pression, publiées par le statisticien Guy Charlebois, démontrent que deux porte-couleurs d'Acton Vale, Réjean Plourde et André Jetté et un joueur du 19e trou de Waterloo, dominent le classement chez les compteurs à date avec un total de 16 pts chacun. Plourde a plus de francs buts avec 10, tandis que Maloin en a 9 et Jetté 6.

AUTRES COMPTEURS

Noms	b	ass	to.
Jean-Yves Renaud	9	4	13
Claude Bernard	4	3	7
Réjean Roux	4	2	6
Michel Deslauriers	3	3	6
Guy Charlebois	3	3	6
Gaby Meunier	3	3	6
Réal Choinière	3	3	6
Florent Dupuis	5	0	3
Claude Gaouette	3	2	5
Gilles Rousseau	2	3	5
Daniel Dutuil	2	3	5
Germain Petit	2	3	5
Jean-Luc Roy	0	5	5
Gaétan Ruel	4	0	4
Paul Giguère	2	2	4
Raymond Bélanger	1	3	4
Alain Bisaillon	1	3	4
Richard Fortin	0	4	4
André Breault	2	1	3
Guy Galand	1	2	3
Jean-Pierre Jetté	1	2	3
Aimé Sanschagrin	1	2	3
Jean-Guy Pelletier	0	3	3
Jules Gagnon	0	3	3

Ayant deux points ou moins: Ross Groulx, Romain Maloin, François Beaulieu, Guy Lemire, Jacques Lussier, Marcel Paré, deux chacun R.F. Grenier, Laurent Beaudoin, Gilles Petit, Yves Doyon, Hubert Lippé, Fred Poulin, Gaston Bissonnette, Guy Blackburn, Sarto Richer, Marcel Jetté et Paul Gauvin, un chacun.

CLASSEMENT

19e trou Waterloo	7 pts
Olympiques Valcourt	6 pts
Incorruptibles Acton	4 pts
Gailuron Waterloo	3 pts

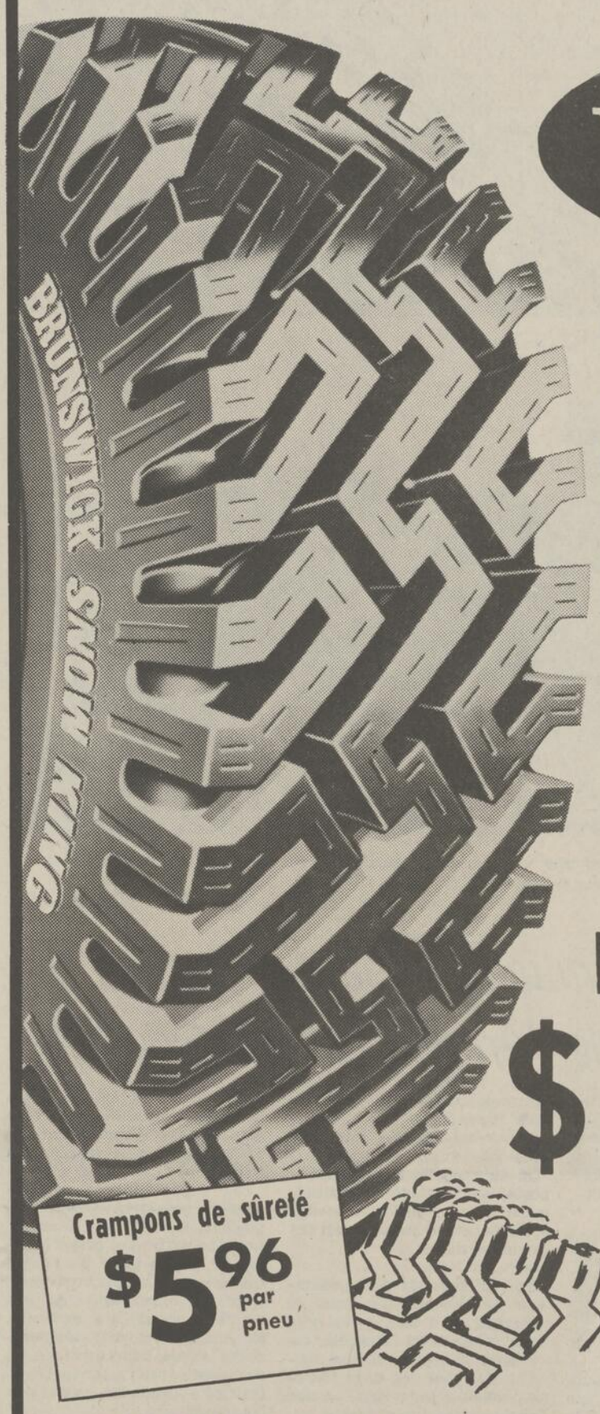
GARDIENS DE BUTS

Noms	buts alloués	to.
R. M. Olym.	3-2-2-6-3	16
S. Roy 19e trou	1-4-2-9-7	23
M. C. Acton	5-5-3-3-8	24
L. Lemay Gai.	6-6-8-2-3	25

PUNITIONS

Les Olympiques de Valcourt ont été les plus punis à date avec 48 minutes. En 2e place on retrouve le 19e Trou de Waterloo avec 34 minutes. Pour leur part, les Incorruptibles d'Acton Vale ont occupé le banc des punitions pendant 20 minutes tandis que le Gailuron de Waterloo a fait preuve de douceur en écopant de seulement 14 minutes de punition. Ce qui représente un grand total de 116 minutes de punitions.

NOTRE PNEU D'HIVER LE PLUS VENDU



WOOLCO auto centre

BRUNSWICK SNOW KING
$15.94 chacun, installé 7.75-14/15 sans chambre à double doublure aucun échange requis.
Parois blanches $2. supplémentaire.
Aubaine semblable dans les autres grandeurs.

Crampons de sûreté $5.96 par pneu

VOYEZ CES SPECIFICATIONS

(A) NYLON DUPONT 4 plis renforcé.
(B) SEMELLE ROBUSTE, durable en mélange caoutchouc.
(C) CRAMPONS ROBUSTES pour une traction inégalée dans la neige ou la boue.
(D) DES CENTAINES DE CANNELURES pour une meilleure traction.
(E) NOUVELLE CONSTRUCTION sans chambre à double doublure.

Dites simplement : "Portez à mon compte"

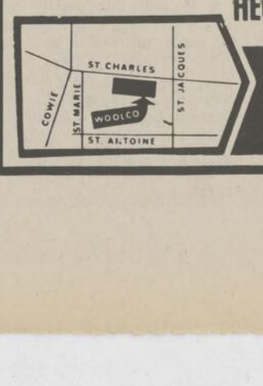


NOTRE BATTERIE LA PLUS VENDUE AVEC UNE GARANTIE DE 2 ANS ½
BRUNSWICK pour un service supérieur
$16.95 pour tout genre de voiture.

- GARANTIE égale sinon supérieure à la batterie originale de votre voiture.
- ASSUREZ VOUS des démarrages rapides même par un froid sous zéro.
- UNE GARANTIE de 30 mois.

INSTALLATION GRATUITE EN 15 MINUTES — APPELEZ 378-5997

HEURES D'AFFAIRES : Lundi au Jeudi et Samedi : 9.00 à 6.00 p.m. Vendredi : 10.00 a.m. à 10.00 p.m.



Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Denis Millette est décédé à l'âge de 7 ans

LAWRENCEVILLE --- Denis, Millette, fils de M. et Mme Alcide Millette(Mélanie Fontaine) est décédé à l'âge de 7 ans.

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil ses deux soeurs, Ghislaine et Brigitte; ses grands-parents, M. et Mme Willie Fontaine, de Racine; M. Omer Millette, de Lawrenceville; ses oncles et tantes, M. et Mme Bill Kulme, de Laval-des-Rapides.

La dépouille mortelle a été exposée au domicile paternel et la direction des funérailles fut confiée à Léo-Paul Ledoux, de Waterloo. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Gilles Millette, de Sherbrooke; les porteurs étaient Serge Bergeron, François Millette, Daniel Lussier, René Dupont, André Corbeil et Jean-Claude Fontaine, tous cousins du défunt.

La dépouille mortelle a été inhumée au cimetière de Lawrenceville.

Clinique des donneurs de sang à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) Vous êtes donneurs de sang... vous voulez devenir donneurs de sang vous voulez sauver une vie.... vous voulez tenter une expérience inoubliable....Et bien vous êtes invité à participer à la clinique annuelle des donneurs de sang qui aura lieu lundi, le 13 novembre de deux heures et demie à cinq heures et trente et de sept heures à neuf heures et demie, à l'hôtel de ville d'Acton Vale.

Tous les gens des municipalités avoisinantes sont également invités à venir donner de ce précieux liquide. Si vous avez un moment d'hésitation songez au geste humanitaire que vous allez poser en donnant seulement une chopine de sang.

Cette année le président de la clinique est M. Georges Métivier et les responsables sont MM. Lucien Lemay, Guy Gosselin, Julien Cournoyer, Denis Valiquette et Herman Olivier.

Mme E. Picard est décédée à 90 ans

ST-THEODORE D'ACTION - Mme Emmanuel Picard, née Emma Bouthilette, est décédée à l'hôpital de Ste-Croix à l'âge de 90 ans et six mois.

La défunte laisse dans le deuil son frère, M. Alphonse Bouthilette, de St-Théodore et ses trois soeurs, Mme Henri Laflamme (Alida), de Lowell, Mme flamme (Alida, de Lowell, Mass., Mme Napoléon Lépine (Clara), de St-Théodore et Mme Arthur Gauthier (Rosa, d'Acton Vale.

Le curé de la paroisse St-Théodore a célébré le service funèbre assisté par les abbés André Désautels et Claude Léveillée. Les porteurs étaient MM. Ernest Leclerc, Charles-Emile Gauthier, Joseph Leduc Germain Lépine, Emmanuel Lépine et Léon Girard.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Marcel Boisvert, d'Acton Vale.

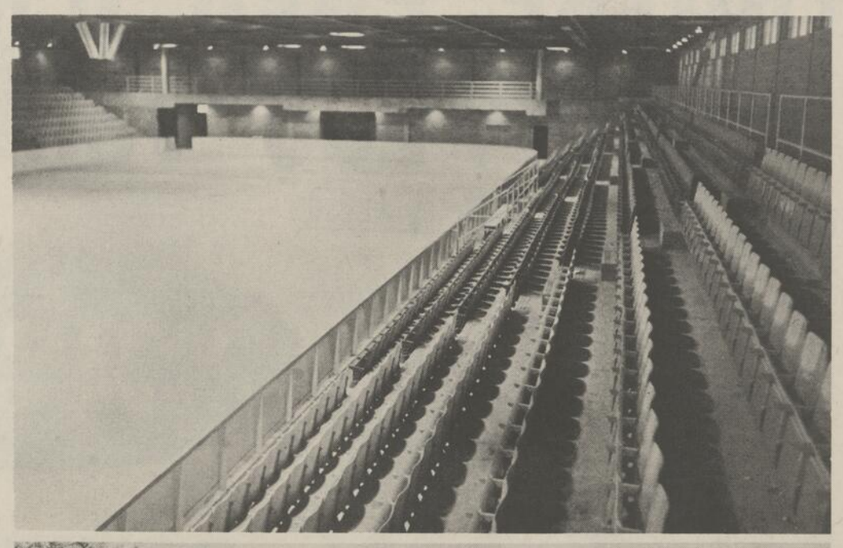
Remerciements

TARTE -- Mme Aldéi Tarte et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Aldéi Tarte, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309





Ces deux photos donnent une vue générale de l'intérieur et de l'extérieur de l'aréna Roland Désourdy, à Cowansville.

(Photos Studio Eclair, Cowansville)

Le conseil municipal baptise l'aréna de Cowansville "Aréna Roland Désourdy"

COWANSVILLE--Les autorités municipales de Cowansville ont pris une décision finale, lors de la dernière assemblée du conseil, concernant l'appellation de la nouvelle aréna de Cowansville.

"Aréna Roland Désourdy", tel sera dorénavant le nom que portera la patinoire artificielle, érigée à la sortie de la ville et devant faire partie d'un gigantesque complexe sportif, culturel et scolaire.

Ce nom, Aréna Roland Désourdu, avait déjà été le sujet d'une résolution de la part des édiles municipales mais ce n'est qu'à l'assemblée de novembre qu'on a décidé une fois pour toute de "baptiser" l'aréna.

On se rappelle que plusieurs noms avaient été mentionnés quant au nom que la ville devrait donner à cette construction magnifique.

Par ailleurs la Jeune chambre de Cowansville, dans un éditorial paru lors de sa première édition du Tremplin, favorisait l'adoption du nom PAVILLON, pour les deux bâtisses, c'est à dire Pavillon des Sports et Pavillon Culturel.

Ce n'est qu'à l'issue de la dernière assemblée des échevins que ces derniers ont opté pour le nom d'Aréna Roland Désourdy.

Les conseillers en auraient décidé ainsi pour rendre hommage à M. Rolland Désourdy, le grand artisan et responsable de la réalisation du projet. Comme le soulignait un fonctionnaire municipal, c'est une manière simple de rendre à M. Roland Désourdy, les honneurs et les hommages qui lui reviennent, sans aller chercher l'argent dans les poches des contribuables.

Un nouveau chef-adjoint est embauché à Farnham

FARNHAM (DNC) Un ancien échevin de la ville de Farnham, M. Paul Emile Berthiaume a été engagé comme chef-adjoint des départements de police et pompiers lors de la dernière assemblée du conseil de ville de la cité de Farnham.

L'engagement de M. Berthiaume s'avérait une nécessité puisque le chef de police actuel, M. Antonin Robillard, se trouvait dans l'impossibilité physique de travailler 24 heures par jour. Ne pouvant suffire à la tâche qui lui était imposée M. Robillard avait recommandé à la ville de lui embaucher un adjoint.

Sept citoyens, M. Claude Edmond, de Ville Lemoyne; Marcel Landry, de St-Hubert; Jean-Guy Fortin, de La Tuque; Camil Lysotte, de Lachine; Maurice Beauregard de Delson; Rodolph Fortier, de Montréal et Paul-Emile Berthiaume ont posé leur candidature pour obtenir le poste de chef-adjoint.

Après l'étude des dossiers des sept candidats, M. Paul-Emile Barrière a proposé que M. Paul-Emile Berthiaume soit mis à l'essai pour une période de six mois. La proposition a été secondée par M. Lawrence Gauthier.

Le nouveau chef-adjoint a travaillé un an comme agent de sécurité à l'Expo. En outre il a suivi des cours à l'école de police de Montréal et il a conservé une moyenne de 84% à l'examen final. M. Paul-Emile Berthiaume entrera en fonction le 12 novembre prochain.

L'échevin Jommy Dempster a souhaité qu'il y ait de la collaboration entre les policiers et le chef-adjoint. S'il y a mésentente, a-t-il dit, le conseil devra opérer des changements au sein des départements de police et des incendies.



M. Paul-Emile Berthiaume

Nouveau Constable

A la suite du départ de M. Alain Forand, l'été dernier, il y avait un poste de vacant. Pour comber ce vide, le conseil de la cité de Farnham a procédé à l'engagement de M. Marcel Loiselle. Avant d'obtenir un engagement définitif le nouveau policier devra effectuer une période d'essai de six mois.

Par son coquelicot, la Légion aide les anciens combattants

FARNHAM (DNC) -- Lors du banquet organisé conjointement par le club Lion et la Légion canadienne de Farnham, le lieutenant-colonel J. J. Rutledge, vice-président provincial de la Légion canadienne, a déclaré que plusieurs anciens combattants ne savaient pas que presque tous les bénéfices obtenus après leur licenciement en 1945 l'avaient été par la Légion canadienne.

Le lieutenant-colonel Rutledge était le conférencier invité à ce banquet qui marquait l'ouverture de la semaine du coquelicot, de Farnham.

Il a précisé que dès 1941 la Légion préparait un plan de réhabilitation qui était beaucoup plus élaboré que le fiasco tragique de la réhabilitation de 1918. "Presque tous les services gratuits, a-t-il ajouté, tels que l'hospitalisation, les cours d'université, les habitations, les emprunts pour des affaires et l'agriculture, ont tous été recommandés par la Légion canadienne."

Le conférencier a affirmé que selon lui la pension versée aux anciens combattants par le ministère des Anciens combattants n'est pas suffisante et que la Légion canadienne a pour de voir de venir en aide à ces vétérans et à leur famille lorsqu'ils sont dans le besoin. Il a cité des exemples frappants où la Légion a sauvé de la misère et même de la mort des anciens combattants ou des parents.

Le lieutenant-colonel a dit que la seule source de revenu que possède la Légion parvient à dispenser des services communautaires comme elle le fait".

En terminant le lieutenant-colonel Rutledge a invité les membres du club Lion à joindre les rangs de la Légion et il a souhaité que les deux organismes poursuivront leur oeuvre et contribueront à l'amélioration de la ville de Farnham.

Farnham accorde un contrat pour l'achat d'huile

FARNHAM(DNC) -- Le conseil de la ville de Farnham a décacheté les enveloppes de soumissions pour l'achat de l'huile à chauffage utilisée pour l'hôtel de ville, le garage municipal, le filtre le marché et le centre culturel.

Le contrat a été accordé à M. François Roy qui avait soumissionné $0.12,46 le gallon. Les autres soumissionnaires étaient M. Théodore Gaudreau qui demandait $0.14 le gallon, Roland Choinière, $0.12,48 le gallon et M. Romuald Quintin à $0.12,85 le gallon.

La ville ne s'engageait pas à accepter la plus base ni aucune autre soumission.

L'inauguration officielle du Centre culturel de Cowansville aura lieu le 19 novembre

COWANSVILLE - (Par Marcel Laroche)-- L'inauguration officielle du Centre culturel de Cowansville se tiendra dimanche, le 19 novembre prochain, alors que plusieurs dignitaires représentant les autorités fédérales, provinciales et religieuses participeront à cette importante cérémonie d'ouverture.

Le Centre culturel, construit par la ville de Cowansville au coût de $600,000 et dont plus de 50% de ce montant sera payé par les subventions prévues par une entente fédérale et provinciale pour la construction des édifices commémoratifs du Centenaire de la Confédération est situé à proximité du boulevard Sud, à Cowansville. Cette magnifique construction s'intègrera avec la future école polyvalente et la nouvelle aréna Rolland Désourdy et formera un gigantesque complexe scolaire et récréatif.

INVITES D'HONNEUR

M. Jean Leduc, gérant municipal, a déclaré que plusieurs personnalités assisteront à l'inauguration du Centre culturel, entre autre Mlle Judy LaMarsh secrétaire d'Etat aux Communes et responsable de l'entente fédérale pour la construction des édifices commémoratifs du Centenaire de la Confédération; l'honorable John Fisher, Commissaire général de la Commission du Centenaire de la Confédération; Me Yves Gabias Secrétaire de la province et responsable de l'entente provinciale pour la réalisation de ce projet du Centenaire; M. Jean-Jacques Bertrand, ministre de la Justice et député du comté de Missisquoi à l'Assemblée législative; M. Heward Grafftey, député fédéral de Brome Missisquoi et l'honorable Jean-Noel Tremblay, ministre des Affaires culturelles de la province de Québec.

EDIFICE MODERNE

Le Centre culturel de Cowansville est érigé sur deux étages et comprend une piscine intérieure de grandeur semi-olympique avec tous les services appropriés. A l'étage supérieur, on y retrouve une immense salle pouvant être divisée en quatre autres salles de grandeur moyenne. Cet endroit servira à recevoir des conférenciers et pourra également servir à des journées d'étude ou à des congrès des associations de Cowansville.

PROGRAMME

La cérémonie d'inauguration du Centre culturel de Cowansville débutera à 2 heures de l'après-midi, dimanche le 19 novembre prochain, par l'arrivée des invités d'honneur au Centre culturel.

Il y aura à 2 h. 30 la bénédiction de l'édifice qui sera présidée par m. l'abbé A. Petit, curé de la paroisse Ste-; Thérèse de Cowansville et du Rév. John Peacock, également de Cowansville.

M. le maire Roland Désourdy souhaitera la bienvenue à tous les invités d'honneur ainsi qu'aux personnes présentes à 2h.45 de l'après-midi. Les représentants des autorités fédérales, provinciales et religieuses prononceront des allocutions à l'occasion de cette importante cérémonie.

L'inauguration de la piscine doit avoir lieu à 4 h. p.m. par la présentation d'un gala aquatique offert par les jeunes de Cowansville. Le gala aquatique qui aura lieu dans cette magnifique piscine intérieure est organisé par M. Claude Rhéaume de Cowansville.

L'inauguration de la Galerie d'Art aura lieu à 4h.30 p.m. alors que les autorités municipales et leurs invités visiteront une exposition de peintures orgnisée par Mme Léopold S. Lee, présidente du Centre d'art de Cowansville. Les visiteurs pourront admirer alors plusieurs peintures qui seront exposées à cette occasion.

L'échevin Armand Beauregard agira comme maître de cérémonie à ces différentes manifestations qui marqueront l'inauguration officielle du Centre culturel de Cowansville le 19 novembre prochain.

26 accusés subiront leur procès du 16 novembre au 21 décembre

COWANSVILLE--Le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix mardi avant-midi au palais de justice de Cowansville, a fixé les dates des procès de 26 accusés qui ont été condamnés à subir leur procès aux assises criminelles du district de Bedford cette année mais qui ont opté pour un procès expéditif devant un seul juge.

Norman Giard et Adrien Pelletier, accusés de vol de vaches, subiront leur procès le 16 nobembre; Gérard Léveillé, pour vol, le 17 novembre; Gérard Cadieux, accusé de viol vol simple et vol par effraction, le 20 novembre; Roger Piette, accusé d'enlèvement et d'avoir eu des relations sexuelles avec une fillette, le 20 novembre; Pierre Germain, voies de fait, le 20 novembre; Jacques Turcotte, vol par effraction, Roland Massé, possession illégale d'armes à feu, Maurice McKinnon et Guy Gauthier, accusés de vol d'automobile subiront leur procès le 22 novembre prochain.

Fernand Charbonneau, accusé d'assauts indécents et Rueben "Ruby" Fraiberg, accusé de fraude, subiront leur proces le 23 novembre. Roger Beauregard accusé de vol de banque et vol d'automobile, subira sussi son procès le 23 novembre.

Nicholas Ponkosky et Jonh Allen subiront leur procès le 24 novembre sous l'accusation de vol d'automobile.

Diane Belval-Prévost, accusée de vol de banque et vol d'automobile, Roland Martin, accusé de négligence criminelle et Denis Trudel accusé d'avoir eu en sa possession des outils de cambrioleurs, subiront leur procès le 30 novembre prochain.

Daneil Côté subira son procès le 1er novembre sous deux accusations de vols de vaches. Jean-Paul Boisvert, contre lequel pèse deux accusations de fraude, subira son procès le 6 décembre.

Maurice Fortin qui fait face à six accusations de fraude subira son procès le 7 décembre prochain.

Normand Rondeau, accusé de vol, et André Denis accusé de fraude, entendront leur procès le 14 décembre.

Les derniers provès à être entendu au palais de justice de Cowansville auront lieu le 21 décembre prochain alors que Roger Dubois, accusé de dommages à propriété, Gérard Adam, accusé d'inceste, Pierre Viens, accusé de vol d'automobile et Roger Duquette, accusé de tentative de vol d'automobile subiront leur procès.

Assemblée de la Jeune chambre de Farnham, le 14

FARNHAM (DNC)---La Jeune chambre de Farnham tiendra son assemblée générale mensuelle mardi le 14 novembre au centre culturel, de Farnham à 8 heures 15.

Les principaux points à l'ordre du jour dans les affaires nouvelles sont la Caravane du Centenaire, le dépouillement de l'arbre de Noel, le rally Saint-Jean.

De plus l'exécutif soumettra le questionnaire concours et des récompenses seront décernées aux membres qui sauront répondre correctement aux questions.

Il sera aussi question à cette réunion de l'assemblée régionale qui se tiendra à Farnham, le 16 novembre.

Cérémonies de l'Armistice à Farnham, le 11

FARNHAM (DNC)-- La journée de samedi, le 11 novembre sera marquée par des cérémonies de l'Armistice à Farnham. Dès 10 heures 30 les invités d'honneur déposeront des des couronnes de fleurs au pied du cénotaphe.

Parmi les invités de marque citons Me Jean-Jacques Bertrand, ministre de la Justice, M. Heward Graffety, député de Brome-Missisquoi, aux Communes et le maire de Farnham, M. Arthur Audette. A 11 heures, une minute de silence sera gardée.

Après la cérémonie au cénétaphe, le ministre de la Justice, M. Bertrand, recevra le salut des vétérans, suivis de la fanfare de Farnham, de la 35e batterie de l'Armée canadienne, des cadets de l'armée des scouts français et anglais et des guides.

Suivra une parade dans les rues de Farnham et une réception au manège du camp militaire de Farnham où un repas sera servi.

Nominations à Beloeil

MONT-ST-HILAIRE (MB) - On a annoncé la nomination de M. Gérard Auprix, de Beloeil, comme membre du conseil d'administration de la chambre de Commerce de Beloeil M. J.-Renaud Lapointe, précédemment titulaire du poste, a du résigner ses fonctions pour cause de maladie.

Dans un autre ordre d'idée, la Chambre de Commerce a rendu un hommage particulier au chef de police de Beloeil, M. Armand Daigle, qui a été nommé directeur de district auprès de l'Association des Chefs de police et Pompiers de la province de Québec. Le territoire représenté par le nouveau directeur comprend toutes les villes de la rive sud situées entre la frontière des Etats-Unis et la ville de Sorel.

Le tourisme et les loisirs suppléeront au manque d'expansion industrielle

KNOWLTON--Le tourisme et les loisirs constituent à l'heure actuelle, les armes les plus puissantes pour combattre la défaveur dans laquelle est tombée l'agriculture dans le comté de Brome base économique traditionnelle, afin de suppléer au manque d'expansion industrielle.

C'est ce que déclare l'Association d'aménagement rural du comté de Brome dans un communiqué remis à l'occasion d'une assemblée publique générale de cet organisme qui s'est tenue au High School de Knowton.

LE TOURISME

L'AARCB poursuit son communiqué en révélant qu'afin d'exercer une influence marquée sur l'économie régionale, le tourisme doit être massif, s'étendre sur au moins deux saisons, soit l'été et l'hiver. A cause de son caractère aléatoire, il lui faut une force de propulsion dynamique, ingénieuse, individuelle et collective à la fois, plus qu'il ne soit nécessaire à toute autre entreprise.

Si le comté de Brome veut se prémunir contre une instabilité renaissante, d'année en année, ou la perte de son charme caractéristique aux mains d'exploiteurs sans scrupules, l'aménagement du tourisme doit être planifié avec ampleur, mais aussi avec discipline.

La région tentera de s'assurer l'apport de capitaux privés appuyés par l'action des corps publics. La construction d'hôtels de première classe, de pistes de ski, de lacs artificiels, de marinas de terrains de golf de théâtres, de routes, etc. nécessite l'intérêt d'individus qui consentent à risqur de grosses sommes d'argent pour promouvoir le tourisme. Le comté doit fournir des preuves par sa détermination à trouver une formule rentable en tourisme que de tels risques seront récompensés.

Par dessus tout, il lui faudra prouver que l'attrait pour le touriste se prolongera au-delà d'une saison, assurant la permanence des hôtels et restaurants de qualité.

DES PROJETS

A Sutton, il serait opportun de creuser un lac, d'aménager des sentiers de marche, des belvédères et cabines au flanc des montagnes de diffuser des renseignements touristiques, et d'organiser en été quelque genre de festival: théâtre, événement sportif, ou foire locale; évaluer les possibilités de développer et de classifier le camping, la pêche, la chasse; enfin, créer une réserve pour le gibier.

Pour en arriver à un tel résultat, il est essentiel que la ville et le canton de Sutton collaborent étroitement, qu'ils cherchent un site favorable pour un lac, qu'ils soient prêts à contracter un emprunt considérable, afin d'exécuter leurs projets.

Au fur et à mesure que le tourisme et les loisirs se développeront dans Brome, les secteurs, privés comme public, devront établir des normes qui serviront à sauvegarder le charme rural du comté. On verra à faire respecter les lois de zônage; accorder des subsides en vue d'assurer une construction esthétique: consentir à faire quelques concessions au point de vue taxes, pour l'embellissement, la création de parcs et de trottoirs, l'érection de monuments.

Une association de tourisme et de loisirs devra être fondée, afin d'encourager les activités touristiques et maintenir des normes professionnelles. On pourrait lancer l'idée d'un fonds de placement destiné à épauler les initiatives privées de développement. Une forme d'appui par le secteur tourisme au profit du secteur agricole serait à étudier en vue de préserver l'aspect pittoresque des terres affermées.

On devra accorder la priorité à certains projets particuliers: le zônage riverain des lacs et étangs, dans toutes les municipalités, surveillance étroite de la pollution; création d'un vaste complexe récréatif aux environs de Vale Perkins; et depuis Vale Perkins jusqu'à Sugarloaf, Knowlton's Landing, Owl's Head et Leadville; inciter à la pratique de l'alpinisme, notamment à Sutton; établissement d'une école d'hôtellerie et construction de nouvelles voies d'accès.

Sous une administration sage les régions entourant Bromont, Sutton et Orford, pourraient peut-être devenir le type rêvé de complexe récréatif incorporé dans un tourisme de grande classe Bolton - Centre Trousser Lake, le mont Foster, St-Etienne, offrent également des possibilités de tourisme organisé.

Si l'on envisage le projet dans l'optique d'une vaste entreprise fondue dans un tout et avec l'apport de capitaux adéquats, le comté de Brome pourra éviter les effets désastreux qui menacent l'économie touristique.

REGION TOURISTIQUE

Et si le comté de Brome est reconnu principalement comme région touristique, les autres secteurs moins avantagés, s'avèreront essentiels, en marge de l'activité primordiale. Le maintien de quelques fermes est souhaitable du double point de vue de la beauté du paysage et de l'approvisionnement des visiteurs. Les produits maraîchers et alimentaires: légumes, fruits, boeuf, agneau, canard, miel, fromage, etc. seront vendus avec profit aux touristes. L'industrie forestière bien gérée, est également importante, notamment le maintien des érablières; et un festival de l'érable au printemps, pourrait être organisé avec succès. Le secteur commercial connaîtrait un nouvel essor, grâce au tourisme, et l'attrait général de la région pourrait attirer de petites industries à venir s'y installer, absorbant le surplus de main-d'oeuvre. L'usage bien avisé du terrain est essentiel, afin de prévenir la pollution de nos lacs et cours d'eau, et ceci devrait recevoir des subsides en cas de besoin. Pour résumer, une économie concentrique dont le pivot serait le tourisme et les loisirs, semble tout-à-fait réalisable.

LES CYNIQUES
au
Centre Culturel de Farnham
SAMEDI
le
11 NOV.
à
8h.30 P.M.



Récital de 2 heures
BILLETS EN VENTE
Centre Culturel
Marc Robitaille
Normand Arcand Chaussures
$2.50
par personne

MADAME



REMISE D'UN BOUQUET-- Un bouquet de fleurs a été remis à la dame du président de l'Association professionnelle des voyageurs de commerce, de Saint-Hyacinthe, lors de la soirée du président, tenue au Foyer Coquetel Dupont. Sur la photo ci-dessus nous voyons, à gauche, Mme Conrad Coiteux, qui reçoit les fleurs de Mme Guy Descoteaux.
(Photo Lydia Wampach)

L'art de recevoir est l'atout premier de l'hôtesse parfaite

GRANBY--Les membres de L'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Eugène voulant se renseigner sur "L'art de recevoir", ont pu entendre Mlle Henriette Lussier, de St-Jean, technicienne de l'Hydro-Québec.

A l'aide de diapositives en couleurs, Mlle Lussier a expliqué aux dames les principales règles de l'art de recevoir.

Voici à l'intention de nos lectrices, un résumé de ces principales règles.

L'ART DE METTRE LA TABLE

La talbe doit être équilibrée. Il ne faut pas surcharger aucune partie de la table. Si possible, on doit allouer environ 24" de largeur pour chaque couvert.

La nappe doit être assez grande pour dépasser les bords de la table de 12"., c'est-à-dire que la nappe ne touche pas les genoux des personnes assisses.

Le molleton protège la table et assourdie le bruit des couverts et de la vaisselle.

Les couverts et ustensiles seront disposés à un pouce du bord. Les ustensiles seront mis par ordre d'emploi, de l'extérieur vers l'intérieur. On place à gauche de l'assiette, les fourchettes(fourchons relevés), à droite les couteaux (tranchant tourné vers l'assiette) et les cuillères (dos sur la table). La fourchette d'entrée sera placée à la droite de la cuillère.

Les salières et poivrières seront placées sur la table à la portée de la main; autant que possible, on disposera un service pour deux personnes.

L'assiette à pain et beurre sera placée à gauche de l'assiette de service ou à la pointe des fourchettes, couteau à beurre, tranchant tourné vers le convive.

Les verres se placent à la pointe du couteau à viande en allant vers l'extérieur. Avant le repas on a soin de remplir le verre d'eau jusqu'aux trois-quarts.

La serviette de table est pliée en carré ou en rectangle et placée à la gauche des fourchettes, le pli ouvert tourné du côté de l'assiette.

DIFFERENTS SERVICES

Il y a le servie classique ou service à la russe. Ce service est utilisé dans les divers officiels et dans les hôtels. Aucun plat n'apparait sur la table. Chaque plat est offert en portion individuelle au convive sur une assiette avec fourchette et cuillère.

Le service à la française ou à l'anglaise consite à déposer tous les plats sur la table, y compris le dessert. Le maître de maison sert le plat de résistance; la maîtresse de maison sert les autres mets. Dans ce service, l'hôtesse se sert la dernière.

Le service mixte est le plus populaire aujourd'hui. Chaque plat est présenté au convive qui se sert à sa guise. Les plats sont mis devant la maîtresse de maison qui doit se servir la première et passer les plats aux autres.

LES QUALITES DE L'HOTESSE.

Le calme est une qualité qui donne le ton à une réception. La distinction, la qualité innée chez la femme. Le naturel, la discrétion, la disponibilité qui aide à être présente à tous et à chacun. Si la maîtresse de maison possède le naturel, elle possède les autres qualités de la parfaite hôtesse.

ETIQUETTE A TABLE

L'étiquette à table comprend la façon de placer les invités. Le premier invité est placé à la droite du maître de la maison; le deuxième, à droite de la maîtresse de maison: le troisième: à gauche du maître de maison: le quatrième, à gauche de la maîtresse de maison. Cette dernière a toujours la place d'honneur lorsqu'il y a un prêtre parmi les invités.



Votre horoscope

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre vie sentimentale connait une journée propice. Des expériences nouvelles vous attendent si vous pouvez décider vite. Surveillez votre santé et évitez la fatigue.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Evitez les explications les mise au point, les déplacements. Ce n'est pas le temps Le hazard, pour le moment, est votre meilleur ami. Les aventures sentimentales sont à déconseiller.

21 mai au 21 juin LES GEMEAUX) Ayez un oeil attentif sur vos intérêts professionnels et financiers. Cette journée est placée sous le signe de la collaboration fructueuse et agréable.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Il peut y avoir quelque limitation à votre liberté d'agir en ce moment. Mettez vos objectifs avec ceux de l'entourage, et tout ira mieux.

22 juillet au 21 août (LE LION) Usez de plus de hardiesse dans votre vie mondaine, et vous vous ferez admettre dans un groupe intéressant. Des événements joyeux contribuent à rendre cette journée agréable.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Le moment n'est pas à la négligence de vos devoirs et de vos responsabilités pour quelque motif que ce soit. Faites appel à des amis et sollicitez l'information désirée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vos amis sont flattés par l'atmosphère qu'ils trouveront chez vous et les relations qu'ils pourront faire en votre compagnie. La soirée promet d'être agréable.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) C'est le moment d'effectuer les changements auxquels vous songiez depuis longtemps. Evitez la précipitation, surtout dans le domaine du coeur.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous tiendrez avec une personne pour laquelle vous ressentez beaucoup d'affection une conversation ayant un caractère mystérieux qui vous plaira beaucoup

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Journée profitable à condition que vous laissiez les initiatives aux autres. Ayez confiance; l'avenir s'annonce plus beau.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Efforcez-vous de vous comporter avec plus de discipline, sous peine de compliquer vos préoccupations et d'indisposer contre vous certains de vos familiers dont vous troubleriez la tranquilité.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne vous laissez pas impressionner par les propos ou les aptitudes d'une personne qui pourra se montrer désagréable avec vous

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une autorité naturelle, expansive et attractive à la fois. Vous savez vous faire admirer, respecter aimer. Vous êtes constant dans vos décisions et dans vos actes. Vous possédez une ardeur enthousiaste, de l'énergie, de l'ambition et de l'indépendance. Vous mettez beaucoup d'ardeur dans vos affections avec une note exclusive très marquee.

Partie de cartes des Lacordaire de St-Pie, le 11

St-PIE (DNC) Les membres du Cercle Lacordaire de St-Pie ont organisé une partie de cartes qui aura lieu samedi le 11 novembre, à la salle paroissiale.

Des prix de présence et plusieurs autres prix de table seront distribués. Bienvenue à tous.

Réunion de l'Amicale de la Présentation-de-Marie, dimanche

GRANBY--La réunion annuelle de l'Amicale de la Présentation-de-Marie de Granby aura lieu dimanche le 12 novembre, à compter de 2 heures p. m.

Mme Françoise Gaudet-Smet prononcera, au cours de l'après-midi, une conférence sur "L'art de se cultiver".

Une fête spéciale est organisée pour les finissantes de 1914-1930. Une messe aura lieu à 5 heures p.m. et sera suivie d'un goûter.

Toutes les dames et jeunes filles qui ont fréquenté le Couvent de la Présentation-de-Marie à Granby sont les bienvenue à cette réunion annuelle de l'Amicale, au Couvent.

Inscription aux cours de couture à Saint-Hyacinthe, lundi le 13

ST-HYACINTHE (DMC) Le service d'éducation permanente de la Commission scolaire Régionale de l'Yamaska, en collaboration avec le Cercle A.F.E.A.S. de la paroisse Cathédrale de Saint-Hyacinthe, organise un cours de couture de première et deuxième année. Les techniciennes diplômées de la Régionale de l'Yamaska donneront ces cours vers la mi-janvier au Centre d'initiation au travail (ancien local IGA).

A cet effet toutes les dames et demoiselles intéressées pourront s'inscrire lundi le 13 novembre, à partir de 8.30 heures p.m., au sous-sol de la Cathédrale. Bienvenue à toutes.

Mariages à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (DM) -- Voici la liste des derniers mariages célébrés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe.

En l'église Ste-Eugène de Douville fut béni le mariage de Mlle Louise Chabot à M. Michel Archambault. Mlle Chabot est la fille de M. et Mme Raymond Chabot (Georgette Girouard). M. Archambault est le fils de M. et Mme Roméo Archambault (Annette Deslandes).

En l'église Cathédrale fut béni le mariage de Mlle Francine Bolduc Graveline à M.

(suite à la page 15)

Mme Daniel Johnson sera l'invitée des Femmes de Carrières de Granby, le 15

GRANBY--C'est mercredi le 15 novembre que l'Association des Femmes de Carrières de Granby recevra comme conférencière invitée Mme Daniel Johnson, épouse du Premier Ministre de la privince de Québec. Mme Johnson a intitulé sa conférence:"La femme au travail".

Mme Daniel Johnson, née Reine Gagné à Montréal le 12 janvier 1921, est la seconde fille de Me Horace J. Gagné, C.R.

Mme Johnson fit ses études à Villa Maria, institution dirigée par les Dames de la Congrégation Notre-Dame qui avait été au XIX e siècle résidence officielle du Gouverneur Général.

Après avoir obtenu son baccalauréat ès-arts au collège Marguerite Bourgeoys, Mme Johnson poursuivit ses études en sciences domestiques et en décoration intérieure au Collège MacDonald où elle perfectionna, en même temps, sa connaissance de la langue anglaise.

Reine Gagné a été membre de la Ligue de la Jeunesse Féminine de Montréal, association qui a pour but de préparer la jeune femme canadienne française à son action sociale dans le monde. Elle a également servi comme infirmière bénévole à l'hôpital Ste-Justine, premier hôpital pédiatrique au Canada.

Inscrite aux facultés de philosophie et de lettres de L'Université de Montréal, Mme Johnson a pu collaborer à la rédaction du "Quartier Latin" journal étudiant, et de postuler par la suite un premier emploi de journaliste à "La Patrie" hebdomadaire montréalais.

Ses activités dans l'action catholique lui ont mérité un poste au sein du conseil "Pax Romana". Elle participe en août 1939 à Washington au congrès mondial de "Pax Romana".

Le 20 octobre 1943, Reine Gagné épousait Me Daniel Johnson. Quatre enfants sont nés de leur union: Daniel, 21 ans, licencié en droit, Pierre-Marc 20 ans, étudiant en sciences politiques; Diane 16 ans, étudiante au collège Marguerite Bourgeoys, et Marie, 13 ans, élève de Villa Maria.

La famille Johnson a son domicile à St-Pie, dans le comté de Bagot que M. Johnson représente à l'Assemblée Législative du Québec depuis 1946. La famille possède également une résidence à Montréal dans la maison paternelle de Mme Johnson.

Depuis son mariage, Mme Johnson a participé activement aux campagne électorales de son mari.

En dépit de son activité familiale, Mme Johnson a continué de s'occuper de mouvements charitables et artistiques. Durant cinq ans elle oeuvre à la Croix Rouge, où tour à tour, elle s'occupa des cliniques de sang, du services des vétérans, du transport des aveugles; elle y conduisit une camionnette et organisa la livraison de colis destinés aux pauvres et aux infirmes.

Elle s'est intéressée à la campagne créée pour la conservation du Vieux Montréal et à la réfection des immeubles historiques. Elle a ouvert une galerie de peintures près de la vieille église Bonsecours, plus ancien temple catholique de Montréal.

Dans le comté de Bagot, elle a contribué à l'établissement d'un centre d'art où elle se rend pour rencontrer les professeurs et apprendre les techniques nouvelles de cuisson et de modelage de la poterie.

Mme Johnson a visité l'Europe à plusieurs reprises et plus particulièrement la France, l'Angleterre, l'Ecosse, l'Irlande, l'Italie et le Portugal.

Choisi, en 1961, Me Daniel Johnson devenait le 5 juin 1966, Premier Ministre du Québec et Président du Conseil.

En dépit de ses responsabilités officielles comme épouse de Premier Ministre, Mme Johnson continue d'apporter son appui aux jeunes artistes québécois.

Il est à noter aussi que Mme Johnson a donné dans le cadre des activités de l'Expo '67 une conférence très goûtée au Pavillon de l'Hospitalité à l'occasion de la Journée de la Femme. Le sujet traité par la distinquée conférencière avait été l'émancipation de la femme et la revendication de ses droits dans la société.

L'Association des Femmes de Carrières lance un appel à tous ses membres et les incite à assister en grand nombre à ce souper-causerie. C'est à l'hôtel Mont-Shefford que l'Association recevra la distinguée conférencière. Un buffet froid sera servi à 6.30 heures p.m. C'est donc un rendez-vous pour tous les membres de l'Association, mercredi le 15 novembre, à l'hôtel Mont-Shefford.



Mme Daniel Johnson

Réunion des Filles d'Isabelle de Saint-Jean le 13 novembre

ST-JEAN--La prochaine assemblée du Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean aura lieu le 13 novmebre à 8 heures précises.

A cette occasion Mlle Thérèse Lyon, la Rédactrice du Cercle adresse ce message à ses soeurs isabelliennes: "N'oubliez pas que ce sera le dévoilement de vos soeurs secrètes.

"Nous avons du chocolat à vous offrir, notre vente se continue, que chacune fasse sa part dans cette organisation.

"C'est aussi le début du trimestre, que chacune se fasse un devoir de s'acquitter de ses dûs pour ne pas avoir de difficulté, en cas de malheur, ce qui est toujours à redouter.."

A la suite de ces quelques recommandations Mlle Lyon prie les membres de venir en grand nombre à l'assemblée du Cercle qui comprendra une partie récréative.

Danse de l'Association féminine Saint-Eugène

SAINT-JEAN---L'Association féminine de la paroisse Saint-Eugène organise une grande danse à "go-go" à la salle de L'Ecole Saint-Patrick.

Cette soirée aura lieu le 24 novembre de 8 heures 30 à minuit et le ton sera donné par l'orchestre des "Troubles" Déjà les billets d'entrée sont en vente au Carrousel, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Pour tout autre renseignement s'adresser à Mme Jacques Quesnel en appelant à 347-5946.

Journée de récollection pour le Cercle Jeanne-de-Chantal, le 19

GRANBY -- Les membres du Cercle Jeanne-de-Chantal de Granby auront une journée de récollection dimanche le 19 novembre, chez les Pères Trinitaires de Montplaisant.

L'entrée se fera à 10.45 heures a.m. et sera suivie d'une instruction à 11 heures. Le dîner aura lieu à midi.

A 1.30 heures p.m., la réunion régulière du Cercle se déroulera jusqu'à 2.00 heures p.m.. Suivra une conférence par le Père Cabana, o.m.i.

Avant la deuxième conférence du Père Cabana, il y aura une séance de confessions.

La journée se terminera par une messe, à 5 heures p.m.

Les membres du Cercle pourront faire leur inscription à Mme Héléna Tétreault, à 378-8180, avant jeudi le 16 novembre. Après cette date, aucune inscription ne sera acceptée.

Partie de cartes de l'AFEAS de St-Pie

ST-PIE (DNC) - Les membres de l'A.F.E.A.S. de St-Pie organisent une partie de cartes au profit de l'Association.

Cette activité se déroulera samedi le 25 novembre, à la salle paroissiale de St-Pie. Plusieurs prix seront distribués. Bienvenue à tous.

Les Filles d'Isabelle Christ-Roi auront leur réunion lundi le 13

ST-HYACINTHE (DMC) L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle de la paroisse Christ-Roi de Saint-Hyacinthe aura lieu lundi le 13 novembre à 8 heures p.m. au sous-sol de la Cathédrale. Chaque membre devrait se faire un devoir d'y être présente. Bienvenue à toutes.

Réunion de l'AFEAS Notre-Dame, le 14

GRANBY--L'A.F.E.A.S. de la paroisse Notre-Dame a invité comme conférencier lors de sa prochaine réunion Me Louis Lemieux, qui parlera des "Testaments et successions".

Cette réunion aura lieu mardi le 14 novembre à 7.45 heures p.m., au sous-sol de l'église Notre-Dame.

A la partie démonstrative les dames pourront apprendre à réaliser de jolies décorations pour Noel. Une recette de dessert sera également donnée.

Les dames sont les bienvenues à cette réunion.

Partie de cartes de l'AFEAS de St-Damase

ST-DAMASE (DM) L'A. F. E.A.S. de St-Damse organise une partie de cartes à l'occasion de la Ste-Catherine. Elle aura lieu au local de l'école centrale, samedi le 18 novembre, à 8 heures p.m.

Plusieurs prix seront accordés au cours de la soirée. L'A.F.E.A.S. offrira en prix un magnifique fauteuil. Bienvenue à tous.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Le stéréo PHILIPS ajoute aux plaisirs de la vie!

PHILIPS



Ebénisterie de style contemporain italien, se distinguant par la beauté des bois polis main. Exécution en noyer suédois, noyer lustré, merisier lustré et chêne espagnol. Changeur de disques à 4 vitesses. Deux haut-parleurs de 10" et deux de 8" à double cône. Bloc d'accord radio FM/AM avec Multiplex transistorisé. Panneau de commande de perfectionne à six poussoirs et six boutons de réglage. Casier spécial pour loger un magnétophone.

LEO F. COTE MEUBLES
(Shefford Chesterfield)
Chemin St-Paul Granby 378-3677

MANTEAUX de KID SOUPLE

Le choix est quasi-incroyable tellement il est considérable

Superbes manteaux de KID très souple.

Grande variété de styles et de tailles dans toutes les couleurs les plus recherchées.

Doublure détachable

A partir de

$99

Altérations sur place, sans frais

Pouvons aussi garnir le manteau de votre choix avec de la fourrure

Venez des maintenant!



Laflamme FOURRURE
328, Principale, Granby

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(48549)

GRANBY

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE située au No 33, Rang St-Ours, St-Pie de Bagot, 204 arpents de terre, avec ou sans roulant, bien bâtie. Pour informations, s'adresser M. Lionel Bernard. (48988)

TERRES ET VERGERS A VENDRE
3 VERGERS commerciaux en production à Dunham, Frelighsburg et St-Grégoire près de St-Jean. Aussi terres d'élevage, ici et là. S'adresser: Paul Gingras, Agronome, 1396 rue Sud, Cowansville. (48464)

21 Entrepôts

A LOUER, entrepôt de 2,100 pi. de plancher. Endroit central, près de la voie ferrée, 359 rue St-Charles Sud. Grande palissade et plancher à la hauteur appropriée pour chargement et déchargement. Pour informations, signalez: 378-5128. (48977)

23 Logements à louer

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois. — 25b) ST-JOSEPH: 2e étage, 3 pièces plus salle de bain, $42.00 par mois. — Aussi bois sec à vendre pour fournaise, foyer, poêle ainsi que bois de 3 pieds pour évaporateur. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (48734)

LOGIS de 4 pièces plus cuisinette et salle de bain, 220 volts, libre immédiatement, 2e étage, situé à la sortie de la ville, chemin St-Paul. S'adresser à A.S. Martin. Tél. 378-8995. (48902)

LOGIS de 4½ pièces, très propre, dans un bas, chauffage central, situé dans centre-ville. Pour informations, s'adresser à 176 rue Court après 7.00 p.m. (48953)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, chauffé et eau chaude, situé rue Mountain. Aussi appartement de 2 pièces, meublé. S'adresser à 25 Breton, 105 St-Gabriel. (48937)

LOGIS de 2 pièces, meublé, libre immédiatement, situé près de l'église St-Eugène. Pour informations, tél. 378-6041 après 6 heures. (48913)

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, eau chaude, 220 volts, dans un haut, prélart partout, grande galerie avant, 2 remises, baril d'huile fourni, conduite d'huile jusqu'au poêle et garage. Libre immédiatement. $45.00 par mois. Situé à Roxton Pond, rue Bullock. Tél. 372-2940. (48810)

LOGIS de 6 pièces, libre immediatement, situé à 67 Drummond. Pour informations, signalez: 372-6550. (48923)

LOGIS de 3 pièces plus salle de bain, chauffé, libre le 1er décembre, situé à St-Paul d'Abbotsford. Pour informations, tél. 379-5780. (48883)

LOGIS très moderne, 5 pièces, installation laveuse, situé près de l'église St-Benoit. Pour informations, signalez: 378-2513 ou 372-4967. (49079)

LOGIS de 6 pieces au 2e etage, local commercial ou 1er étage, situé à 10 et 10a) rue St-Charles Sud. S'adresser à Knowlton. Tél. 243-6528 après 5.00 p.m. (49076)

23 Logements à louer

LOGIS moderne de 4 grandes pièces, dans un bas, chauffage, planchers en tuile, salon en chêne, installation laveuse-sécheuse, situé à 22 rue Fatima dans paroisse St-Joseph. Prix $75.00 par mois, taxe d'eau comprise. Pour renseignements, s'adresser à 430 Papineau ou tél. 378-8947. (48841)

LOGIS de 7 pièces, situé à 163 rue Empire. Prix: $65.00 par mois. Pour informations, signalez: 378-3198 ou s'adresser à 228 Déragon. (48891)

LOGIS de 3 pièces, pour couple ou personne seule. Libre immédiatemet. Pour informations, s'adresser à 443 Cowie. Tél. 378-2966. (48808)

LOGIS neuf de 4 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, aucune taxe à payer, puits artésien, planchers en tuile, bas de mur en arborite, construction le 15 novembre, situé chemin Martin et Roger. Pour informations, tél. 378-5880 ou 372-4276. (49006)

LOGIS neuf, moderne(4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, planchers recouverts de tuile et bois franc. Prix $95.00 par mois, situé à 309 Des'ardins. Pour informations, signalez: 372-4919. (49011)

LOGIS de 5 pièces, grande cuisine, chauffé, dans un bas, prix $100.00 par mois, situé à 85 rue Alexandra, apt 2. Pour informations, signalez le jour 378-9018 et le soir et fin de semaine 372-4283. (49009)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, dans un bas, installation laveuse, situé à 396a) Avenue du Parc. Pour renseignements, tél. 372-1146. (48978)

LOGIS de 3pièces, 220 volts, salle de bain complète, libre immédiatement. S'adresser à 640 rue Ste-Rose. Tél. 378-6329. (48890)

LOGIS de 3 pièces, situé Avenue du Parc, planchers de bois franc, 2e étage, taxe d'eau payée, libre immédiatement. Prix $46.00 par mois. Pour informations, tél. 536-3184. (48836)

LOGIS de 6 pièces, maison seule, située chemin Roxton, 1½ mille de Granby, système de chauffage, garage ,libre immédiatement. Pour informations, signalez: 372-3240. (48944)

A LOUER, logis de 4 pièces, 2e étage, chambre de bain complète, réservoir électrique Thermos, 220 volts, ménage fait à neuf, $50.00 par mois, taxe d'eau comprise. Libre immédiatement, situé rue Notre-Dame. Pour informations, signalez: 378-3387. (49071)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé rue Principale, libre immédiatement. Aussi local à louer. Pour informations, s'adresser à 95 Paré. Tél. 372-5932 le midi. (49067)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

APPARTEMENTS BEAUDET
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (48927)

APPARTEMENT de 2½ pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, laveuse-sécheuse, stationnement privé, situé à 359 Boul. Leclerc. Pour informations, s'adresser au MARCHE PLANTE. Tél. 378-8411, si pas de réponse 372-5727. (48912)

ATTENTION!
APPARTEMENTS de 2½ et 3 grandes pièces modernes, dans un bas, meublé, chauffé, bien éclairé, endroit tranquille, ménage fait à neuf, face à l'église St-Benoit. Prix raisonnable, stationnement. S'adresser APPARTEMENTS VIENS 163 St-Antoine Nord. (48973)

APPARTEMENT de 1½ pièce, moderne, meublé, tapis mur à mur, situé à 303 Desjardins. Pour informations, signalez 378-5427 le jour, et 378-8618 le soir. (48947)

APPARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, salle de bain, entrée privée. Pour informations, s'adresser à 301 rue Principale ou signalez 378-7422. (49012)

ALOUER, APT meublé, chauffé, entrée privée, près écoles et églises et Centre d'Achat Plaza. Pour informations, s'adresser à 412 St-Jacques ou signalez: 378-6069. (49061)

APPARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Pour plus d'informations, s'adresser à M. G. RHEAULT, barbier, 601 rue Cabana, coin Bouchard ou signalez: 378-4485. (49059)

27 Chambres à louer

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robe, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (48860)

Pour MESSIEURS seulement, chambres avec cuisine, salon, téléviseur, téléphone, entrée privée. $10.00 et $12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest. Tél. 378-5448. (3 lignes d'autobus). (48933)

CHAMBRES avec PENSIONS si désirées, pour dames ou jeunes filles seulement. Bon chez-soi, accès à la télévision, excellente cuisine, lavage si désiré, situé près de l'école Immaculée-Conception. 206 St-Jacques. Tél. 372-6284. (48779)

CHAMBRE pour un ou deux personnes avec toutes les commodités, poêle, réfrigérateur, téléphone, entrée privée, etc., vaisselle et couvertures fournies, située près du centre industriel. Prix à partir de $5.00. Pour renseignements **Signaler 378-6414** (48762)

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1, ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (48814)

30 Chambres et pensions à louer

Pour HOMME à sa retraite, sobre, bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à 35 Bréboeuf. Tél. 378-6771. (48969)

36a) Meubles neufs et usagés

REFRIGERATEUR 14 pi. cu., $125.00. Poêle électrique $75.00. Pour informations, signalez: 372-6550. (48922)

SET de CUISINE chromé comprenant table de 36 x 60 et x 72 étendue, ainsi que 8 chaises, $70. En très bonne condition. Aussi, cabinet à boisson avec verrerie de 20 morceaux, en bonne condition. $75.00. Télévision avec meuble, 21 pouces Philco, $40.00. Signalez: 372-2722 après 5.00 p.m. (48942)

CONGELATEUR 15 pi. cu. Aussi poêle électrique, de marque "Tappan", très bonne condition. Pour informations, s'adresser à 285 Dufferin ou signalez: 372-3696. (49039)

POELE, réfrigérateur, set de cuisine avec "Bahu", laveuse à vaisselle "Kitchen Aid", presque neuve. Pour informations, signalez: 372-5242 ou s'adresser à 105 Des Erables. (49066)

ENSEMBLE de chambre à coucher, style Scandinave, fini noyer, 4 morceaux, bonne condition. Aussi lit ¾, style Hollywood. Pour informations, signalez: 378-4935. (49030)

MEUBLES RECONDITIONNES ET USAGES A VENDRE

Planche à repasser	$2.00
Sommier à lames, 48 po.	$5.00
Lit complet 48 po.	$10.00
Matelas à ressorts 48 po.	$10.00
Garde-robes pour enfants	$20.00
Mobilier de chambre, bureau double, noyer	$75.00
Piano droit Warwick, noir	$25.00
Réfrigérateur "Crosley". en bon ordre	$40.00
Fournaise à l'huile "Silent Glow"	$15.00
Poêle à gaz "Entreprise"	$10.00
Poêle combiné, huile et électrique "Entreprise"	$10.00
Poêle combiné, bois et électrique "Entreprise"	$15.00

TERMES AUSSI BAS QUE $1.00 PAR SEMAINE
Magasin WOODHOUSE
174 Principale, Granby
Tél.: 372-3317
(48058)

96 A vendre ou à échanger

GRANBY
TERRAIN COMMERCIAL à vendre, à louer, ou à échanger pour maison à revenus, 40,000 pieds carrés. Ecrire à Dubord & Frères, 3600 rue Barcley, suite 330, Montréal. (48775)

97 A vendre ou à louer divers

COMMERCE: Comptoir de crême glacée molle, équipement neuf pour vendre patates frites, hot-dogs, etc... Grand stationnement. Peut être opéré en hiver situé à Granby, rue Principale. Pour informations, signalez: 378-6615. (48929)

98 Divers

Pour tous vos TRAVAUX de sablage de planchers à bois dur ou bois mou ainsi que finition.
Nous réparons
toutes marques de balayeuses
et polisseuses à planchers !
Granby Vacuum Enr.
ou signalez: 372-3440 pour toutes informations. (49045)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(48522)

98a) A vendre - Divers

2 MANTEAUX de fillette dont 1 rouge avec fourrure noire, taille 10 ans. L'autre beige avec fourrure brune, taille 12 ans. Très propres. Aussi ensemble 2 pièces pour bébé en fourrure jaune, lavable, 18 mois. Prix raisonnable. Pour informations, signalez: 372-4678. (49000)

FOURNAISE brune, "Sindley", brûleurs de 10 pouces, capacité de 6 pièces, très propre, 1 an d'usure seulement. Prix $75.00. Pour informations, signalez: 378-1105. (49014)

CHALET à vendre pour être déménagé, situé maintenant près du lac Waterloo. 4 chambres à coucher. Pour informations, s'adresser à M. Lucien Ledoux, 20 "Domaine "aux prés secs", Waterloo. Ou signalez: 539-0719. (48885)

A VENDRE, laveuse automatique G.E., une seule année de service, possède garantie de 5 ans. Aussi laisserais aller à bas prix un ensemble en bois comprenant table, 6 chaises, 2 armoires à vaisselle dont une vitrée. Tél. 372-6544. (48964)

FOURNAISE de CAVE pour système de chauffage. Pour informations, signalez: 378-3041. (48989)

POELE de marque "McClary", 40 pouces, 4 ronds, très propre, en parfaite condition. Pour informations, signalez: 378-6312. (49010)

TROUSSEAU de châle de baptême, ensemble d'hiver pour enfants, jacket pour garçon, robes de bébé, couvertures pour couchette, robes de maternité chemise pour homme en flanelle et autre lingerie d'enfants. Pour informations, signalez: 378-2302. (49050)

A VENDRE, joli manteau et béret de rat musqué ainsi que 2 robes et 3 blouses. Grandeur: 16 ans. Pour fillettes, grandeur: 6-7 ans. Pour informations, signalez: 378-5943. (49046)

GROS COFFRE-FORT, machine distributrice à cigarettes et une autre à liqueurs. Pour informations, s'adresser à M. Jean Préfontaine au téléphone 372-7650 et le soir à 372-5114. (49023)

FOURNAISE à air chaud, au bois ou charbon. Pour informations, s'adresser à 112 St-Hubert ou signalez: 378-3638. (48990)

A VENDRE: 3 réfrigérateurs, 1 télévision, 1 fauteuil, 1 divan-lit, 1 fournaise à l'huile, 1 poêle à l'huile, 1 fusil No 12, 1 habit 12 ans avec 2 pantalons. Pour informations, signalez: 378-7456. (49070)

2 LITS d'enfants, 1 de 40 pouces et l'autre de 54 pouces de longueur. Aussi carrosse faisant pousse-pousse. Pour informations, signalez: 372-7215. (49064)

Manteaux de cuir
doublure amovible
$89.00
A $125.00.

Manteaux ¾
doublure amovible
$60.00

Pantalons de cuir
$49.00

Manteaux Suède, Cuir D'ANTILOPE
Confectionnés à Madrid, Espagne.

Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
(41692)

104 Occasions d'affaires

BESOIN D'ARGENT, faites de la vente à domicile de nos produits domestiques et alimentaires. Temps plein ou partiel. Bonne commission. Ecrire à: Alsi Co. Ltée, 150 rue Seigneuriale, Beauport, Qué., C.P. 20. (48678)

109 Emplois demandés

Jeune HOMME de 20 ans recherche travail dans un bureau. 11e année, anglais et français. Expérience de 1 an dans un bureau et dans la rédaction des textes. Pour informations, signalez: 378-7898. (49013)

GARDE - MALADE A.L. ferait service à domicile à temps plein ou partiel ou au besoin seulement. Bonnes références. Pour informations, signalez 372-1392. (48946)

110b) Femmes, filles demandées

Temps partiel — Temps plein
EXCLUSIVITE :
POLI à ONGLES
- Format crayon, fini or
- Très en demande
- Aucune compétition
- 100% de profit.

Pour renseignements écrire à
Touche Elégante,
2262 Montgomery, Montréal,
Tél.: 524-6521
(48867)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE
2 HOMMES pour vendredi soir et samedi toute la journée, avec camion, pour la livraison de Chips "Fiesta" et liqueurs "Eskimo". Pour Granby seulement. Pour informations, s'adresser à Jean-Paul Nolin. Tél. 378-4555. (48889)

DISTRIBUTEURS
Age: 25 à 45 ans, pour vente diriste. $500.00 à $600.00 par mois durant l'entrainement. Opportunité de salaire: $10,000.00 et plus par année. Pour détails, signalez: 378-4975 ou écrivez à M. CHARLES MIRAULT, 765 rue Principale, Granby. (48963)

On demande HOMME marié pour travail de ferme. Bilingue. salaire de $300.00 par mois et plus selon expérience. Maison de 5 pièces plus salle de bain fournie. S'adresser à David Goldman. Clarenceville. Tél. 294-2993. (48967)

ON DEMANDE
Hommes pour ouvrage général de manufacture, bonnes conditions de travail. Pour plus amples informations, veuillez vous adresser à :
PEETERS TEXTILES MILLS LTD.,
170 rue FRONTENAC
378 - 8414
(49072)

111a) Hommes, Femmes demandés

On demande HOMMES ou femmes pour travail à temps plein ou partiel dans la vente de produits à Granby ou les environs. Pour informations, signalez: 536-2942. (48945)

On DEMANDE plusieurs vendeurs ou vendeuses. Automobile requise. Pour informations, signalez: 372-4117 l'avant-midi seulement. (48888)

On DEMANDE DEUX Representants pour Granby et la région. Auto nécessaire. Pour informations tél. 773-8289. (48848)

PARTIEL
Augmentez vos revenus
tout en ne faisant
pas beaucoup d'efforts !
Ce que nous vous offrons n'est pas de la vente forcée parce que c'est un besoin pour la ménagère. Nous avons mille et un produits. La ligne de nettoyage au complet. Javel, détergents, cires, etc. Entre autres un merveilleux et tout nouveau détersif pour le lavage du linge et la vaisselle, seulement 85 cents le 5 livres.
Pour plus de détails, écrivez à 6559 1ère Avenue, Rosemont, Montréal. Tél. 721-3347. (49075)

112 On demande

On DEMANDE COIFFEUSE avec carte de compétence. Salaire à discuter. Pour informations, signalez: 372-3056 ou 372-6112. (48898)

112 On demande

Knowlton
Comté de Brome
On demande COUPLE sans enfant. Résidence moderne. Dame doit être cuisinière expérimentée, homme pour travail général intérieur et extérieur. Emploi régulier. Très bon salaire pour couple qualifié. Appelez Montréal, frais virés 844-1466. (48970)

COUTURIERES demandées pour simple travail de couture à domicile. Nous fournissons le matériel et payons la livraison aller-retour. Bon salaire à la pièce. Faire application: Dept. D-23, Box 919, Station U, Toronto 18, Ontario. (49063)

117 Vendeurs demandés

On demande VENDEUR d'expérience pour les appareils ménagers. Temps partiel et fin de semaine. Pour informations, tél.: 378-7957 et demandez Mme Beaudry. (48938)

118 Services de bonnes

On demande PERSONNE d'un certain âge, pour le soin d'un enfant et entretien de maison. Pour informations, signalez 378-1041 après 5.00 p.m. et la fin de semaine. (48985)

BONNE demandée pour soins de deux enfants à l'école et un à la maison. S'adresser tél. 378-4112. Nous payons les frais d'appel interurbains. (49017)

125 Autos, camions à vendre

PLYMOUTH 1965, 6 cylindres, automatique, 4 portes, en parfaite condition. Pour informations, signalez: 379-5726. (48934)

CAMION Chevrolet, pick - up, Fleet Side, ½ tonne, 4 vitesses au plancher, en parfaite condition. Pour informations, signalez: 378-1041 après 5.00 p.m. et la fin de semaine. (48986)

CHEVROLET 1960, convertible avec toit neuf, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, avec radio, sacrifierait pour $450.00. Cause de vente: Départ. Pour informations, signalez: 378-8208. (49042)

FORD 1956, "Victoria" H-Top, radio, tout équipé, prix spécial. S'adresser à 449 Horner. Tél. 378-5428 en tout temps. (49044)

PONTIAC 1962, H-Top, 2 portes, tout équipé, très propre. Aussi Ford 1959, en bonne condition, bas prix. S'adresser à 270 Lafontaine. (49055)

MERCURY 1962, 4 portes, Sedan, 8 cylindres, automatique, servo-freins et servo-direction. Il faut vendre. Pour informations, signalez: 378-6370. (49031)

FORD 1965, Station Wagon, "Country Squire", 9 passagers, tout équipé, 42,000 milles, comme neuf. Il faut vendre. Pour informations, signalez: le jour 378-8421 ou le soir 378-2465 et demandez M. Marc Comtois. (49027)

141 Animaux

A VENDRE chienne Berger-Allemand, de race pure. Pour informations, s'adresser à M. Fernando Côté, 57 boul. Pie IX, ou signalez: 378-2607. (49032)

142 Maisons à vendre

MAISON de deux logis de six appartements chacun, système de chauffage à eau chaude dans les deux logis. Le logis du bas est libre. Aussi bungalow situé dans zone résidentielle, grand terrain, garage, foyer.
Pour informations, s'adresser
P. CLERMONT
COURTIER
178 Cartier — Tél. 372-7866
(48931)

2 BUNGALOWS neufs, situés rue Léger, 500 pieds des limites de Granby, terrains de 100 x 200. Pour informations, signalez: 372-1325. (48948)

BUNGALOW EN BRIQUES
neuf, 5 pièces plus abri-voiture, sur grand terrain d'environ 85 pi. de façade par 135 pieds, situé rang Mawcook à 4 milles de Granby.
Très peu de comptant exigé.
S'adresser: Tél. 378-6871
(48976)

MAISON de 5 pièces plus cuisinette et solarium, près de 2 écoles primaires et église, centre d'achat, système de chauffage neuf, installation laveuse-sécheuse, garage. S'adresser à 252 rue St-Hubert. Tél. 378-3064. (48852)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf de 5 pièces avec garage, style colonial, grand terrain avec plusieurs pommiers, situé rue Conrad, mille pieds des limites de Granby. Prix très raisonnable. Tél. 372-1343. (49008)

MAISON en brique, 3 logis, 7 pièces, dans le bas, 2 logis de 3 pièces, dans le haut. Terrain 170 x 60 pieds. Bons revenus. A vendre immédiatement. Pour informations ,s'adresser à 535 Douville. (48981)

MAISON neuve, située rue Bélair, Granby. Prêt avec intérêt de 6¾%. S'adresser à Gérard Parent, Entrepreneur Général. Tél. 378-2727. (48974)

BUNGALOW de 5 pièces, comprenant 3 chambres à coucher, garage, quartier résidentiel, parterres finis. Intérêt 6¼%. Cause de vente: départ. Pour informations, tél. 378-7764. (48850)

MAISON avec grand terrain à vendre à bon marché. Pour informations, s'adresser à 285 Dufferin ou signalez 372-3696. (49038)

MAISON neuve, 2 logis de 5½ pièces, située à 442 St-Charles Sud. Prêt de la S.C.H.L. Logis du haut est loué présentement $100. par mois. Peu de comptant requis, s'adresser à Maurice Robert, 85 Cyr. Tél. 378-4486. (49073)

BUNGALOW en brique et en pierre, 6 grandes pièces, garage, situé à 104 Des Erables. Pour informations, signalez: 372-5242. (49065)

BROMONT INC.
MAISONS d'habitation permanente à quelques milles au sud de Granby, prêtes à être occupées.
— PRIX DIVERS ;
— CONDITIONS RAISONNABLES ;
BROMONT INC.
Ville de Bromont
Sortie 44 de l'Autoroute
des Cantons de l'Est.
Tél.: 372-6614, local
ou 861-6152 longue distance.
M. Jacques COOKE.
(49069)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, cave finie, garage, parterre, quartier résidentiel, très propre, situé rue Chénier. Pour informations, signalez 378-2934. (48943)

BUNGALOW de 5½ pièces, situé rue St-Urbain, libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 378-3052 après 6 heures p.m. (49051)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW de 5 pièces, très bien construit, situé à Granby dans site résidentiel, 3 chambres à coucher. Pour informations, signalez: 378-1444. (48952)

BUNGALOW de 3 grandes pièces, solarium situé à Roxton Pond. S'adresser à 412 St-Jacques, Granby ou signalez: 378-6069. (49060)

BUNGALOW, 6 pièces, sous-sol fini, garage, stores vénitiens, libre le 1er décembre. Pour informations, s'adresser à 342 Court. Tél. 372-3603 ou 372-6567. (49057)

143 Demande à acheter

ACHETONS fonte et métal au meilleur prix payé. S'adresser à :
M. CHARLES BELAND,
Ste-Cécile de Milton ou
signalez: 378-1082
(46439)

144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième, achetons balances de prix de vente, créances hypothécaires, etc ... Pour appointement avec consultant expert de 2.00 à 5.00 p.m.
Tél.: 372-6115
ou Boîte Postale 383, Granby.
(48418)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achats, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, ayez recours à des conseils experts en référant à
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Tél.: 378-4586
Granby
(49054)

145 Débentures

Débentures à courte échéance
1969-70
RENDEMENT 7%
S'adresser à
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Tél.: 378-4586
Granby
(49052)

J'AI en PORTEFEUILLE des DEBENTURES municipales et scolaires.
Rendement maximum 7½%
S'adresser :
JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York Tél.: 378-4586
Granby
(49056)

148 Gardiennes d'enfants

DAME garderait enfants de la naissance à 7 ans, du lundi au vendredi ou à la semaine. Pour informations, signalez: 378-2515. (490062)

ST-CESAIRE

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de mouton de Perse avec collet en vison, presque neuf. Aussi piste de course de 31 pieds, montée sur table avec 2 autos. Petite accordéon-piano, comme neuve. Pour informations, signalez: 536-2942. (48950)

142 Maisons à vendre

MAISONS de 2 logis de 5½ pièces chacune avec toutes les commodités, installation laveuse-sécheuse, etc. Située centre de St-Césaire. Bonnes conditions, prix modique. Pour informations tél. 536-3018. (48984)

MAISON de CAMPAGNE, 7 pièces, système de chauffage, garage, jardin, ainsi qu'étable de 1,500 pieds de plancher, située à 2 milles du village. Vendrais maison seule ou le tout avec bâtiments. Paiement comme loyer. S'adresser à Marcel Ménard, St-Césaire. Tél. 536-2506. (48785)

FARNHAM

21 Entrepôts

SI vous voulez ENTREPOSER un voiture ou un YACHT pour l'hiver, nous avons un espace de 70 x 80 pieds de libre à vous louer. Pour informations, s'adresser à l'Hôtel Beaumont, l'Ange Gardien. (49026)

141 Animaux

A VENDRE, plusieurs chiens "Berger Allemand", âgés de 6 semaines. Pour informations, s'adresser à Farnham, en signalant: 293-4296. (49047)

COWANSVILLE

7 Commerces à vendre

MOULIN à GRAIN, bien équipé, magasin général, ainsi que 3 camions. Le tout en parfaite condition. Bonne clientèle, vendrais à un prix raisonnable. S'adresser à R. J. GUERIN, St-Ignace de Stanbridge. Tél. 248-3470 ou 296-4617. (48285)

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé au 156 ru Loiselle. Libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 263-3958. (48894)

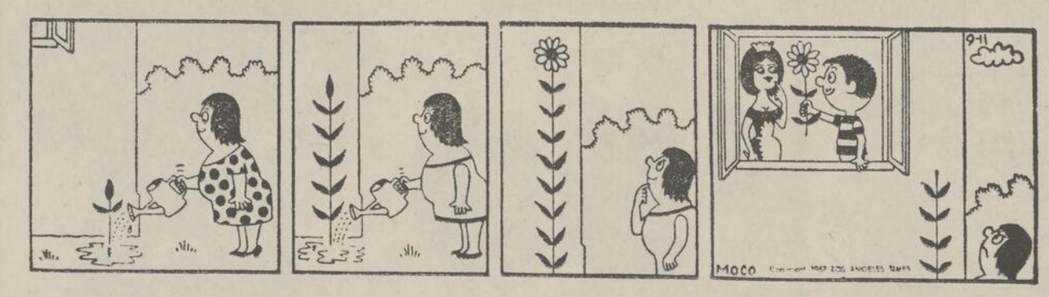
LOGIS de 3 pièces, chauffé, situé au 201 rue St-Paul Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 263-2305 après 4.00 p.m. (48895)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, maison neuve, située au 325 rue Duvernay. Prix $72.00 par mois. Pour informations, s'adresser au 234 rue Albert, ou signalez 263-1606 et demandez M. D. Goyette ou 263-0995 après 6 heures p.m. (48982)

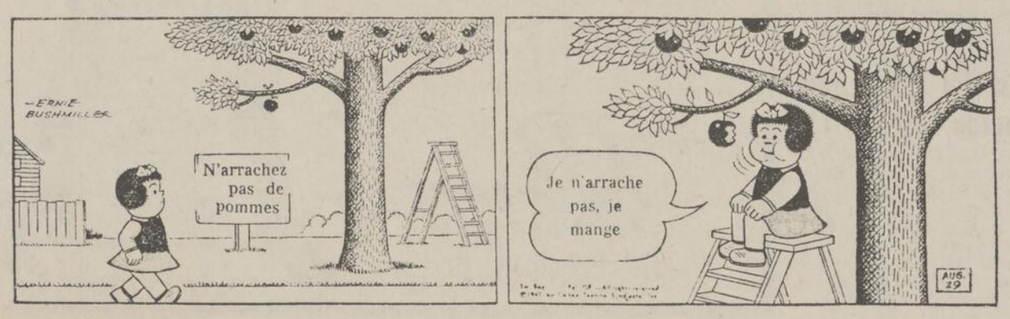
A LOUER, logis de 4 pièces plus chambre de bain, chauffé, eau chaude fournie, service d'incinérateur. Libre immédiatement. Pour renseignements, signalez: 263-0496. (49040)

DEUX LOGIS neufs, un de 3 pièces et l'autre de 4 pièces, situés au 147 et 149 rue Hanson. Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 263-3476 après 5.30 p.m. (49041)

MOCO



PHILOMENE



IMMEUBLES RICHMOND

MAGASIN 5¢ — 10¢ — 15¢
Loyer $140.00 par mois.
Accepterais en échange propriété ou hypothèque avec comptant de $5,000.00. Inventaire $25,000.00 au prix courant. Située à Richmond.

GARAGE SHELL
avec propriété, équipement d'alignement de roues, autres équipements.
Comptant $5,000.00 à $6,000.00, accepterais échange. Hypothèque de $15,000.00 payable $211.00 par mois. Prix $5,000.00. Située à Richmond.
S'adresser :
ROLAND CHOQUETTE V.A.
Tél.: 378-6763
H. CARON, Courtier
(49034)

BROMONT
HEUREUSES NOUVELLES

Le magnifique centre de ski Bromont est ouvert tous les jours de 10:00 a.m. à 7:00 p.m. à tous ses clients et visiteurs dès maintenant. Vous pourrez déguster un copieux repas à prix modique ou prendre une consommation de votre choix.

ATTENTION !
En plus, vous pourrez faire l'achat de votre billet de saison pour la prochaine saison de ski avec escompte très appréciable avant le 1er décembre 1967. Nous disposerons d'un motel de 21 unités à prix très modique. Pour informations appelez 372-6614.
(49033)

CINEMA ET SPECTACLE POUR LES ENFANTS 5 ans et plus
SAMEDI, LE 11 Novembre A 2 P.M.
SUR LA SCENE... RADIODIFFUSE PAR C.H.E.F.
NOS JEUNES TALENTS
ANIMATEUR: ROBERT L'HEUREUX
Aussi à l'écran: A 3 HRES GRAND FILM.

Au Théâtre PALACE
à l'affiche:
un film
d'aventures!
La REINE des Pirates
aussi
comédie 3 stooges
admission .50¢



ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

23 Logements à louer

LOGIS de 2 pièces plus salle de bain complète, solarium, libre le 1er décembre, situé à 349 rue Albert, Cowansville. Prix $30.00 par mois. Pour informations, s'adresser à Cowansville ou Granby à 20 Phoenix. Tél. 378-1280. (49024)

36a) Meubles neufs et usagés

LAVEUSE, essoreuse de marque "Inglis", 6 mois d'usure, comme neuve. Prix $75.00. Pour informations, signalez: 263-0951. (49037)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, ROBE de MARIEE longue, étroite, avec voile long, en brocard de coton soufflé, importation suisse. Age: 10 ans. En très bonne condition. Pour informations, signalez: 263-4984. (49043)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE, chalet situé au bord du lac Brome, Bondville, 10 pièces, meublé, eau chaude, terrain de 50 pieds x 240 pieds. $8,000, dont $1,500. comptant, balance $400.00 par année plus intérêt à 7%. Deux 4 logis, bons revenus, conditions faciles. Aussi très bon hôtel à vendre ou à échanger. Plusieurs autres maisons, terrains, fermes, commerces, etc... S'adresser :

PAUL E. CHAGNON
AGENT D'IMMEUBLES
Représentant de St. Martin Assc. Realties Inc.
166 Dieppe, Cowansville
Tél. 263-2872.
(48472)

98a) A vendre - Divers

DACTYLO portatif avec valise de marque "Underwood-Olivetti". Trois mois d'usure. Payable comptant. Pour informations, signalez 295-2132. Dunham. (48994)

109 Emplois demandés

DAME désire faire ouvrage de dactylo à domicile. Possède dactylographe et cours commercial bilingue. Pour informations, signalez: 263-2283. (48999)

112 On demande

FERME laitière et culture en gérance ou louage. Pour informations, signalez: 263-4218. M. Demédy. (48956)

PERSONNE qui fait TRAJET entre Cowansville et St-Jean pour s'occuper de transport de colis. Rémunération convenable. Pour informations, signalez: 263-0774 et demandez Dr Bachand. (48995)

141 Animaux

A VENDRE, beaux jeunes chevaux, à bas prix. S'adresser à ANTONIO LAPIERRE, Adamsville. Tél. 263-1156. (48906)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maisons de 3 ou 4 chambres à coucher, prêtes pour occupation immédiate, nombreux avantages: russ pavés, parterre tourbé, tapis mur à mur. Comptant à partir de $250.00, intérêts 7%, rabais de 3%. Pour être visitées en tout temps, signalez: 263-0440. (49036)

ST-HYACINTHE

112 On demande

Aurais BESOIN dune SERVANTE à l'année. Personne d'âge raisonnable, bon chez-soi et sans enfant. Pour informations, s'adresser à: M. Arthur Martel, 188 St-Patrice, St-Liboire, Co. Bagot, ou signalez: 793-2343. (48917)

118 Services de bonnes

On demande BONNE immédiatement pour travail général de maison. Pour plus de détails, appelez le jour à 774-5130 ou le soir à 773-1235. (49007)

125 Autos, camions à vendre

RAMBLER Classic, 770, 1965, millage 28,000 milles, H.-Top, 4 portes, V-8, servo-freins, servo-direction, radio, ainsi que plusieurs autres accessoires. Carrosserie très propre, moteur en excellente condition. Cause de vente: transfert. Tél. 774-5760. (48555)

142 Maisons à vendre

Maison Neuve
genre bungalow
au village de Saint-Hugues. Prix: $4,800.00.
Terrain: 80 x 200 compris
TEL.: 773-3467,
SAINT-HYACINTHE.
(49028)

SAINT-JEAN

26 Appartements demandés

Un OFFICIER NAVAL et sa famille demandent un appartement meublé pour une période de 6 mois. L'officier étudie le français et aimerait un appartement où on parle français. La dame et le bébé arriveront en décembre. Pour informations, s'adresser à C.F.B. St-Jean, Local 307, pendant les heures de travail. (48996)

98a) A vendre - Divers

BALANCE "SLICER", réfrigérateur-comptoir 7 pieds de longueur à vendre à bas prix. S'adresser à 545 Boul. d'Iberville. Tél. 346-3917, Iberville, Qué. (48667)

142 Maisons à vendre

A VENDRE : Bungalow dans paroisse St-Lucien près de l'école et de l'église. Système de chauffage, sous-sol complètement fini, 2 chambres de bain. Prix raisonnable. S'adresser à 85 rue Lafontaine, St-Jean. Tél.: 347-2132. (48651)

AVIS
NE PAS CONFONDRE
POTVIN ET LEGARE
531 RUE PRINCIPALE
POTVIN ET FILS ENR.
DE WEST SHEFFORD
(JEAN-MARC POTVIN, PROPRIETAIRE).
dans l'affaire de faillite de:
POTVIN ET FILS INC.
R.R. 4, GRANBY
(GASTON LUSSIER ET MARCEL DUMONT, PROPRIETAIRES).
(49074)

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
AUX ELECTEURS MUNICIPAUX, PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA CITE DE GRANBY

EST PAR LE PRESENT DONNE que le conseil municipal de la cité de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 18ième jour du mois de septembre 1967, a adopté le règlement No 627 intitulé: "Règlement d'emprunt de la somme de $2,800.00 pour fins de l'exécution de travaux d'aqueduc sur la rue St-Urbain".

Le susdit règlement a reçu les approbations suivantes:

1°—Approbation des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de la cité en date du 28 septembre 1967.

2°—Approbation du ministre des Affaires Municipales en date du 2 novembre 1967.

3°—Approbation de la Commission Municipale du Québec en date du 6 novembre 1967.

Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, P.Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entre en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, P.Q., ce 7ième jour du mois de novembre 1967.

DONAT BROSSEAU
Contrôleur - Greffier
LA CITE DE GRANBY
(49053)

Cartes d'affaires

Tél. 372-7474 — Chemin Roxton
Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.
Dr. Paul TETREAULT, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V.
R.R. # 5, GRANBY, QUE.
(49025)

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)

ARGENT à PRETER
1e et 2e HYPOTHEQUE
- A bas intérêts.
- Longs termes.
- Villes et campagnes.
- Service rapide.

5526 Ashdale, Suite 214,
JARDINS STE-THERESE INC.
Montréal, P. Q.
ou signalez: 481-6054
(48735)

PRETONS ARGENT
- En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
- Taux raisonnable.
- Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
- Attention spéciale à toute demande de la campagne.
- Très beau plan ou 2e hypothèque.

ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Sherbrooke
(48736)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre

• Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(48277)

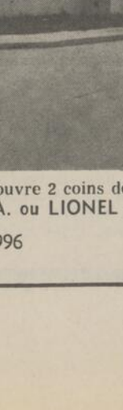
ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — 378-4112
Granby. (48548)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne — Granby
Tél. 372-5907 (48618)

SOULAGEZ VOS PIEDS
en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
Spécialiste
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292
GRANBY
(48633)

POTVIN & FILS ENR. West-Shefford
(VILLE DE BROMONT)
JEAN-MARC POTVIN Prop.
Votre vendeur d'automobiles neuves et usagées depuis 1946, vous offre en spécial :
CAMION FARGO, 1968, Modèle L-600
PLYMOUTH 1968, Station Wagon
PLYMOUTH 1968 Road Runner
(Le tout dernier modèle)
Renseignements: TEL.: 372-4801
(49077)

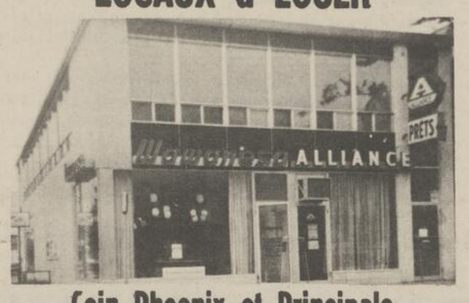
MANUFACTURES D'HABITS
SUCCURSALE NO 16

Nous vous invitons à nous rendre visite pour vous convaincre de nos prix qui sont
JAMAIS EGALES!!!
Par exemple - Complets pour hommes
Rég. 79.95 ~ 99.95 ~ 119.95
Pour 39.95 ~ 49.95 ~ 59.95
Costume pour Dames Spécial-$12.00
DANIEL SPECIALITES
1685, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe 773-4622

CARRIERES ET PROFESSIONS

SECRETAIRE DEMANDEE
SI VOUS POSSEDEZ :
— Belle personnalité ;
— 11e année scolaire ou plus ;
— Aptitudes pour travail de bureau;
OU
— que vous soyez une dactylo expérimentée;
— NOUS AVONS UN POSTE DE LIBRE POUR VOUS —
S'adresser au Bureau :
INDUSTRIEL ACCEPTANCE
304 Principale, Granby
DEMANDEZ Monsieur Marc Comptois. (49078)

GRANDE VENTE chez MAXIME
120 PRINCIPALE (Face à l'église Ste-Famille)

POUR HOMMES ET GARCONS:
HABITS, MANTEAUX, "JACKETS", CANADIENNES, PANTALONS, CHEMISES, SOUS-VETEMENTS D'HIVER, VETEMENTS DU CHASSEUR, HABITS-NEIGE DE SKI-DOO (aussi pour dames)
Toutes ces marchandises sont en vente à .50¢ dans la piastre;
Votre dollar en vaut deux chez Maxime.
Grand assortiment de Jeans LEE, assorties, de couleurs $4.96 et plus.
N'oubliez pas l'adresse :
120 Principale (voisin de l'Hydro-Québec).
Stationnement gratuit à côté du Magasin.
(48634)

LOCAUX à LOUER


Coin Phoenix et Principale
Edifice commercial neuf, à l'épreuve du feu.
Au coeur de Granby, 331 Principale.
Superbes locaux, vitres panoramiques.
Différentes dimensions, haut ou bas.
Renseignements :
MM. MARCEL ou GERARD CHOINIERE
126 St-Hubert — Tél. 378-6406
(49029)

LITERIE, MEUBLES, PEINTURES ARTISTIQUES, FOURNITURES DE CHAPELLE, VAISSELLE ET USTENSILES, LIVRES DE CLASSES, ETC.
LITS A TIROIRS (en bois) très utiles pour les chambres d'adolescents - avec matelas à ressorts de 30 po. $25.00.
Couvertures de laine grise: $1.00 draps neufs 72 x 100 : $2.75; Légers couvre-lits: 50¢ draps neufs 54 x 90 : $1.90.
PRESQUE NEUF: quantité de literie achetée en juin pour 4 mois de location aux visiteurs de l'Expo 67.
Lits pliants sur roulettes: en métal, très commodes pour couchers occasionnels ou chalets d'été, avec matelas à ressorts de 30 po. $15.00.
Couvertures d'édredon: 54 x 72: $2.25 Oreillers 75¢
Draps 54 x 90: 75¢ Taies d'oreillers: 25¢
Serviettes de bains: 25¢ Housses pour oreillers: 25¢
CAUSE DE VENTE : FERMETURE DU SEMINAIRE
Durée de la vente: Du 14 au 25 nov. de 9:00 a.m. à 9:00 p.m.
S'adresser : SEMINAIRE OBLAT
1501 Salaberry, Ville Chambly, Tél.: 658-8727
(48932)

PROPRIETE A VENDRE

Excellente place pour skieurs ainsi que très bons environnements pour la pêche et la chasse. Possède 20 pièces avec foyer et garage pour 2 autos, située sur terrain de 3 âcres, avec une des plus belle vue de la région. Des réparations sont requises. Prix de vente: $10,000.00 ou à la meilleure offre. Cette propriété est située à Irasbourg, Vermont, tout près de Jay Peak.
Téléphonez 1-802-862-7153 ou écrivez à
M. Ernest Lesage, 23 Main St.,
Winooski, Vermont, U.S.A.
(48965)

BOMBARDIER LIMITEE
VALCOURT, Qué.
Cette compagnie très progressive et avantageusement connue dans le monde entier offre à son usine de Valcourt, des postes présentant d'excellentes possibilités d'avancement.
COMPTABLE
Expérience dans le calcul du prix de revient.
INFIRMIERE LICENCIEE
Pour la charge du poste des Premiers Soins sur l'équipe de 4:00 p.m. à 12:00 a.m.
SECRETAIRES
Parfaites bilingues, Sténo et Dactylo.
— Le salaire sera à la mesure des qualifications du candidat.
— Ces positions sont permanentes et les personnes intéressées devront fournir un sommaire de leurs études et expérience au
Gérant du Personnel, Monsieur L. CLOUTIER.
(48884)

LES LOISIRS DE FARNHAM INC.
POSSEDENT OUVERTURE POUR
HOMME A TOUT FAIRE
Travail à temps plein
Travail le soir
Faire parvenir votre demande par écrit avant le 15 NOVEMBRE 1967 à :
MONSIEUR ROBERT SEGUIER
Centre Culturel de Farnham
(48966)

NOUVEAU PROGRAMMME DE PRODUCTION
CREANT
DES OUVERTURES
POUR
FERBLANTIERS
OU DE
METIERS CONNEXES
— EXPERIMENTES OU NON —
FAIRE APPLICATION AU BUREAU DU PERSONNEL
AIRCRAFT INDUSTRIES OF CANADA LIMITED
AEROPORT MUNICIPAL
ST-JEAN, QUE.
- EMPLOI PERMANENT ;
- BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL ;
- EXCELLENTS BENEFICES MARGINAUX.
(49068)

Lisez et faites lire La Voix de l'Est

BATISSE A VENDRE
LE COMITE PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION MET EN VENTE LA BATISSE QU'IL OCCUPE A 262 RUE FOCH ST-JEAN, QUE.
Cette bâtisse de revêtement de briques comprend les spécifications suivantes :
— Superficie d'environ 1800 pi. ca. au premier plancher.
— Sous-sol fini.
— Planchers de béton recouverts de tuiles.
— Fenêtres en acier.
— Système d'éclairage moderne.
— Chauffage central.
— 2 voûtes 10' x 15' dont l'une à l'épreuve du feu et du vol.
— Intérieur moderne et très propre.
— Grand terrain de stationnement adjacent.

L'emplacement total du terrain, y compris la bâtisse, couvre 2 coins de rue.
Pour renseignements, s'adresser à ROGER GRENIER C.A. ou LIONEL JACOB
262 rue Foch, St-Jean — Tél. 348-4996
(49049)

AVIS PUBLIC
Par la présente Irène Tremblay Dubuc avise toute personne concernée, qu'à la suite d'un jugement rendu par son honneur le Juge Cliche de la Cour Supérieure, le 17 février 1967, entre elle-même demanderesse et Germain Dubuc Défendeur, qu'elle a obtenu séparation avec la garde de ses enfants.
AVIS est donné par la présente à toute personne concernée de ne pas confondre ce jugement de la Cour Supérieure ni de s'en déformer le compte rendu. (49035)

SUITE DE: **MARIAGES A**
Gilles Lafond. Mlle Bolduc Graveline est la fille de feu Albert Bolduc et de Mme Bolduc (Monique Granier). M. Lafond est le fils de M. et Mme Ovila Lafond (Angélina Paul).
En l'église Notre-Dame-du-Rosaire fut béni le mariage de Mlle Diane Riendeau à M. Marcel Dubois. Mlle Riendeau est la fille de M. et Mme Ulric Riendeau (Mélina St-Jean). M. Dubois est le fils de M. et Mme Ernest Dubois (Angela Grondin. Une réception s'est déroulée à l'Auberge La Canadienne. Les nouveaux époux demeureront à La Providence.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI

18.00 Jeunesse oblige

18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal

18.45 Aujourd'hui
19.00 Age Tendre

20.30 Premier Choix (c)
22.15 Canada Express (c)

22.45 Les Affaires de l'Etat (c)
23.00 Téléjournal

23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport

23.35 Cinéma
"PLein soleil"
1.15 Téléjournal

SAMEDI

8.25 Aujourd'hui à CBFT

8.30 Cours universitaires

9.15 Cours universitaires

10.00 Cours universitaires
10.45 Le Jour du souvenir
11.30 Tour de terre

12.00 Pépinot
12.30 Histoire d'une ville (c)

13.00 Tennis (c)
13.45 Les Quatre Saisons

14.00 Cinéma
"Archimède le Clochard
15.30 Vagabond

16.00 Football canadien (c)
18.15 Echos du sport
18.30 Téléjournal

18.35 Langue vivante
19.00 Perdus dans l'espace
20.00 Cher Oncle Bill (c)

20.30 La Soirée du Hockey (c)
22.15 Les Couche-tard (c)
22.45 Téléjournal

23.00 Nouvelles du sport
23.15 Cinéma
"Amélie ou le Temps d'aimer"

CBMT CANAL 6

VENDREDI

6.00 Reach for the Top (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Accidental Family (c)
8.00 Hogan's Heroes (c)
9.00 The Man from U.N.C.L.E. (c)
10.00 Dragnet (c)
10.30 The True Norht (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Thursday Showcase:
"Cast the Same Shadow"
1.00 Final Report

SAMEDI

8.15 Test Pattern and Music
9.09 Today on CBMT
9.15 Montreal Notebook
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant (c)
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.26 Pick of the Week:
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six

12.30 Search for Tomorrow (c)
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Focus: The Playboy Club (c)

1.30 As the World Turn(c)
2.00 Love is a Many-Splendoured Thing (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night (c)
4.00 Bonnie Prudden (c)
4.30 Barney Boomer
5.00 Shazzan ! (c)
5.30 Let's Go!
6.00 Fine and Dandy (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 21st Century (c)
8.00 Get Smart (c)
8.30 Tommy Hunter (c)
9.00 Friday Night Movies: (c)
"Never Too Late"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.48 Late Friday Movie: (c)
"Spencer's Mountain"
1.15 Final Report

CHLT CANAL 7

VENDREDI

6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin

6.45 La météo
6.50 Edition sportive

7.00 Votre opinion
7.30 Le fugitif

8.30 Premier choix
10.00 Canada Express (c)

10.45 Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal

11.20 Deuxième édition
11.30 Cinéma 7

SAMEDI

9.15 Cours universitaires

11.30 Tour de terre

12.00 Pépinot

12.30 Histoire d'une ville
1.00 Tennis

1.45 Les quatre saisons (c)
2.00 Cinéma

3.30 Coulisses de l'exploit
4.00 Football Canadien

6.15 Echos du sport
6.30 Télébulletin

6.45 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne

8.00 Cher Oncle Bill
8.30 Soirée du hockey (c)

10.15 Les couche-tard (c)
10.45 Téléjournal

11.02 Nouvelles du sport
11.16 Cinéma 7

CFTM CANAL 10

VENDREDI

6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 En première (c)
"Le grand chef"
9.15 L'Ecole du bonheur
9.30 Adam ou Eve (c)
10.00 Monsieur Banco (c)
10.30 Toute la ville en parle (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma (c)
"Madame Du Barry"
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture

SAMEDI

7.30 Mire et Musique

7.45 Metro-Matin

8.45 Les P'tits Bonhommes

9.00 Télé-Bonbon

10.00 La cabane à Midas (c)
11.00 La roulotte du gros Bill
12.00 L'homme à la carabine
12.30 Ciné-Samedi
"Non coupable"
1.45 "Les rubis du Prince Burman"

3.30 Les trois mousquetaires
4.00 Sur le matelas
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine (c)
6.00 Terre des jeunes (c)

7.00 Jeunesse d'aujourd'hui (c)
8.00 Les arpents verts (c)
8.30 Les grands spectacles
"Tendresse"
10.45 Dernière heure et météo (c)

11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma
"Confession d'un médecin"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

CFCF CANAL 12

VENDREDI

6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)

7.00 Off to see the wizard (c)
8.00 Friday night movie
"Shane"

0.00 The Big Valley (c)

1.00 The National News (c)
1.18 Pulse (c)

1.43 Pajama Playhouse
"Wilson"

SAMEDI

8.00 Sound of 12

8.15 Sign on News

8.30 Captain Compass

9.30 Rocky and his friends (c)

10.00 The Buddies (c)
10.30 Batfink (c)
10.58 Remembrance day observance

11.00 Spiderman (c)
11.30 The Beatles (c)
12.00 The Lone Ranger (c)
12.30 Thunderbirds (c)
1.00 Wrestling
2.00 Saturday at the movies
"The Hasty Heart"
3.30 The Flying fisherman (c)

4.00 After four (c)
4.30 Wide world of sports
6.00 Like Young (c)
7.00 The Jacky Gleason show (c)

8.00 Academy performance
"Roman Holiday"
10.00 Garrison's Gorillas (c)
11.00 The national news (c)

11.15 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse (c)
"A time to love and a time to Die"

Des échos du cinéma

Par la PRESSE CANADIENNE

La vedette française Brigitte Bardot se lance dans une nouvelle carrière, comme chanteuse. La séduisante comédienne, maintenant âgée de 33 ans, interprétera 15 chansons durant une émission couleur de 55 minutes, actuellement en préparation, qui sera transmise de Paris sur les écrans de télévision, à la fin de l'année.

"Cela m'amuse encore plus que le cinéma", de commenter la blonde actrice.

Première

Le film "More Than A Miracle" a été présenté en première américaine dans 24 cinémas à New York et dans la région métropolitaine. Le scénario, basé sur un thème sentimental, mettant en vedette Sophia Loren et Omar Sharif, a été tourné dans plusieurs régions pittoresques d'Italie.

Fred et Petula

Fred Astaire et Petula Clark jouent les principaux rôles dans "Finian's Rainbow". Tommy Steele partage la vedette dans ce film couleur, adapté d'une comédie musicale applaudie à Broadway.

Camelot

A New York, on a recueilli plus de $100,000 pour la Fondation de l'hôpital Will Rogers, lors du gala de la première mondiale de "Camelot". De nombreuses célébrités assistaient à la présentation du film mettant en vedette Richard Harris dans le personnage du roi Arthur. Ses partenaires sont Vanessa Redgrave, Franco Nero et David Hemmings. Ce film est une adaptation de l'opérette d'Alan Jay Lerner et Frederick Loewe.

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE..

Société d'Habitation du Québec

Ministère des affaires municipales

La Société d'habitation du Québec est un nouvel organisme chargé d'administrer la Loi concernant la rénovation et l'habitation à loyer modique.

DIRECTEUR DE LA RENOVATION — Traitement initial de $15,000 à $17,500 selon la compétence. Poste à Québec.
— Contrôler l'administration interne, recommander des politiques et des procédures relatives à la rénovation, examiner et négocier toute demande des municipalités à ce sujet.
— Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique, urbanisme ou génie et une expérience pratique en aménagement ou réaménagement du territoire urbain ou en administration municipale.
— Concours 67S-1316. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DE L'HABITATION — Traitement initial de $15,000 à $17,500 selon la compétence. Poste à Québec.
— Contrôler l'administration interne, recommander des politiques et des procédures relatives à l'habitation à loyer modique, reviser les programmes soumis par des municipalités et les organismes sans but lucratif et recommander leur financement.
— Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique ou toute autre discipline appropriée et plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'habitation et de l'administration de prêts hypothécaires; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité.
— Concours 67S-1317. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DE L'ARCHITECTURE — Traitement initial de $15,000 à $17,500 selon la compétence. Poste à Québec.
— Elaborer et recommander les normes relatives à la rénovation et au logement à loyer modique et analyser sur le plan technique les propositions faites à la Société.
— De préférence, diplômes universitaires en architecture et en urbanisme et plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'habitation, de l'aménagement et du réaménagement urbains.
— Concours 67S-1318. S'inscrire immédiatement.

DU PERSONNEL

DIRECTEUR — SERVICE DES ETUDES ET PROGRAMMES (Rénovation) — Traitement initial de $12,000 à $15,500 selon la compétence. Poste à Québec. — Coordonner et participer à l'examen, la négociation et l'approbation de toute demande de la part des municipalités pour des études et programmes de rénovation. — Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique, urbanisme ou génie et une expérience pratique dans le domaine de l'aménagement ou du réaménagement du territoire urbain. — Concours 67S-1319. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR — SERVICE DE LA MISE EN OEUVRE DE PROGRAMMES (Rénovation) — Traitement initial de $12,000 à $15,500 selon la compétence. Poste à Québec. — Coordonner le contrôle et la surveillance de la mise en application des programmes de rénovation dans le cadre de la Loi, de ses règlements ainsi que des ententes conclues à cet effet. — Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique ou toute autre discipline appropriée et une expérience pratique dans l'administration des programmes de rénovation; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67S-1320. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DES NEGOCIATIONS ET DES PRETS HYPOTHECAIRES — Traitement initial de $12,000 à $15,500 selon la compétence. Poste à Québec. — Coordonner l'analyse des programmes de logements à loyer modique, étudier les demandes de prêts hypothécaires et de subventions pour le financement des projets de logements et en contrôler le déboursement. — Diplôme universitaire en sciences commerciales, ou en toute autre discipline appropriée et une expérience pratique dans les domaines de l'habitation et du prêt hypothécaire; OU une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67S-1321. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR — BUREAU REGIONAL DE MONTREAL — Traitement initial de $12,000 à $15,500 selon la compétence. — Contrôler l'administration interne, renseigner et conseiller les municipalités et les organismes sans but lucratif, en matière de rénovation et d'habitation à loyer modique, ainsi que coordonner les négociations pour des études et la préparation de programmes dans ces domaines et en contrôler la mise en application. — Diplôme universitaire en sciences commerciales, en économique et une expérience pratique dans les domaines de l'habitation et de la rénovation; OU une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67S-1322. S'inscrire immédiatement.

ARCHITECTE — Traitement initial jusqu'à $14,375 selon la compétence. Deux postes à Québec. — Participer à l'élaboration des normes relatives à l'habitation à loyer modique et à l'aménagement résidentiel, analyser les programmes de logements et de rénovation, agir à titre de conseiller technique. — Etre membre de l'Association des architectes de la province de Québec et posséder de l'expérience dans le domaine de l'habitation et de l'urbanisme. — Concours 67P-2109. S'inscrire immédiatement.

URBANISTE — Traitement initial jusqu'à $12,300 selon la compétence. Deux postes: Québec et Montréal. — négocier et analyser les projets d'études et de programmes de rénovation. Vérifier et recommander l'approbation des programmes et la participation financière de la Société. Renseigner les municipalités et les conseiller s'il y a lieu. — Diplôme universitaire en urbanisme et toute autre discipline appropriée, de préférence avec expérience dans le domaine du réaménagement du territoire urbain. — Concours 67PU-2105. S'inscrire immédiatement.

AGENT DE LA GESTION HYPOTHECAIRE — Traitement initial jusqu'à $11,285 selon la compétence. Deux postes: Québec et Montréal. — Négocier et analyser les propositions de programmes d'habitations à loyer modique, étudier les demandes de financement de tels programmes et en surveiller la mise en application et l'administration. — Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en toute autre discipline appropriée et plusieurs années d'expérience en administration hypothécaire, en administration de complexes d'habitations et en finances municipales; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67PH-2111. S'inscrire immédiatement.

AGENT DE RENOVATION — Traitement initial jusqu'à $11,285 selon la compétence. Poste à Québec. — Participer au contrôle de la mise en oeuvre de programmes de rénovation. — Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en toute autre discipline apropriée et plusieurs années d'expérience en administration hypothécaire, en adminisration de complexes d'habitations et en finances municipales; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans ce secteur d'activité. — Concours 67PR-2111. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DE L'EVALUATION ET DE L'ESTIMATION — Traitement initial jusqu'à $10,490 selon la compétence. Poste à Québec. — Elaborer un système d'évaluation et d'estimation de propriétés immobilières et de services communautaires, aviser et conseiller la Société sur les coûts et valeurs des propriétés et services communautaires affectés par ou faisant l'objet d'un programme de rénovation ou d'habitations. — Formation secondaire ou certificat terminal de l'Institut canadien des évaluateurs ou de la Society of Real Estate Appraisers, de même qu'une compétence reconnue en évaluation immobilière. — Concours 67S-5404. S'inscrire immédiatement.

SECRETAIRE DE LA SOCIETE D'HABITATION DU QUEBEC — agira aussi à titre de Conseiller juridique. Traitement initial jusqu'à $12,300 selon la compétence. Ministère des Affaires municipales. Poste à Québec. — Membre de l'Ordre des Avocats ou des Notaires et une expérience particulière dans le droit immobilier. — Concours 67S-1323. S'inscrire immédiatement.

DIRECTEUR DU SERVICE DES PRODUITS LAITIERS — Traitement initial jusqu'à $17,500 selon la compétence. Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation: poste à Québec. — Veiller à l'application des lois et règlements de l'industrie laitière. Promouvoir la production laitière du Québec. Diriger les inspecteurs et les techniciens. — Diplôme universitaire en sciences agricoles, de préférence formation post-universitaire en industrie laitière et plusieurs années d'expérience professionnelle appropriée à un niveau de conception, de coordination et de direction. — Concours 67S-1313. S'inscrire immédiatement.

ACTUAIRE — Traitement initial jusqu'à $15,500 selon la compétence. Service des Assurances, ministère des Finances. Postes à Québec et à Montréal. — Responsable du Service d'actuariat. — Membre de la Société des actuaires; la préférence sera accordée aux détenteurs du titre de "fellow". — Concours 67S-1314. S'inscrire immédiatement.

AGENT DE LA GESTION FINANCIERE — Traitement initial jusqu'à $11,280 selon la compétence. — Divers ministères: Québec et Montréal. — Travail de comptabilité ou de vérification. — Licence ou maîtrise en sciences commerciales; ou baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle. — Concours 67P-2103. S'inscrire immédiatement.

CONSEILLER D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE — Traitement initial jusqu'à $12,300 selon la compétence. Postes à Québec: à la Clinique de l'aide à l'enfance, ministère de la Famille et du bien-être Social, aussi à la Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire, ministère de l'Education. Autres postes éventuels. — Membre de la Corporation des conseillers d'orientation professionnelle du Québec. — Concours 67P-2116. S'inscrire avant le 20 novembre 1967.

RESPONSABLE REGIONAL DE L'ASSISTANCE A DOMICILE — Traitement initial jusqu'à $11,280 selon la compétence. Ministère de la Famille et du bien-être social: postes à Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rimouski, Chicoutimi, Rouyn et Hull. — Veiller à l'application des programmes et règlements reliés à l'assistance à domicile. Superviser le travail des bureaux du ministère dans la région et assurer leur efficacité. — Diplôme universitaire en sciences de l'homme ou en sciences administratives et expérience de supervision dans un domaine relié aux ressources communautaires; ou expérience exceptionnelle de direction et compétence reconnue dans le domaine de l'assistance sociale. — Concours 67S-1306. S'inscrire avant le 20 novembre en mentionnant l'endroit du poste choisi.

SHERIF — Traitement initial de $5,065 à $6,365 selon la compétence. Ministère de la Justice. Postes à St-Jean (Iberville) et Cowansville. — Veiller à l'application de la loi et des règlements concernant les prisons. — 11e année d'études et 9 ans d'expérience dont 3 à des fonctions administratives. — Concours 67P-5440. S'inscrire avant le 25 novembre en vue de la prochaine séance d'examen.

SHERIF ADJOINT — Traitement initial de $3,570 à $4,920 selon la compétence. Ministère de la Justice. Postes à Alma et Amos. — Seconder le shérif dans l'application de la loi et des règlements concernant les prisons. — 11e année d'études et 3 ans d'expérience de travail de bureau, de préférence au greffe d'une Cour. — Concours 67PA-5440. S'inscrire avant le 25 novembre 1967.

TECHNICIEN DES RESSOURCES HYDRIQUES — Traitement initial de $4,240 à $5,540 selon la compétence. Ministère des Richesses Naturelles. Postes à Québec et à Montréal. — Collaborer à l'exécution de tâches techniques reliées à l'inventaire du domaine hydraulique. — Diplôme d'un institut de technologie; ou 3 ans d'études post-secondaires avec matières dominantes en sciences ou mathématiques; ou 11e année d'études et 6 ans d'expérience pertinente. — Concours 67P-5455. S'inscrire immédiatement.

INFIRMIERE — Traitement initial de $4,380 à $5,625 selon la compétence. Divers ministères. Postes dans diverses régions administratives. — Dispenser les soins appropriés dans les maisons d'enseignement, de détention et d'accueil. — Licence de l'Association des infirmières du Québec. Etre membre pratiquant de l'association. — Concours 67P-5423. S'inscrire immédiatement.

AGENT VERIFICATEUR — Traitement initial de $4,140 à $5,540 selon la compétence. Divers ministères; postes à Québec et Montréal. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience dont 2 en comptabilité. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience. — Concours 67P-5410. S'inscrire immédiatement.

AIDE-INFIRMIER ET INFIRMIER EN INSTITUTION PENALE — Traitement initial de $3,820 à $4,830 selon la compétence ($200 de plus à Montréal). Ministère de la Justice: postes à Montréal. — Prodiguer les soins appropriés aux malades des institutions pénales. Participer, au besoin, à des tâches de sécurité et de surveillance. — Aide-infirmier: 10e année d'études. Bonne condition physique. Taille minimum: 5 pieds 6 pouces. Etre âgé d'au moins 23 ans. — Infirmier: détenir en plus un certificat ou un diplôme d'infirmier. — Concours 67P-6462. S'inscrire immédiatement.

INSTRUCTEUR DE METIERS EN INSTITUTION PENALE — Traitement initial de $4,030 à $5,030 selon la compétence. (Montréal: $4,445 à $5,445). Ministère de la Justice: postes à Montréal. — Initier les détenus des prisons du Gouvernement aux techniques d'un métier. — 9e année d'études. Certificat de métier et 4 ans d'expérience pertinente. Bonne condition physique. Taille minimum: 5 pieds 6 pouces. Etre âgé d'au moins 23 ans. — Concours 67P-6463. S'inscrire immédiatement.

RESPONSABLE DES SERVICES ADMINISTRATIFS, Service des parcs, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. — Traitement initial de $6,415 à $8,415 selon la compétence. Postes à Roberval, Parc de la Vérendrye, Rimouski et New Carlisle. — Organiser et diriger les services administratifs. Préparer les estimations budgétaires et contrôler les dépenses et les inventaires. — 11e année d'études et 12 années d'expérience de travail de bureau dont quelques-unes dans la coordination d'activités administratives et la direction de personnel. Qualités personnelles appropriées. — Concours 67S-5402. S'inscrire avant le 20 novembre 1967 en mentionnant l'endroit du poste choisi.

STANDARDISTE — MOUVEMENT DE LA CIRCULATION — Traitement initial jusqu'à $4,360 selon la compétence. Office des Autoroutes: postes à Montréal. — Assurer le fonctionnement de standards téléphoniques. Consigner les appels et établir les communications entre les services de la police, de l'entretien et du dépannage. Dactylographier les rapports statistiques. Surveiller le magnétophone et transmettre les messages sur TELEX. — 10e année d'études. Parler correctement le français et l'anglais. Etre âgé d'au moins 21 ans. Connaitre la dactylographie. Etre disposée à travailler le soir et la nuit. — Concours 67S-5441. S'inscrire avant le 17 novembre 1967.

AGENT DE BUREAU — Traitement initial de $3,110 à $4,610 selon la compétence. Divers ministères: postes à Chibougamau, Baie Comeau, Val d'Or, Terrebonne, Rouyn, Hull, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Parc de la Vérendrye, Longueuil, Marieville, Laurier, Richmond et autres endroits. — Travail de bureau de nature relativement complexe. — 11e année d'études et 2 ans d'expérience, ou 12e sans expérience. — Concours 67P-5403. S'inscrire immédiatement.

COMMIS DE BUREAU — Traitement initial de $2,585 à $3,485 selon la compétence. Divers ministères: postes à Amos, Val d'Or, Terrebonne, Maniwaki, Buckingham, Témiscamingue, Longueuil, Chomedey, Ste-Martine, Laurier et autres endroits. — Tâches plus ou moins simples de travail de bureau. — 10e année d'études. — Concours 67P-5416. S'inscrire immédiatement.

STENO-DACTYLOGRAPHE — Traitement initial de $2,695 à $3,940 selon la compétence. Divers ministères: postes à Baie-Comeau, Chibougamau, Chicoutimi, Trois-Rivières, Hull, Val d'Or, Rouyn, Parc de la Vérendrye, Vaudreuil, Plessisville, Drummondville, Knowlton, Rimouski, Québec et autres endroits. — 11e année d'études. — Concours 67P-5418. S'inscrire immédiatement.

DACTYLOGRAPHE — Traitement initial de $2,690 à $3,690 selon la compétence. Divers ministères. Postes à Baie-Comeau, Ste-Foy, Québec, Hull, Mont-Laurier, Montréal, Vaudreuil, Magog, Matane et autres endroits. — Ecrire à la machine des textes variés; travaux simples d'écriture à partir de brouillons, d'enregistrement, etc. — 10e année d'études. — Concours 67P-5417. S'inscrire immédiatement.

On peut consulter des avis de concours plus complets dans tous les bureaux du Gouvernement à travers la province.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent **s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "DEMANDE D'EMPLOI" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commision :

1454, rue de la Montagne, Montréal 25

710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4

et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

DES OFFRES

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation

GENIE RURAL — HYDRAULIQUE AGRICOLE

PROJET NO 5427—57—678

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau CREEK et branches, en les municipalités de Racine, Bonsecours, comté de Shefford et du canton d'Orford, comté de Sherbrooke.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les régions nos 12 et 17 (Cantons de l'Est et Brôme-Missisquoi), soit les districts électoraux de Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe et Brôme, Missisquoi, Shefford.

PROJET NO 7030—61—678

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau MUD CREEK et branches, en les municipalités de St-Georges-de-Clarenceville et du village de Clarenceville, comté de Missisquoi.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 17 (Brôme-Missisquoi), soit les districts électoraux de Brôme, Missisquoi et Shefford.

PROJET NO 11,625—63—678

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau CHAMPIGNY et branches, en la municipalité du canton St-Valérien-de-Milton, comté de Shefford.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans la région no 17 (Brôme-Missisquoi), soit les districts électoraux de Brôme, Missisquoi et Shefford.

Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du chef de la division de l'Hydraulique Agricole, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, bureau 413, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Un versement de $10.00 sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalent à 10 p. 100 du montant total de la soumission.

Clôture les soumissions: 2 h. 30 de l'après-midi (h.n.e.), bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec.

LE JEUDI, 23 NOVEMBRE 1967.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

BENOIT LAVIGNE
Sous-ministre associé